Safwa: Bible for Exodus

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Exodus

Chapter 1

1Ega gamatawa gabhana bha hu Izlaeli bhabhahenzele hu Misri nu Yakobo ola muntu ne khaya yakwe.2O Rubeni, oSimioni, oLawi, nu Yuda,3O Isakari, oZebuluni, no Benjamini,4O Dani, oNaftali, oGadi, no Asheri.5Embaazyo ya bhantu bhakhaya ya Yakobo bhahali sabini. O Yusufu ahali hu Misri tayali.6Papeepo oYesofu, na kolo bhakwe na bhana bhakwe bhonti bhahafwa.7Bhahuisraeli bhawezizye pagosi, bhahanjelela embaazyo yabho, na bhahabha ne nguvu maana enzi bhaamemile abhene.8Esaala ezi ofalme wamwabho wa sagamenye oYosefu alongozezye hu Misri.9Abhabholele abhantu bhakwe, "Enyaji, ebha bhahu Israeli bhinji nantele bhali nenguvu atishinde ate.10Enzi na tikhale nabho kwa njeele sana, nkasaga shashesho bhaihwendelela hwonjelele alafu nkalibho lyaibha, bhaibha pandwemo na bhibhi bhetu, bhailwa nate, alafu bhaisogola."11Esho bhabheshele alinzi bhabhatesile abhapele embombo ehome. Bhahuisraeli bhazenjile evyaanga vya mkhaya kwa ajili ya Farao: Pishoni ne Ramsei.12Bhahumisri shabhahendelelaga abhatese, Bhahuisraeli bhahonjeleye nabhe bhinji. Esho Bhahumisri bhahanda abhogope bhahu Israeli.13Bhahumisri bhabhabheshele bhahu Israeli aje bhabhanje bhabhomba embombo ehome.14Bhabhele amaisha gabho abhe gavwalale abhabhombesye embombo ehame entooli amatafwali ne mbombo zyonti zyahugonda. Embombo zyabho yonti zyahali home.15Ofalme wa hu Misri abhabholele bhabhapapizya abhana abhe Shiebrania; omo itawa lyakwe ahali Shifra, no wamwabho ahali yo Puha.16Ajile, "Pamubhavwa abhashe bhe Shiebrania pabhapapa abhana, bhenyaji pabhapapa. Nkeshele mwana we shilume, mugogaje; ila nkeshele weshilendu, mulehaje abhanje mwomi."17Lakini bhala amama bhamwogope Angolobhe sagabhabhombile shabhabholelwo no mfalme abhene bhahabhaleha abhana bheshilume bhalohanje bhomi.18Ofalme wahu Misri abhakwizizye (abhakujile) bhala bhabhahwavwa amama apape abhana abhabhozyezye, "Yenu mubhombile ega, na bhaleshe abhana abheshilume bhabhanje bhamo?"19Bhala Amama bhahamweteha ogosi bhahaga, "Ebha abhashe abhe Shiebrania sagabhali neshi abhashe bheshi Misri. Ebha bhali ne nguvu na bhahwiamini tee abhene bhapapa sali sele nafishe wapapizya."20Ongolobhe abhenyizye shinza ebha Amama. Abhantu bhahwonjelele nabhe ne nguvu sana.21Kwa sababu bhala bhabhapapizya abhana bhamwogope Angolobhe na lume bhabho.22O Farao abhabholele abhantu bhonti, "Lazima mtaje omwana weshilume wawonti wapapwa mwisoho, ila weshilendu wawonti muleshe abhanje mwomi."

Chapter 2

1Eshi olume we shi Lawi amwejile oshe weshi Lawi.2Ola oshe apete olwaanda ahapapa omwana we shilume. Pahalola aje mwana wali nobele gwinza ahafisa humei gatatu.3Lakini pahali sagawezya ahufise ahejile eshikapo shemasole ahapaha evinza ne lami. Apheshele omwana muhati na ashibheshela pamwanya pamene mumasole panshenje pisoho.4Okolo wakwe ahemelela sahutali aje amanye ga gandahumwaje.5Olendu wa Falao ahiha ahwoje hwisoho wakati abhomba mbobo bhakwe bhajenda jenda mushenje mwisoho. Hope ashilola eshikapo mumasole ahatuma obhomba bambo wakwe abhaleshilete.6Pahigula alolile omwana enya omwana alilanga asajie, "Naje ono omo wabho owa bhana bha Ebulania."7Eshi okolo wamwana ola ahabhola olendu wa Falao, "Huje abhale humwanzile oshe owe Shiebulania ayenze alelele omwana hwajili yaho?"8Olendu wa Falao ajile, "Bhalaga." Esho ola olendu abhalile awizizye onyina wakwe ola omwana.9Olendu wa Falao ahabhola onyina wa mwana mweje omwano ono bhalaga omwoshezye, nane embahupele eshalye esho ola oshe ahamwega omwana nahu mwoshezye.10Omwana pahabha gosi, aletile hwalendu wa Falao, ahabha mwana wakwe. Ahamweta itawa lyakwe yo Musa ajile, "Hwa sababu ehamwajile mumeze."11O Musa pali mtu gosi abhalile hwa bhantu bhakwe nalole embobo ehome zyabhali bhabhomba. Alolile Omisili ahukhama Amuebulania, omo owa bhatu abhe shikholo shakwe.12Ahenyezye ohu na hula, palolije nomo omtu, agojile ola omisili nahufise obele gwakwe mwinkondi.13Abhalile nantele isiku lyalyabhenjelele, enya, Aebulania bhabhele bhali bhakhomana. Abholele alayali anajile, "Yenu ohukhoma owa mwenyuu?"14Lakini ola muntu ayajile, "Wenu yabheshele awe abhe longozi nahwamulenye huliti? Ohwaza agaje nane nashi ohagaji ola omisili?" Pepo oMusa ahogope ajile lyoli ge mbombile gamanyishe.15O Falao pahovwezye enongwa ezi alenjele ahugoje oMusa. Lelo oMusa ahanyila nabhale akhale husi eya Midiani. Hula akheye pasi pashenje yisoho.16Esiku ezye okuhani we Midiani ali nalendu saba bhahenzele hwisoho atape amenze na menye evyelelo vyabho aje zimwelezye evyoma vya ise wabho.17Adimi bhahenzele nahwande abha bhenje, lelo oMusa bhalile abhavwe. Nantele ahazimwelezya evyoma vyabho.18Bhala alendu pabhabhalile hwa Leueli oyise wabho, abhabhoyezyee, "Yenu muuile akhaya nanali asanyono?"19Bhahabhola aje, "Omisili omo atavwizye hwa bhala adimi. Nantele atepe amenze amwelezyezyee evyoma vyetu."20Pepo ahabha bhazya alendu bhakwe, "Ali hwi eshi? Yenu mwalehagaa? Kwezi alye eshalye pamo nate."21O Musa aheteha akhole nola omtu yali apiye olendu wakwe oZipola huje amweje.22Apepe omwana osahala, oMusa amwetele itawa lyakwe Geshomu; ajile; "Edi we mbobo msi ejenyi."23Esiku nyinji pamande omwene wa hu Misili afwa. Aizilaeli bhalalamishe hu sababu ye bombo ze utumwa. Bhalilile ahwanze amusaada ne puto yabho yafishila Ogolobhe hu sababu ye mayemba gabho.24Ongolobhe pahovwa amalalamiho gobho, Ongolobhe akomboshe ilagano lyakwe no ibulahimu no Isaka no Yakobo.25Ogolobhe abhalile Aisilaeli nahwele we sabhali.

Chapter 3

1Esiku ezyo oMusa ahedeleye adime evyoma vya Yethro okhoyi wakwe okuhani we Midiani. O Musa alilongozezye idimila abhale abali ohutali husi eyomosu paka fishe hu Holebu, hwi gamba lya Ngolobhe.2Pali pala ohala olelu owa Yahwe ahabhoneha nashi okhozyo olwemwoto pagona. O Musa ahenyizye, enya, agona sahalongolela.3O Musa ajile, "Ebagalushe ili enenye eshitaku eshi eshaswizye, yenu agona sahalongolela."4O Yahwe palolila aji agalushe hundwemo aje ayenye, Ongolobhe akwizizye afume mwagana naje, "Musa, Musa." Musa ajile, "Ane epa."5Ongolobhe ajile, "Oganje anzobhelile! Aula amalato mumagaga gaho, aje epo poyemeleye pabheshalwe wakifu hwajili yane."6Ahonjeye ayaje, "Ane ne Ngolobhe wa ise bhaho, Ngolobhe wa Ibulahimu Ngolobhe wa Isaka na Ngolobhe wa Yakobo." Esho oMusa akwishila amaso gakwe huje ahogope hu mwenye Ongolobhe.7O Yahwe ajile, "Lyoli egalolile amayemba aga bhatu bhane bhabhali hu Misili. Enovwezye ibwago gabho hu sababu ya mambwana bhabho, hwa huje ega menye amayemba gabho.8Enezele pasi afyole hu zidi ye mamlaka ya misili na bhefwe hunsi ela na bhalete hunsi enyinza, ehweli ensi yememile amazibha no woshi; huula hwa Kanani, Aahiti, Aamori, Aapenzi, Ahivi, na Yebusi.9Eshi eshilio sha bhantu abha hu Israeli shenzele whaline. Tee, Ane engalolile amateso gapewa na bhahu Misili.10Eshi basi, embahutuma awe wha Farao ili obhefwe abhantu bhane, abhana bhahu Israeli, afume hunsi ya hu Misili."11Lakini oMusa ahabhula Ongolobhe, "Ane nenanu poiga embale hwa Farao na bhefwe abhantu bwahu Israeli afume hu Misili?"12Ongolobhe ajibule, "Lyoli embabhe pandwemo nawe. Olu lubhabhe bhonesyo huliwe aje efumile. Pobhabhe obhefwizye abhantu afume hu Misili, mwa imputa ane pigamba eli."13O Musa ahabhula Ongolobhe, "Nkembabhale hwa bha hu Israeli na bhabhule, 'Ongolobhe wa isa bhenyu aufumile ane hulimwe,' na nkeshe bhambozya aje, 'itawa lyakwe yonanu?' naibhabhola yenu?"14Ongolobhe ahabhula oMusa, "ANE EHWELI NE HWELI." Ongolobhe ahaga, "Lazima obhabhule bhahu Israeli, "ANE EHWELI antumile hulimwe."15Nantele Ongolobhe ahabhula oMusa, "Lazima obhabhuule bhahu Israeli, 'O Yahwe, Ongolobhe waisa bhenyu, Ongolobhe wa Abrahamu, Ongolobhe wa Isaka, no Ngolobhe wa Yakobo antumile ane hulimwe. Eli lyaa litawa lyane huwiila, na eshi shabhainkomboha bhonti.'16Bhala obhabhonganye azehe bhahu Israeli pandwemo. Bhabhole, 'O Yahwe, Ongolobhe wa isa bhenyu, Ongolobhe wa Abrahamu, no Isaka no Yakobo, amtumiye ane nayanje, "Lyoli embenyizye na endolile gala gamubhombelwe ohwo hu Misili.17Eneteshe abhefwe amwe mmateso ge Misili na bhalete hunsi ya Kanaani, Ahiti, Amwori, Aperizi, Ahivi na Yebusi. Ensi ye mema amazibha no woshi."18Bhaihumwovwa. Awe nazehe bhahu Israeli muhwanziwa abhale mfalme wa hu Misili, na hubhuule aje, 'O Yahwe, Ongolobhe wa Ebrania akhomene nate. Esho tileshe tibhale hunsiku zitatu hwijangwa ili tifumye evintu hwa Yahwe Ongolobhe wetu.'19Lakini emenye aje ofalme wa hu Misili saga aibhaleha amwe mubhale, ila nkabhalazimisiwe.20Naizovya okhono gwane na bhakhome abhahu Misili hu miujiza gonti ge mbabhombe hwabhene. Afume epo, aibhaleha mubhale.21Naibhapela abhantu ebha bhabhenye afume hwa Misili ili pamusogola msibhale wene.22Kila wali mama ailabha hwawamwabho wahu Misili na hwa kila wali mama wakhala munyumba ya wamwabho, evintu vyehela ne zahabu na menda. Namwe whidala mwaibhakwatizya abhana bheshilume nabheshishe. Whidala eli mwaibhakhopela abhahu Misili."

Chapter 4

1O Musa ajibule, "Lakini yaibha wele nkasagabhaineteshela au nomvwe aje, 'O Yahwe sagafumiye awe?"2O Yahwe ajile, "Eho henu mukhono gwaho?" O Musa ahaga, "Sanzo."3O Yahwe ahabhola oMusa, "Gutaje pansi." O Musa wagutaga pansi gula osanzo, gwageuha nabhe nzoha. O Musa ahauya akhosi.4O Yahwe ahabhula oMusa, "Yeje aikhate oswiha kwakwe." Esho aikhete ela enzoha. Pepo yakeuha abhe sanzo mukhono gwakwe nantele.5"Eli ili bhamini aje oYahwe, Ongolobhe wa isa bhabho, Ongolobhe wa Abrahamu, Ongolobhe wa Isaka no Ngolobhe wa Yakobo afumiye awe."6O Yahwe nantele ahabhuula, "Eshitosya okhono gwaho mumwenda gwaho." Esho oMusa ahatosya okhono gwakwe mumwenda gwakwe. Na pagufumizye ahwonze, enya, okhono gwakwe gwahwali no ukoma, gwabha zelu neshi theluji.7O Yahwe ahajile, "Tosya okhono gwaho mumwenda gwaho nantele." Esho ahatosya okhono gwakwe mumwenda gwakwe na pafwefwa ahonze alolile gwinza leene neshi saguli obele gwakwe gwonti.8O Yahwe ahaga, "Kama sagabhaihumweteshela - kama sagabhaigeteshela ganaibhomba pehwanda ge nguvu zyane na zyeleshele, basi bhaihweteshela lyahaibhomba malaya bhele.9Na kama sagabhahweteshela ega gonti gabhele ge nguvu zyane, au nkasagabhaihumwomvwa awe, basi tapa amenze afume mwisoho na hwite munsi enyomu. Amenze gawaihwita gaibha danda munsi enyomu."10Epo oMusa ahabhuula oYahwe, "Bwana, ane endi endi mwinza wa yanje, saga papeepo kwanza au ata baada yaje ayanjile no muntu waho. Ane sagemenye ayanje tena endi ne shisayo."11O Yahwe ahabhola, "Yonanu walengenye ilomu lya mwanaadamu? Yonanu wabhomba omwanadamu asinte yanje alole na sinte lole? Je saga nene na Yahwe?12Eshi bhala, ane embabhe ni tomu lyaho na hulanganyizye ha yanje."13Lakini oMusa ahaga, "Bwana, twala omuntu wa mwabho, wosongwa hu twale."14O Yahwe avitililwa oMusa. Ahaga, "Wele ahusu oAroni okolo waho oLawi? Emenye aje owezya ayanje shinshinza. Esho, ahwenza akhomane nawe, na pabhahulola omwoyo gwakwe gubhashime.15Awe waiyanga na waibheha ga yanje mwilomu lyakwe. Nane embabhe ni tomu lyaho ni lomu lyakwe. Nane embabhe ni lomu lyaho ni lomu lyakwe, ane naibhalanga amwe mwentu gamuhwanziwa bhombe.16Omwene aiyanga na bhantu badala yaho. Omwene aibha yanzi waho, nowe wibha neshi Ngolobhe hwamwene.17Waihwega osanzo olu mukhono gwaho. Hu sanzo olu waibhomba amagosi."18Esho oMusa ahavya hwa Yethro - okhoyi wakwe na hubhole, "Elabha embweele hwa holo bhane bhabhali hu Misili ili emenye nkeshele bhali sa bhomi." O Yethro ahabhola oMusa, "Bhalaga ne amani."19O Yahwe ahabhola oMusa hula hu Midiani, "Bhala, weela hu Misili, maana bhabhenzaga hugoje bhafwile."20O Musa ahamwega oshe wakwe na bhana bhakwe bheshilendu na sahala nabhabheshe muda gobhi. Ahauya hadi hu Misili, ahejile osanzo gwa Ngolobhe mukhono gwakwe.21O Yahwe ahabhola oMusa, "Pawaiwela hu Misili, obhombaje gondi gepiye abhombe hwa Farao. Lakini embabheshe omwoyo gwakwe abhe khome, wope sagabhabhaleshe abhantu bhabhale.22Lazima obhuule oFarao, 'Eshi shayanga oYahwe oIsraeli mwana wane, opapwa wa kwanza waline,23nane ehubhala, "Leshe omwana wane abhalaje ili ampute ane." Lakini kwa sababu okhanile ahuleshele, lyoli embahugoje amwana waho osahala, epwa waho wa kwanza."'24Eshi pabhahali mwidala, no siku pabhatoyele, oYahwe akhomene no Musa na hwande ahugoje.25Peepo oZipora ahejile ofyo ogwooji na bhol igovi lya mwana wakwe we shilume nalibheshe mumagaga gakwe. Eepo haga, "Lyoli awe we bwana harusi wane we danda."26Esho oYahwe ahaleshela. Ahaga, "Awe oli bwana harusi we danda" kwa sababu otahiriwe.27O Yahwe ahabhuula oAroni, "Bhala hunyika okhomane no Musa." O Aroni ahabhala na khomane nawo hwigamba lya Ngolobhe, na hu busu.28O Musa ahabhuula oAroni amambo gonti oYahwe galajizizye ayanje hu mambo gonti ge nguvu zya Yahwe gabholele abhombe.29Esho oMusa no Aroni bhahabhala abhabhonganye azehe bhonti bya hu Israeli.30O Aroni ahabhula amambo gonti oYahwe gabholele oMusa. Tena abhonesezye amambo ge nguvu zya Yahwe hwa bhantu.31Abhantu bhaheteshela. Pabhahomvwa aje oYahwe ahabhalola bhahu Israeli nagalole amateso gabho, bhahisya amatwe gabho na hupute.

Chapter 5

1Pabhala enongwa ezyo pazyafumie, oMusa no Haluni bhabhalile hwa Falao na hubhole, ""Eshi shashesho oYahwe, Ongolobhe wa hu Isilaeli aiga: 'Bhaleshe abhatu bhane bhabhale abobele kalamu husi enyomosu."2O Falao ahaga, "O Yahwe yonanu? Yenu ane enovwe izu lyakwe nabhalehe Aaizilaeli bhabhalaje? Ane semenye oYahwe; nantele saga ebabhaleshele Aizilaeli bhabhalaje."3Bhahaga, "Ongolobhe wa Bhaebrania akhemene nate. Titeshe tibhale hwijangwa hunsiku zitaatu ili lifumye evintu hwa Yahwe Ongolobhe wetu ili asitikhome eshikhomo au shabholwe."4Lakini ofalme wa hu Misili abhabholele, "O Musa Aruni, yesu mubhefwa abhantu mumbombo yabho? Bhalaji hu mbombo yenyu."5Nantele yanjile aje, "Eshi bhali Aebrania bhinji munsi yetu, namwe muiga bhaleshe embombo zyabho."6Isiku lya lila, oFarao afumizye ilajizyo hwa longozi bhakwe na nyampala bha bhala abhantu. Ajile,7"Saga shayahali palwandilo, "Saga shayahali palwandilo msibhapele nantele abhantu isole lyalengenyizye amatafwali. Bhaleshi bhene bhabhale bhahwiyanzile isole.8Japo bhahwanziwa alete ibhazyo lyalitengana na lyabhalenganyaga palwandilo. Msihwejelele madodo maana abhene bhoolo bhombe embombo. Ndio maana bhabwaga naje, 'tileshe tibhale tifumizye evintu Ongolobhe wetu.'9Bhonjeli embombo alume ili bhasibhe ne sala zya tejezye amambo gagasanganya."10Esho avilongozi bha bhantu na bhabha bhenyu bhabhabholele abhantu. Bhajile, "Eshi shayanjile ofarao: 'Sembabhapele nantele vyalenganyizizye.11Mwemwe mubhabhale ahwanze isole hwa hwonti hwamubhalyaje, lakini embombo zyenye agazibhahonda.12Basi abhantu ebho bhazyongoleye enzi yonti yahu Misili ili bhabhonganye amatakataka badala yi sole.13Bhabhabhenya bhabhabholele aje, "Malezyi embombombo zyenyu, sawa ne sala zyakwe isola lya hali."14Anyampara bha Farao bhabhakhomile bhabha bhenya bha hu Israeli, abhantu bhabhala bhabhabheshele aje bhabhenyaje. Bhala anyapala bhabhabhozyezye, "Yenu saga mletile embazyo yehwanziwa hulimwe, isiku ligamo na sanyono neshi shamwabhombaga ensiku zya hosi?"15Basi Anyapara na bhana bha hu Israeli bhabhalile ahulilile oFarao. Bhajile, "Yenu obhabhombela abhantu bhaho eshi?16Ate tatibhenya sagatipewa isole nantele, lakini bado bhatibhola ate, "Lenganyaji amatafwali!' Ate tibhantu bhaho tikhomwa eshi, lakini bhabhakosele bhantu bhaho."17Lakini oFarao ajile, "Amwe muli bholo! Muli bholo! Amwe muyiga, 'Tileshe tibhale ahufumizye oYahwe evintu.18Eshi wuyi hu mbombo. Sagamubhapewe isole nantele, lakini muhwanziwa alenganye embazyo yela yematafwali."19Anyapara bha bhana bha hu Israeli bhahamanya aje bhali mumayemba amagosi pabhabholelwe, "Sagamubhahonzye lwonti embazyo ye matafwali ga mubhalenganye huwila."20Wakakutana na Musa na Haruni, waliokuwa wamesimama nje ya Ikulu wakati wanatoka kwa Farao.21Bhakhomine no Musa no Haruni, oYahwe abhenye anwe nabhakhome maana mubhombile aje ate tibhoneshe bhabhibhi hwa Farao na longozi bhakwe. Mubheshele ipanga munyobhe zyabho ili bhatigoje."22O Musa ahauya hwa NGOLOBHE na hubhole, "Ngolobhe, yenu obhabhombile amabhibhi abhantu ebha? Yenu antume ane nasoti?23Afume panahenzele hwa Farao hwitawa lyaho, abhabhombeye amabhibhi abhantu ebha, saga obhombile aminza ata hashe."

Chapter 6

1Eshi oYahwe ahayanga no Musa, "Eshi wailola hanaibhomba hwa Farao. Wailola eli, kwa kuwa aibhaleha bhabhale hukhono gwane gwe nguvu. Hu khono gwane gwe nguvu, aibhefwa hwonze hunsi."2Ongolobhe ahayanga no Musa ahabhula, "Awe ne Yahwe.3Nafumiye oIbrahimu, oIsaka, no Yakobo endi Ngolobhe nendi ne nguvu; lakini hwitawa lyane, Yahwe, saganamanyishe hwa bhene.4Nantele nalengenye ahwele wane ane na bhene, ili embapele ensi yahu Kanani, ensi yabhakheye ogaje saga nsi yabho, ensi ya bhakhalaga sabhazyongola zyongole.5Hu gonti, enomvwezye alile hwabho bhahu Israeli bhenye bhabheshelwe bhabho mbombo zyewene hu Misili na enkomboeshe shatahetehene.6Eshi, yanga hwa Israeli, 'Ane ne Yahwe. Embabhefwe hwa muayanzwa hu Misili, na bhabheshe mubhene. Embabhavwe hu nguvu zyane, ehone zyane na hu mambo ga saga gewene gabhatese.7Embabhalete hwline mubhe bhantu bhane, na embabhe Ngolobhe wenyu. Mubhamanye aje ane ne Yahweh Ongolobhe wenyu, wabhefwizye humabhibhi hwa bhantu bha hu Misili.8Embabhale hunsi yabholile aje naihupela oIbrahimu, oIsaka, no Yakobo. Embabhapele anje yalimwe. Ane ne Yahwe."9O Musa pabhabhulile ega bhahu Israeli, sagabhamwomvwezye afumilane na makhome gabha bhombwile.10Esho oYahwe ahayanga no Musa na hubhule,11"Bhala ubhule oFarao, ofalme wa hu Misili, abhaleshe abhantu bhahu Israeli bhasogole hunsi yakwe."12O Musa ahabhula oYahwe, "Kama bhahu Israeli sagabhanomvwezye ane, yesu oFarao amumvwe ane, ane sagendi mwinza ayanje?"13O Yahwe ahayanga no Musa no Aruni. Abhapela zyazuhulongozya oFarao na bhahu Israeli ofalme wa hu Misili, abhefwe bhahu Israeli hunsi ya hu Misili.14Ebha bhahali matwe ge nyumba ya isa wabho: abhana bha Rubeni, oppwe wa kwanza wa hu Israeli, bhahali oHanoki, oPalu, oHezroni, no Karmi. Ebha bhahali bha maama bhenyumba ya Rubeni.15Abhana bha Simeoni bhahali Yemueli, Yamini, Ohadi, oYakini, oZohari, no Shauli - omwana washe wahu Kanani. Ebha bhahali bha maama bhe nyumba ya Simeoni.16Epa gasimbilwe amatawa gabhana bha Lawi, pandwendo ne mbaapo zyabho. Bhahali bha Gerishoni, oKohathi, no Merari. O Lawi akheye hadi pafishile amaha 137.17Abhana bha Gerishoni bhahali bha Libni no Shimei.18Abhana bha Kohathi bhahali bha Amramu, Izhari, oHebroni, no uzieli. O Kohathi akheye amaha 133.19Abhana bha Merari bhahali bha Mahli no Mushi. Ebha bhahenzele abhe bha maama bhe nyumba ya Lawi, pandwemo na bhana bhabho.20O Amramu amwejile oYekebedi, oyilombo wa ise. Apapiye oAruni no Musa. O Amramu akheye amaha 137 ndiyo pahafwa.21Abhana bha Izhari bhahali bha Kora, oNefegi, no Zikri.22Abhana bha Uzieli bhali Mishaeli, oElizafani no Sithri.23O Aruni amwejile oElisheba, omwale wa Aminadabu, oilombo wa Nashoni. Apepe oNadabu no Abihu, oEleazari no Ithamari.24Abhana bha Kora bhahali bha Asiri, oElikana no Abiasa. Ebha bhahali bha maama bhe nyumba ya Kora.25Eleazari omwana wa amwejile amo mwabhala abhale Bha Putieli. Apapile oFineazi. Ebha bhahali bhahali matwe ge khaya zya isa wabho mubhala Alawi, pandwemo no bhana bhabho.26Ebha alume bhabhele bhahali oMusa no Aruni bhenye oYahwe ajile, "Bhaleti bhahu Israeli afume hu Misili, hu bhandu bhabhamenye alwe."27Aruni na Musa bhahayanga no Farao, omfalme wa hu Misili, bhaleshe bhahu Israeli bhafume hu Misili. Ebha bhahali yo Musa no Aruni bhabhala.28Pala oYahwe payanjile no Musa hunsi ya hu Misili,29ahabhula, "Ane ne Yahwe. Yanga hwa Farao omfalme wa hu Misili, kila hantu hehubhula."30Lakini oMusa ahabhula oYahwe, "Aane saga endi mwinza ayanje, esho yenu oFarao anomvwe ane?"

Chapter 7

1Yahwe ahayaga no Musa, "Enya, ebheshele aje Ngolobhe hwa Falao. O Haluni okolo waho abhabhe kuwa waho.2Obhayanje shila hatu hemba hubhole oHaluni okolo waho abhayanje no Falao aje abhaleshele abhatu abha huIsilaeli bhafume musi yakwe.3Nantele embaa gubheshe omoyo gwa Falao khome, na mbabhonesye endolesyo nyiji ezye nguvu zyane, eswigo enyiji musi ye hu Misili.4Nantele oFalao sagada hutejelezye hwahuje embagulete okhono gwane hwega hu Misili nafumye abhatubhane apapwa bhahu Isilaleli, bhafume msi ye Misili hu mafumilo amagosi agelozi.5Amisili bhandamanye ake ane ne Yahweh pembagolosye okhono gwane hu Misili na fumye Asilaeli afume mwabhanje bhabho.6O Musa no Haluni bha habhomba esho; bha bhabhombile nashi oYahwe shabha bhulelee.7O Musa ali na mahaa semanini no Haluni ali na mahaa semanini na tatu pabhali bhayanga no Falao.8O Yahwe ahabhola oMusa no Haluni,9"Ensiku oFalao paibhabhola bhomba amiujiza waihubhola oHaluni engaizinga lyaho livuguzye pasi hwitagalila lya Falao oje ligaluhani nzoha."10Nantele oMusa no Haluni bhabhalile hwa Falao, na bhabhombile shayanjile oYahweh shabhabholele. O Haluni aviguzizye pasi izinga lyakwe hwitagalila ya Falao natumishi bhakwe, na galuhane nzoha.11Pepo wope Falao akwizizye agosi abhe hekima na bhitonga bhabhomba ijambo lyalila hwitonga lyabho.12Kila mtu aponyize pasi ilesa lyakwe na madesa gahabha zoha nantele idesa lya Haluni lyamilile ezoha zyabho zyonti.13Omwoyo gwa Farao wahali khome, na saga ahomvwezye, shila shayanjile oYahwe.14O Yahweh ahayanga no Musa, "Omwoyo gwa Farao khome, tena akhana abhaleshe abhantu bhasogole.15Bhala wha Farao nashampwii nobhala hu menze. Emelela hwagandiye amenze okhomane nawo, nantele oyeje mmakhono gaho ikwi lyalyabadilishe abhe nzoha.16Ubhule, 'O Yahwe, Ongolobhe Waebrania, antumile huliwe, "Leha abhantu bhane bhasogola, ili bhampute hula hunyika. Mpaka eshi saga onomvwezye."17O Yahwe ayanga eli: "Hweli obhamanye aje ane ne Yahwe. Embala akhoma amenze ga mwisoho iya hu Misili hwikwi lyane lyalili mkhono gwane, isoho libhabhe daanda.18Esamaki zyazili mwisoho zibhafwe ni soho libhahunshe. Abha hu Misili Sagabhabhamwele amenze gagali mwisoho.""'19Eshi oYahwe ahayanga no Musa, "Bhule oHaluni, 'Ega ikwi lyaho ogolosye okhono gwaho mumenze gabhahu Misili, na masoho gakwe, amadala ge menze, mwagafuma amenze, na mwagafishila amenze mwonti, ili amenze gabho ge danda. Bhomba eshi hubha danda enzi yonti ya hu Misili, hadi mvyelelo vyabho bhonti vye makwi na mawe."20O Musa no Aruni bhahabhomba sabhabhulile oYahwe. O Aruni azuvizye amwanya ikwi na khome amenze ga mwisoho, pa maso ga Farao na bhantu bhakwe. Amenze gonti mwisoho gahabha daanda.21Esamaki mwisoho zyahafwa, isoho lyanda anunshe. Bhahu Mmisili bhahamenwa amwele amenze mwisoho, nayedanda yahabha ensi yonti yahu Misili.22Lakini alozi bhabhombile shesho no lozi wabho. Esho omwoyo gwa Farao gwahabha khome, ahakhana abhomvwe aMusa no Aruni, shila oYahwe shajile ebhabhoneshe.23Esho Farao ahauya na bhale akhaya yakwe. Saga alibheshele sana mwitwe eli.24Abhahumisili bhonti bhadibile bhahatile munshenje mwisoho bhagaje amenze ga mwene, lakini bhamenilwe amwele amenze ga mwisoho.25Ensiku saba zyahashila afume oYahwe pakhomile isoho.

Chapter 8

1Esho oYahwe ahayanga no Musa, "Bhala hwa Farao ubhuule, 'O Yahwe ayanga eshi: Leha abhantu bhane ili bhampute.2Nkokhana abhaleshe bhasogole, embaikhome ensi yaho yonti hunyola.3Ensi ebhameme enyola. Bhabhafuma nahwenze hukhaya yaho, ahati yaho na hushitala shaho/igonelo lyaho. Bhabhabhale hukhaya zya bhantu bhaho. Mmateshelo na mvyelelo vyamkhandila amabumunda.4Enyola zibhahumeme awe, abhantu bhaho na bhabhalongozya abhantu bhaho bhonti.""'5O Yahwe ahabhula oMusa, "Bhule oAruni, 'Golosya okhono gwaho nikwi lyaho mwisoho mwagajenda amenze na muula mwagafishila, nantele oyefwe enyola munsi yahu Misili.6O Aruni ahagolosya okhono mmenze gahu Misili, ne nyola zyahafume na imeme ens yahu Misili.7Lakini abhalozi bhabhombile sheesho no lozi wabho: bhahefwa enyola hunsi ela ya hu Misili.8Eshi oFarao abhakwizizye aMusa no Aruni nabhabhule, "Labhaji oYahwe ayefwe enyola huline na hwa bhantu bhane. Pembaabhaleshe abhantu bhasogole, bhafumizye evintu."9O Musa ahabhula oFarao, "Ogambula ndii elabhile awe, bhabhalongozya na bhantu bhaho, ili enyola zyepe huliwe na hukhaya yaho na zisagale hwisoho hweene."10O Farao ahaga, "Shandabho." O Musa ahaga, "Leha ibhe sheesho shoyanjile, ili omanye aje nuumo Ongolobhe owenje neshi oYahwe, Ongolobhe wetu.11Enyola zibhahwepe huliwe, hu khaya yaho, hwalongozi bhaho na hwa bhantu bhaho. Zibhasagale mumasoho mwene."12O Musa no Aruni bhahafuma hwa Farao. Eshi oMusa ahalila hwa Yahwe hu ziila enyola zyaletile hwa Farao.13O Yahwe ahabhomba shashila shalabhile oMusa: Enyola zyahafwa munyumba, hu nyuani, na mumagonda.14Abhantu bhazingonganya pandwemo, pandwemo, ensi yahanuha.15Lakini oFarao pahalola aje huli shinza hashe, ahabheha omwoyo gwakwe abhe khome, sagamwomvwa oMusa no Aruni, shila shayanjile oYahweh.16O Yahwe ahabhula oMusa, "Mubhuule oAruni, 'Golosya ikwi lyaho okhome olongo pansi, gubhe mponi hunsi ya hu Misili."'17Bhahabhomba esho: O Aruni ahagolosya okhono gwakwe nikwi lyakwe. Aahakhoma olongo. Emponi zyahenza hwa bhantu nabhanyama. Olongo gwonti pansi gwahabha mponi hu Misili.18Abhalozi bhalenjele alenganye emponi hu lozi wabho lakini bhahamenwa. Pahali ne mponi hwa bhantu na bhanyama.19Abhalozi pabhahabhula oFarao, "Eha hadole ha Ngolobhe." Lakini omwoyo gwa Farao gwahalikhome, esho ahakhana abhomvwe. Yahali shashila oYahwe shayanjile aje embabhombe.20O Yahwe ahabhula oMusa, "Odamushe nashampwii na hwemelele hwa Farao pabhala hwisoho. Ubhuule, 'O Yahweh aiga eshi: "Leha abhantu bhane bhabhala bhampute ane.21Ila nkasaga obhaleha abhantu bhane bhasogole embalete ensanzi huliwe, hwalongozi bhaho na hwa bhantu bhaho na hukhaya zyenyu. Enyumba zya bha hu Misili zimeme nsansi zyene, na yensi ya bhahwemelela ebhameme nsanzi.22Lakini hwi siku elyo embaibhombele ensi ye Gosheni sheenje, ensi yabhaikhala abhantu bhane, ili husibha ne nsanzi ohwo. Eli libhabhoneshe mumanye aje ane ne Yahwe ensi ene.23Embabheshe abhantu bhane bhasilengane na bhantu bhaho. Eli lyenguvu zyane lyaibhoneha shandabho""'24O Yahwe ahabhomba esho, na ensanzi zinyinji zahenza hwa Farao na hu nyumba zya bhantu bhakwe. Hunsi yonti yahu Misili, ensi yahananjiha ne nsanzi.25O Farao abhakwizizye oMusa no Aruni abhabuula, "Bhalaji, mufumizye Ongolobhe wenyu evintu hunsi yetu."26O Musa ahaga, "Saga shinza ate abhombe esho, evintu vyatihupela oYahwe Ongolobhe wetu zivisya hwa bhantu bhahu Misili. Neshi ogaje tifumya evintu vyavivisya pamaso gabho bhahu Misili, sagabhabhatikhome na mawe?27Hamna, lujeendo lwe nsiku zitaatu abhate hu nyika mwisengo lazima tijende, tifumye evintu hwa Yahwe Ongolobhe wetu, neshi shatilajizya."28O Farao ahayanga, "Embahuleshe abhale ahufumiye evintu oYahwe Ongolobhe wenyu mwisengo. Ila osibhale hutali tee. Ndabhile."29O Musa ahaga, "Pembabhale afume huliwe, embahulabhe oYahwe ili ensanzi zyepe huliwe, awe Farao, alongozi bhaho na bhantu shandabho. Lakini osibhombe amabhibhi nantele asinte bhaleshe abhantu bhetu bhabhale ahufumizye evintu oYahwe."30O Musa ahabhala hanze afume hwa Farao na hula bhe oYahwe.31O Yahwe ahabhomba shila oMusa shalabhile: ahafwizye ensanzi hwa Farao, alongozi bhakwe, na bhantu bhakwe. Neemo yayasagele.32Lakini oFarao, ahabheha khoma omwoyo gwakwe nantele, sagahabhaleha abhantu bhasogole.

Chapter 9

1Eshi ahabhula oMusa, Bhala hwa Farao ubhuule, 'O Yahwe, Ongolobhe wa Ebrania, aiga eshi: "Leha abhantu bhane bhabhale bhampute ane."2Lakini nkokhane abhaleshe bhabhale, nkeshele obhahwendelele abhasagazye aahosi,3basi okhono kwa Yahwe sheenje ne vyoma vyaho hu magonda na hu farasi, edogobhi, engamia, eng'ombe ne ngole, naileta empongo embibhi sana.4O Yahwe abhabhombele sheenje evyoma vya hu Israeli na vyahu Misili: Nuumo omunyayma wa hu Israeli wa bhafwe.5O Yahwe abheshele esala: ajile, "Hu shandabho pembabhombe eli munsi.""6O Yahwe ahabhomba eshi shandabho lwakwe: evyoma vyonti vyahu Misili vyafwile. Lakini nuumo omnyama wahu Israeli wafwile, numo ata weeka.7O Farao ahenya tee, wenya, nashimo eshooma shashafwile. Ila omwoyo gwakwe gwahali khome, esho saga abhaleshile abhantu bhasogole.8Eshi oYahwe ahabhula oMusa nu Aruni, "Ega ilota omenye mukhono afume mwitanuli/mwauhwaha omwoto. Awe, Musa, lazima oponye amwanya oFarao ohu ahwenya.9Libhabhe linkondi linza ensi yonti yahu Misili. Tibhalete avimba n amafua hwa bhantu ne vyoma ensi yonti ya hu Misili."10Esho oMusa no Aruni bhahega ilota afume mwauhwaha omwoto na hwemelela hwa Farao. O Musa ahaponya ilota amwanya. Ilola lyahaleta avimbe amalonda na mafua genza hwa bhantu.11Alozi bhamenilwe ahudamule oMusa bhope bhahali bhavimbile amalonda, kwa kuwa bhavimbile abhene na Misili bhonti.12O Yahwe abheha omwoyo gwa Farao abhe khome, oFarao saga abhamvwezye oMusa no Aruni. Eli lyabholelwe oMusa afume hwa Yahwe aje oFarao lyabhabhombe.13Esho oYahwe ahabhula oMusa, Odamula nashampwii, emelela hwifanzi hwa Farao, ubhuule, oYahwe, Ongolobhe, Waebrania, ajile eshi: Leha abhantu bhane bhabhala bhamputa ane.14Esala ezi embalete eshikhomo hwaliwe, hwa longozi bhaho na bhantu bhaho. Embabhombe esho omanye aje nuumo neshi ane ensi yonti.15Mpaka eshi nagolosyaga okhono gwane na hukhome awe na bhantu bhaho ne mpongo/ehoma, na wenzaga hwepe munsi.16Lakini shasheshi eleshela okhale mwomi: ili abhonesye ehone zyane, ili itawa lyane liyanga ensi yonti.17Bado uhwizovya hwa bhantu bhane obhadama asogole.18Tejezya! Shandabho esala neshi ezi naileta emvula ye mawe, amagosi, neshi yenye sagewaile abhoneshe hu Misili afume payandadundile hadi eshi.19Eshi sasa, lajizya alume na bhonganye ovibheshe shinza. Ola muntu neshooma shashili hugonda shasashiletilwe akhaya - amawe ge mvula gavishile vibhafwe.""'20Eshi ebho bhantu bha Farao bhabhahomvweye enongwa zya Yahwe bhahabhombo haraka alete abhantu ne vyoma vyabho munyuma zyabho.21Lakini ebha bhasagabhahejile enongwa zya Yahwe mumatwe gabho bhabhaleshile abhantu bhabho ne vyoma vyabho mmagonda.22Eshi oYahwe ahabhula oMusa, "Golosya okhono gwaho amwanya hubhe na mawe ge mvula hunsi yonti yahu Misili, hwa bhantu, hu vyoma na hu masola gonti mmagonda nensi yonti."23O Musa ahakolosya okhono nikwi lyakwa humwanya, oYahwe ahaleta eholo, amawe ge mvula, na ye ladi munsi. Nantele ahaleta emvula munsi ya hu Misili.24Esho hwahali ne ladi yayasangene ne mvula ye mawe ge barafu, yahali mbibhi sana, saga sawa na gonti gagawaile bhoneshe hunsi ya hu Misili afume payabha nsi ngosi.25Munsi yonti ya hu Misili, ebarafu ye mawe yahakhoma vyonti hugonda, abhantu ne vyoma. Yahakhoma eviyabho mumagonda na budula amakwi gonti.26Yahasagaha ensi ye Gosheni, yabhakhele bha hu Israeli, sagapahali na mawe ge barafu.27Eshi oFarao ahabhabhula alume bhabhakwizye oMusa no Aruni. Ahabhabhula, "Embombile embibhi esala ezi. O Yahwe yo gosi, ane na bhantu bhane tili bhabhibhi.28Labhe oYahwe, eradi ne barafu ye mawe ehwonjelela. Embabhaleshe musogole, sagamubhasagale nantele epa."29O Musa ahabhula, "Pembasogole munsi, embazuvye enyobhe zyane hwa Yahwe. Ehoolo zibhaleshe, na sagahubhabhe na barafu ye mawe nantele hweli. Obhamanye aje ensi ya Yahwe.30Lakini hwa liwe na bhantu bhaho, ehwelewa aje bado sagamuli ne nshinshi hwa Yahwe Ongolobhe."31Eshi ensi ye kitani ne shayiri zinanganyiziwe, eshayiri yahali hukhono khone, na ekitani yahali hulembe.32Lakini engano ne kusemethu sagazyakhomwilwe maana azyaichelewa akule.33O Musa paleshile oFarao nensi, azuvizye enyobhe zyakwe hwa Yahwe; eholo ne barafu ye mawe yahaleha, ne mvula sagayatonya nanele.34O Farao pahalola emvula, ebarafu ye mawe, ehoolo zileshila, ahabhomba embibhi na bheshe omwoyo gwakwe abhe khome, pandwemo na bhantu bhakwe.35Omoyo gwa Farao gwahali khome, saga abhaleshile bhahu Israeli bhasogole. Eshi oYahwe shabhulile oMusa aje oFarao abhabhombe.

Chapter 10

1O Yahweh ahabhola oMusa, "Bhala hwa Falao, hwahubhe engubheshele mwoyo gwakwe abhekhome no mwoyo gwa tumishi bhakwe embombile eshi abhonezye ezi eishala zye nguvu zyane mwabhene.2Nantele embombile eshi aje mubhabhole abhana bhenyu na mama bhenyu evitu vye mbombile sendi sejibhombeye eMisili hu khali aje seji bhonesezye eaina sheje sheje ezye ishala ye nguvu zyane hwa bhene bhebho. Hweli mubhamanye aje ane ne Yahweh."3Esho aMusa no Haluni bhabhalile hwa Falao nahubhole, "O Yahweh, Ongolobhe wa Ebulania, aiga eshi hu nsiku zilenga obhabhe sokhana ahwiyisye hwitagalila lyane? Leha abhatu bhane bhabhale ansaye.4Nantele nkokhana abhaleshele abhatu bhane asogole, tejezya, sandabho ehaleta enkompa msi yaho.5Bhaikwinshila ensi ya pamwanya ili abhantu bhasilole inkondi. Bhailya gala gonti amasagalilo gagasagele pa mvula ye barafu na mawe. Nantele bhailya amakwi gonti gagakula mmagonda.6Bhaimenya enyumba zyenyu zyonti ezya tumishi bhenyu na zyoti zya Misili bhoti - enongwa zyazili aisebhenyu hata amaama bhenyu sagabha waile alole enongwa bhenyu sagabhawaile alole enongwa lyalili selyewaile ashuhudiwe afume sabhahali msi pakasanyono." Eshi oMusa ahasogola na fume hwa Falao.7Atumishi bha Falao bhahabhola, "Paka dii ono olume aibha tami huliti? Leha Aisilaeli bhabhale bhasaye oYahweh Ogolobhe wabho bado saga omenye aje eMisili enankanyiziwe?"8O Musa no Haluna bhahaletwa nantele hwa Falao yali abhabholele aje, "Bhalaji musaye oYahweh Ongolobhe wenyu. Eshi bhatuwele bha dabhalee?"9O Musa ahaga, "Tibhasogola na nangana bhetu nagosi bhetu, pamo nabhana bhetu naledu bhetu. Tibhasogole ne ngombe nengole zyetu nantele lazima tibheshe eshikulukulu sha Yahweh."10O Falao ahabha bhola aYahwe lyoli abhenamwe nkashele embaleshe mubhale na nangana bhenyu bhabhale. Enya, oli ne mbibhi hu nsebho.11Hwa huje! Bhalaji, na lume bhabhali bhenyu na mmsaye oYahweh aje elyo lyamlyazya." Esho aMusa no Haluni bhahabhasogozya mwali mwa Falao.12Pepo oYahweh ahabhola oMusa, "Golosya okhono gwaho msi ye Misili papali ne nkompa aje zishambulile msi ye Misili na lyekila hatu haha melile ekata eye mawe yali eleshile."13O Musa agolosya ilesa lyakwe msi ye Misili oYahwe aletile ehala eya mashaliki msi osanya woti no siku woti lyapali. Sadabhe ehala eye mashaliki yaletile enkompa.14Ekopa zyabhalile msi yoti ye Misili na nankanye esehemu zyoti sepawaile abhe ni kundi nashelyo elye nkopa msi nalimo nasheli nante nasheli lyai lyafumila.15Zyakwishie esi eya msi yoti ya habhankisi zyaliye kila hahamela na kila lidondolo elikwi lyalyali ebalafu eye mawe yasagazye. Zyee lieneo lyesi ye Misili, nalimo lyalimela elemba lyalisageye wala ikwi au hohomela mmagonda.16Nantele oFalao ahabha hwizya aMusa no Haluni nabhole embombile embibhi kwa Yahweh na huliwe.17Eshi lelo nsajile ebibhi zyane esala yene na olabhe hwa Yahweh Ongolobhe waho ayefwe ne efwa hulini."18O Musa asogola hwa Falao na hulabhe oYahweh.19O Yahweh aleta ehala ehali ya magalibi yayali eyejile zila enkopa nazitwale huSombe ya Shamu nemo enkompa hata emo yayasage ye mwieneo elye Misili.20Lelo oYahwe agubheshele omwoyo ogwa Falao abhekhome, oFalao sagaleshile Azilaeli bhabhale.21Lelo oYahwe abhola oMusa, "Golosya okhono gwaho abhalile hu mwanya aje hubhe nkisi msi yonti ye Misili, enkisi yeli ebhawezye ahisiwe."22O Musa wagolosya okhono gwakwe ohwelekele hu mwanya na hwali ne nkisi engosi msi yoti ye Misili husiku zitatu.23Nomo yalolaga owa mwabho nomo yafuma munyumba yakwe hu nsiku zitatu. Lakini, Azilaeli bhoti bhali netala pala pabhakheye.24O Falao akwizizye oMusa naje, "Bhalaga osaye oYahwe. Hata abhana bhenyu ziwezizye abhale namwe, lakini eng'ombe zyenyu ne ngole zyenyu zibhasagale."25Lakini oMusa ahaga, "Lazima otipele evwoma hwajili ye dhabihu ne sadaka ezya longolezye ili tibhefwe dhabihi hwa Yahweh Ongolobhe wetu.26Amifugo getu lazima gabhale nate hata omo saga awezizye asagale, lazima tibhatwale bhabhale husaye oYahweh Ongolobhe wetu. Huje saga timenye hatibha husaye hope oYahweh pakatifishe pala.27Lakini oYahweh abheshele omwoyo aFalao abhe khome na saga bhaleshile bhabhale.28O Falao abholele oMusa, "Eepa hulini! Obhaje mwangalifu ne nongwa emo, aje oganje andole nantele huje isiku pohailola amaso gane, ohaifwa."29O Musa ahaga, "Awe humwene ojile. Saga embagalole amaso gaho nantele."

Chapter 11

1Nantele oYahweh ahaal oMusa, "Ensele hulini pigo limo lye mbali bhombe hwa Falao ne Misili baada yelyo abhahuleshe osogole epa panda huleshe obhale, ada husagozye kabia.2Welekezya abhatu aje kila lume noshe abhozye ojilani wakwe evitu evye hela ne vitu evye dhahabu."3Eshi oYahweh abha bheshele aMisili abhe ne shauku eya bhapendezye Aisilaeli. Aje, oMusa ali wavutile sana patumishi bha Falao na bhatu bha hu Misili.4OMusa ahaga, "Yahweh aiga eshi: "Owakati we siku embabhale mu Misili mwoti.5Apapwa abhahwande bhonti bha msi ye Misili bhandafwe ahwande opapwa wahwande wa Falao, yakhalila itengo lyakwe elye tutumsu paka opapwa owa hwande olendu otumwa yasya embeyu na hwapapwa abhahwande abhevyoma.6Nantele paibha neshililo eshigosi msi yoti ye Misili, shasaga shiwaile afumile nantele saga sgaifumila nantele.7Nantele hata embwa saga yaiwaga hwa bhantu bhahu Isilaeli zidi ya mtu au evyoma. Hweli ohaimanya aje embobhombela aMisili na Isilaeli payopayo.'8Atumishi bhoti ebha bhaho, Falao, bhaiyeza pasi yane nasujudile ane. Bhaiga, 'Bhalaga, awe na bhatu bhoti bhabha hufuta baada yepo naisogola shesho ahasogola hwitagalila lya Farao hwilyoyo igosi.9O Yahweh ahabhola oMusa, aganda hutejezye. Aje embombe enongwa ye ojabu msi ye Misili."10O Musa no Haluni bhabho mbile amambo ega agaswizye hwitagalila lya Falao. Lakini oYahwe agubheshele omwoyo saga bhaleshile abhatu bhahu Izilaeli asogole msi yakwe.

Chapter 12

1Yahweh ahayanga no Musa no Haluni msi ye Misili. Ayajile,2"Hwaliwe awe, omwezi ogu gabhabhe mwanzo mwezi, omwezi ogwa hwande gwe mwaha gwaho.3Libhole ikusanyiko lye Izilaeli isiku lya kumi omwezi ogu shila mtu lazima ayeje ahana he ngole au he mbuzi endodo ya mwene, kila khoya ebhombe esho enyanangole shila nyumba.4Nkashile eyo enyumba ndodo sana hu nyana ngole edume no jilani wakwe bheje enyana gole au enyama ye mbuzi edodo yebha bhaye abhatu. Lazima ebhe eye hwa kila mtu alye, hwelyo lazima ahweje enyama eyaye alisye bhotu.5Enyana gole yaho au ebuzi yaho endodo lazima eganjebhe no upungufu, ilume eye mwaha gumo owezizye ahweje emo egole au ebuzi.6Lazima oyituze paka isiku elya kumi na nne eyo gwo omwezi eshi ikusanyiko lyoti lye Isilaeli lazima libhagoje ebha awanyama dyebhela.7Lazima oyeje baadhi ye danda obheshe esehemu zibhele zye mabada lyango age lyango na pamwanya pa felemu zyediago pohalela ezyo enyama.8Lazima olye ezyo nyama no siku, baada ya hwoshe pa mwoto olyanje ni kate lyali lenganganyiziwe ne hamila pamo namagonela amakhali.9Osahalye embese ama yatelehwe na menze. Badala yakwe oshapa mwoto ni twe lyakwe, amagaga ne sehemu zya mhati.10Osileshe hata hashe asagale paka nasapwi. Lazima oyoshe hahoti hahosageye nasapwiti.11Eshi shashi hwaziwa alye obhanje obhanje opinyile ilampa lyaho, okwete evilato vyaho, ni lesa lyaho mukhono gwaho. Lazima olyanje nalinali. Pasaka Yahweh.12O Yahweh aiga eli: Ebabhale msi ye Misili no siku na shambulile apapwa bhoti abhahwande abha bhatu nabhevyoma msi ye Misili ebalete ipigo hu mangolobhe goti ge Misili. Ane ne Yahweh.13Edanda yaibha ndolesyo hu nyumba zyenyu pehaiyenza ane panailola idanda. Ehaishizanya pehaishambulila esi ye Misili. Eli ipigo sagalyai bhenzela abhanankanye.14Eli isiku lyaibha kumbukumbu hulimwi, yeli lazima mkombosezye abheshe eshalehe ya Yahweh. Yaibha shelia hulimwe nantele, huvizazi vyonti evya bhantu bhenyu, bhabhali mhwanziwa akobosezye sanyono.15Obhalye ikata lyasagali ne hamila owakati we siku saba. Isiku elya kwanza ohaiyefwa ehamila hu nyumba zyenyu. Yayonti yailya ikate lyali ponyezewe chachu ahwande isiku elya kwanza paka isiku elya saba oyo omtu lazima akatwe afume hu Islaeli.16Isiku elya hwande hwaibha obhongano lyali te ngwilwe hwajili yane ni siku elya saba hwaibha no bhongano nashi elyo. Nemo embobo yehaibhombwa ezi ensiku ,zaidi ya teleshe. Kila mtu alye eyo diyo mbobo nyene yehaibhombwa nawe.17Lazima oazimisye ne eshalehe ye mkate gwaseguponyezewe ehamila huje lisiku eli lye mbabhalete abhatu bhaho amakudi gagali ne silaha hu makudi gagali ne silaha afume msi ye Misili lazima oazimisye eli isiku hwa bhana bhenyu bhoti bhabhatu bhaho. Ene yaibha shelia huliwe.18Lazima olye ikale lyasaga liponyewe ehamila ahwadile ndiebhela yisiku elya kumi nanne ye mwezi wa hwande we mwaha paha diebhela yi siku elya ishilini na moja ya mwazi.19Owakatit wezi esiku mnyumba zyenyu msahapatihane ne hamila yayoti yailya omkate gwa gulenganyiziwe ne hamila lazima akatwe afume hu jamii ye Zilaeli, oyo omtu abhe jenyi au mtu ya pepwe msi yenyu.20Sohailya hahonti hahalenganyiziwe ne hamila. Paponti pobha khale lazima olye ikate la seli ne hamila."'21Pepo oMussa ahabha kwizya aviongozi bhonti we Isilaeli eli nabhabhole, "Bhalaji msalule enyana ngole au embuzi zyazibhoye alisye efamiliya zyenyu namugoje enyana gole ye pasaka.22Eshi ega itondo lye hisopo otobhezye mudanda yehaibha eli mwibeseni. Paha edanda yeli mwibeseni pamwanya ye felemu ezya hwemelela zibhele zye lyango. Nomo hata omo yaifuma hwoze ye lyango gwakwe paka na sanabho.23Hwa huje oYahweh abhashele ashambulile Amisili. Padailole edanda pamwanya pafelemu ye dyango na mihimili gabhele age dyango, aishola ahweze akhaya abhaluhusu ohalibifu ahweze akhaya zzyenyu abhashambulile.24Lazima azimisye eli etuki. Eli libhabhe daima shelia huliwe na bhana bhenyu.25Pobha hwijile msi oYahweh yadahupele, nashi sahaidiye, abhombe, lazima uadhimishe eli itendo lye ibada.26Abhana bhaho pabhaihubhozya, 'Eli itendo eli lye ibaada li ne mana wele?'27eshi lazima oje, 'Sadaka ye Pasaka ya Yahweh, huje oYahweh shilile mnyumba zya Isilaeli hu Misili pabha shambulie Amisili abheshele enyumba zyetu hulu." Pepo abhatu bhafugamilie oYahweh.28Aisilaeli bhahabhala abhombe nashi oYahwe sabhalajizizye aMusa no Haluni.29Hwahabha siku we manane aje oYahwe bha shambulila apapwa bhonti abha hwande abha msi ye Misili, ahwade opapwa owa hwande owa Falao, yakheye pitengo lyakwe elye ezi, opapwa owa hwande owa mtu yali mwigeleza napapwa bhonti abhahande abhe mifugo.30O Falao wabhoha no siku - omwene, atumishi bhakwe na Misili. Pali ne kelele ezye maombolezo Misili, huje nemo enyumba yayali nomo omtu yafwiye.31O Falao wakwiza oMusa na Haluni no siku naje, "Bhoha sogolaji hwa bhatu bhane, amwe pamo na Isilaeli. Bhalaji, musaye oYahwe, nashi samuyejile muhwaza abhombe.32Eji eng'ombe zyenyu ne gole zyenyu nashi sanamu yajile mubhalaje lelo mbaliki.33Amisili bhali ne halaka eyabhefwe msi, hwa hubhe bhajile, "Ate tili bhatu bhafwe."34Abha hejile engano yobho pasipo ahwonjezye ehamila yayoti. Embakuli zyabho ezya khandile ousu owe ngano bhapinyiliye mmenda gabho namvipongo vyabho.35Abhatu abhahu Isilaeli bhobhombile nashi oMusa. Sayanjile bhabha labhile evintu evye hela, evitu evye dhahabu na menda.36O Yahweh abhabhombile Amisili ne shauku yabhapedezye Aisilaeli. Esho Amisili bhabhapiye hahonti habhalabhile hweli Asilaeli bhabhejeye viji Amisili.37Aisilaeli bhasafiliye afume hu Lamesi abhale hu Sakothi. Bhali ne idadi ya lume 600, 000 hu manama ahonjezye abhashe na bhana.38Asanganye wikudi lyabha sebhaIsilaeli bhope bhabhalile nabho pamo ne ng'ombe ne ngole, eidadi egosi eye vyoma.39Bhateleshe amikate no wusu we ngano owe hamila wabhafumi nawo hu Misili. Gwagwali saga guli ne hamila kwa sababu bhabhe ngwelye hu Misili nasaga bhawezizye achelewe ahwandale eshalye.40Aisilaeli bhakheye hu Misili hu maha 430.41Baada ye maha 430, isiku elyo ego amajeshi gonti ga Yahweh gagahwi hamile bhasogoye afume msi ye Misili.42Ou wali siku owabhe maso aje oYahweh abhefwe afue msi ye Misili. Ou wali siku wa Yahwe wa azimisye na Isilaeli bhoti na bhantu abhe vizazi vyabho vyoti.43O Yahweh wabhola oMusa no Haluni, Ene shelia ye Pasaka: namo ojenyi yaluhusiwa alye.44Walakini, kila otumwa wa Mislaeli, yakalilywe hu hela awezizye alye baada yatahiliwe.45Ajenyi natumishi bhajiliwe sebhahwanziwa alye eshalye shashonti.46Eshalye shihwanziwa alewe mhati mnyumba emo. Saga oluhusiwa anye mule yayoti hoze ye nyumba na saga oluhusiwa abubune ifupa lyalyonti.47Eshikholo shoti Isilaeli shihwanziwa aazimisye eshalehe.48Nkashele ojenyi akhala nawe na ahwanza azimisye ePasaka ha Yahweh, aholo bhakwe bhonti abhilume bhahwanziwa atahiliwe. Esho awezya ahwenze na azimisye abhabhe nashi abhantu bhabha pepwe mwomwo msi lakini nomo omtu yasaga atahiliwe yaluhusiwa alye eshalye shashonti.49Eshelia ye nene ebha hu sishe hwa papwa abhe asili no jenyi yakhala pamo namwe."50Asilaeli bhanti bhabhombile shajile oYahweh shabhabholelee aMusa no Haluni.51Enza abhe isiku elyo oYahweh abhaletile Asilaeli afume msi ye Misili hu makundi gaga jiami.

Chapter 13

1O Yahweh ahayanga no Musa nahubhole,2"Mbagulile apapwa bhonti abha hwande kila papwa wa hwande bha Isilaeli, abhatu ne vyoma. Evya hwande vyalini."3O Musa abhabhola abhatu, "Eli mukomboshe elisiku, isiku lyamwa fumile hu Misili, afume mnyumba ye tumwa hu khono hodali ogwa Yahweh abhafumizye afume hwene esehemu. Hamuna omkate ogwe hamila gwaguluhusiwa alewe.4Mfuma hu Misili eli isiku, omwezi ogwa Abibu.5O Yahwe pandabhalete msi ye Kanani, Wahiti, Waamoli, Wahivi, na Yebudi, esi ya bhalapie amama bhenyu abhapele esi yehwita amazibha no woshi eshi ehwanziwa azimisye elitendo elye ibada kila mwezi.6Hu siku saba ohailya omukate bila hamila; isiku elya saba hwaibhane makuli eya hu azimisye oYahweh.7Omukate gwase guli ne hamila ohwanziwa alye hu siku saba zyoti; nagumo omukate gwaguli ne hamila gwa guline hamila gwaguhwanziwa alewe hulimwe. Nemo ehamila yehwanziwa abhoneshe hu mipaka genyu.8Eshi siku pohayanga hwa bhana bhaho eli li kwasababu yalila oYahweh lyabhombile hulini panaitekile eMisli.'9Ene ehabha kumbukumbu mukhono gwaho na kumbukumbu pamoji ye maso gaho eli libhe sheliya ya Yahweh ebhe mwilom lyaho maana hu khono hodali oYahweh abhafumizye afume hu Misli.10Eshi basi ehwanziwa wa aikhate ene eshelia husiku zyazi kusudiwe afume omwaha hadi omwaha.11O Yahweh paibhaleta msi ye Kanani nashi salapile hulimwe nahwa babu bhenyu abhombe, napaipela esi amwe,12lazima obagulile opapwa owa hwande omwana no uzao owa hwande owe vyoma vyenyu. Abheshilume bhaibha bha Yahweh.13Kila papwa wa wahwande wende gomi lazima okale nantele ne nyanangole. Nkashile saga obhakale nantele lazima oibudule ensingo yakwe. Lakini kila papwa owa kwaza owe shilume mwabhala bhenyu - lazima okale nantele.14Omwana wakwe paihubhozya pamande, 'Ene eli ne mana wele?' eshi ohai hubhola, 'Hu khono hodali ogwa Yahweh afume hu Misili afume hu nyumba ye utumwa.15O Falao pakhanile huu jeuli atileshele tibhale oYahweh abhagojile apapwa abhahwade abhe msi ye Misili apapwa ahahwade abhabhatu nabhe vyomo dio sababu eya fumye edhahabu hwa Yahweh hwa kila papwa wahwade we kila shoma nantele esababu ye kala apapwa abha hwande abha bhana bhane nantele.'16Ene ehaibha kumbukumbu hu makhono gaho nakumbukumbu pamoji yaho ye maso, huje khono hodali oYahweh atifumizye afume hu Misili."17O Falao pabhalesheye abhatu bhabhalaje, Ogolobhe saga abhalongozezye hwidala lya Filisiti, lelo elyo idala lyalili lipepe. Lelo Ogolobhe ayanjile, "Khawole abhantu bhaibadiliha enia zyabho pabhailola evita bhaiuya hu Misili."18Esho Ogolobhe obhalongozezye abhantu azyongole isengo shilile hu Bahali ya Shamu. Osilaeli bhabhasogoye afume husi ye Misili bhali bhahihamile hwibho.19O Musa ahejile amafupa ga Yusufu pamo no mwene hubhe oYusufu abhalapisizye Asilaeli naje, "Ogolobhe zabhafyole, na muiganye mule omafupa gane na namwe."20Asilaeli bhasafile afume hu Sakothi na bheshe ikambe hu Ethamu mushenje mwi sengo.21O Yahwe atanguliye hwitagalila lyabho pasanya nashi eguzo eyi bhengo abhalongozye idala no siku abhalile nashi enguzo eye mwoto abhapele amwanga. Hu namna ene bhawezizye asafili pasanya no siku.22O Yahwe saga hejile afume hwa bhantu eguzo eyi bhengo pasanya wala enguzo ye mwoto no siku.

Chapter 14

1O Yahweh ahayanga no Musa nahubhole,2"Bhabhole Asilaeli bhagalushe nabheshe ikambe hwitagalila lye Pi Hahirothi, pahati ye Migdoli ne bahali, witagalila Baali Zefoni. Ehwaziwa abheshe ikambe pashenje ye Pi Hahirothi.3O Falao ahayanga ahusu Asilaeli, 'Bhahagaiha msi. Mwisengo libhakwiye.'4Embagubheshi omwoyo gwa Falao khome, no mwe andabha nyize embapate otuntumsu hu sababu ya Falao ni jeshi lyakwe lyoti. Amisili bhandamanye aje ane ne Yahweh." Shesho Aisilaeli bhaha bheha ikambe nashi sabha bholelwe.5Omwene owa hu Misili pabholelwe aje Aislaeli bhatoloshe enia ya Falao natumishi bhakwe yageushe zidi ya bhatu. Bhahayanga, "Tibhombile yeno hubhaleshele Asilaeli bhabhalaje wene bhaganje titumishile?"6Shesho oFalao ahejile amagali gakwe age falasi ni jeshi lyakwe.7Ahejile amagali ge falasi mia sita imala na magali goti ge falasi ge Misili, pamoja na maafisa abhego amagali.8O Yahwe agubheshele omwoyo gwa Falao, omwene owa hu Misili, abhafukuzizye Aislaeli. Sheshi Aisilaeli bhasogoye sabhashimile.9Lakini Amisili bhabhanyililiye, pamoja ne falasi na magali ge falasi bhabhapende efalasi, ne jeshi lyakwe bhabhajile Asilaeli bhabheshela ikambe mshenje ye bahali kati Pi Hahirothi na Baali Zefoni.10O Falao pabha kalibiye, Asilaeli bhahenyizye mwanya na bhaswijile. Amisili bhali bhahwenza hwabhene, bhahogope. Asilaeli bhalilie oYahweh.11Bhabholele oMusa, "Sababu gali na gamo amakabuli hu Misili, hadi otiletile tifwe ohu hu nyika? Yenu otibhombeye eshi, otifumizye hu Misili?12Eli se lyalila tabholelee hu Misli? Tabholelee aje tile sheiletibhombele Amisili ebombo.' Yenza gabhe shinza huliti ate abhabhombele embombo kuliko afwele mwisengo."13O Musa abhabhonlele abhantu, "Mgajehwogope. Emeleli imala na mulole owokovu wa Yahweh gwa ndafumi hulimwe sanyono. Kwa maana sagamwaibhalola nantele Amisili bhamubhalola sanyono.14O Yahweh ada bhakhomanile, na mwe mubhahwemelele imala."15Eshi oYahweh abhonlele oMusa, "Yenu awe Musa, ohwendelela akwizye ane? Bhabhole Asilaeli bhendelele hwitagalila.16Bhosya ilesa lyaho amwanya, golosya okhono gwaho ahwelekele hu bahali na oigabhnye esehemu zibhele, aje abhantu abha hu Silaeli bhashele mbahali msi enyomosu.17Hwisundi embabheshe omwoyo oga Misili abhe khome aje bhabhafwate. Embapata outukufu hu sababu ya Falao ni jeshi lyakwe lyonti amagali gakwe ge falasi na panda falasi.18Eshi Amisili bhadamanye ajene ne Yahweh pemba pate outukufu husababu ya Falao, amagali gakwe ge falasi, na panda falasi bhakwe."19O malaika wa Ngolobhe yabhalile hwitagalila lya Isilaeli, ali hama na bhale hwisalo au ahosi yabho. Enguzo yibhengo ehazabheleye hwitagalila lyabho na bhale ahwemelelee ahosi yabho.20Ibhengo lyahezele pahati yikabe lya Misili ni kambe lya Isilaeli lyali ibhengo lilu hwa Misili, lakini lyalavizye no siku hwajili ya Isilaeli, eshi oupande umo sagawawezizye ahwenze pepe nowamwabho nosiku woti.21O Musa agolosya okhono gwakwe ahwelekela hu bahali. Yahweh azobhezyezye ebahali ahosi huhala ehali ye mashaliki osiku owo wonti naibheshe ebahali nsi enyomosu. Hu namna ene amenze gagabhanyishe.22Aisilaeli bhabhalile pahati ye bahali husi enyomosu. Amenze gabheshele okuta okhono gwabho olelo nakhoo gwabho omongo.23Amisili bhabhanyilile. Bhafwatile hadi pahati pabahali - efalasi zyoti ezya Falao, amagali age falasi, na panda falasi.24Lakini amasala agemapema ya ndabhe, O Yahweh ahenyizye pasi ijeshi lya Misili ashelile enguzo ye mwoto ni bhengo asabisizye ehofu miongoni mwa Misili.25Omagali gabho ge falasi gali gakwama maili, apand falasi bhajezizye hu khome. Esho Misili bhayajile, "Leha tibhanyizye Aisilaeli, hwa hubhe oYahweh abhapiganila zidi yetu."26O Yahweh abhola oMusa, "Golosya okhono ahwelekele hu bahali aje ameze gavye Amisili, amagali gabho ge falasi na wapada falasi wabho."27Esho Musa agolosyeze okhono gwakwe ahwelekele hu bahali nayauile huhali yakwe ye kawaida pahwapambazushe Amisili bhanyililiye muhati mu bahali, no Yahweh ahabhejizya Amisili pahati muhati yakwe.28Amenze gavile na gakwishile amagali ge falasi ga Falao, apada falasi ni jeshi lyakwe lyoti lyalyafwatile amagali ge falasi hu bahali. Nomo yaponile.29Walakini, Aisilaeli bhajendile msi enyomosu pahati ye bahali. Amenze galikuta hwa bhene akhono ogwahulelo no khono ogwa humongo.30Esho oYahweh abhafyolenle Aisilaeli elyo isiku afume mukhono gwa Misili, na Aisilaeli bhagalolile amaiti ga Misili hu fukweni.31Aisilaeli pehalolile eguvu engosi oYahweh yaitumie zidi ya Misili abhatu bhasombela oYahwe nahumwamini oYahweh, no tumishi wakwe oMusa.

Chapter 15

1Esho oMusa na bhatu bha Isilaeli bhahembele enyembo hwa Yahweh. Bhahembele, "Embahwembe hwa Yahweh, hwa hubhe ashindile huutukufu; efalasi no deleva wakwe abhatajile mbahali.2Yahweh fyozi wane wembo wane na ali fyozi wane. Ono Ngolobhe wane embahusombe, Ongolobhe wa baba bhane embahutufye.3O Yahwe dandamazu; oYahweh litawa lyakwe.4Atajile amagali ge falasi ga Falao ni jeshi lyakwe hu bahali. Amaafisa bha Falao ahodali bhadwimile mBahali ya Shamu.5Ohwibhile hwabha kwishie; bhabhalile hwahwibhie nashi iwe.6Okhono gwaho ogwa hu ndelo, Yahweh, guli ne guvu eye utukufu; okhono gwaho Yahweh, gubha buduye abhibhi.7Hu utukufu ogosi bhapinduye bhabhabhoshele zidi yaho otumile igadhabu libhateketezyezye nashi ikalatasi.8Hu pumuzi ye mpulo yaho amenzi gamemile; amenze gagajenda gahemeleye wema na meme pamwanya; amenze gali mavilima muhati ye shilindishe bahali.9Obhibhi ajile, 'Embanyinze, embashele, embagabhe hembahweje; ensongwo zane embazimye hwabhane embavute ipanga lyane; okhono gwane gubhanankanye abhene.'10Lakini ohaputile humwoi gwaho, ebahali ehabha kwinshiye obhane; bhadimile nashi ijela imwamu mumenze aminji.11Wenu nashiwe, Yahweh, mwa ngolobhe? Wenu nashiwa omutakatifu weutukufu, we sombo otukuzwa yabhomba amiujiza?12Ohagozizye amakhono gaho olelo, nesi ehabhamila.13Nashi owaminifu waagano lyaho obhalongozyezye abhantu bho habhafyolele. Hu weza waho obhalongozyezye husemu etakatifu yokhala.14Abhatu bhadahwovwe bhadaije owoga udabhakhate akazi bhahu Filisiti.15Eshi azee abha hu Edom bhandahwogope; abhanajeshi bhahu Moabu bhainga; akazi bhoti bhahu Kanani bhadayeyushe.16Agudushe no woga ubhabhagwele. Hu sababu ye guvu ye khono gwaho, bhadabhemye nashi iwe hadi abhatu bhaho pabhadashi zanye, Yahweh - hadi abhatu bhoha bhafyolile pabhodashizanye.17Obhabhalete nabhapande mwigamba lye ulithi waho, esehemu, Yahweh, yozenjile yakhale esehemu etakatifu, oBwana wetu, amakhono gaga zenjile.18O Yahweh abhatabhale esiku zyewila wila."19Hwa hubhe efalasi za Falao bhabhalile na magali ge falasi na panda falasi mu bahali. O Yahweh aletile amenze gamu bahali pamwanya yabho. Lakini Aisilaeli bhabhalile juu yesi enyomosu pahati ye bahali.20Miliamu weshishe, oilombo wa Luni, wabhosya tali abhashe bhoti bhafumile namati nahwanje nawo.21Miliamu ahabhembela: "Mmwembeli oYahweh, hwahubhe ashidile huu tukufu. Falasi no panda falasi abhatajile mbahali.22Shesho oMusa walongozya Eisilaeli hwitagalila ashizanye hu bahali ya Shamu. Bhabhalile mwisingo lya Shuli. Bhasafilie hu nsiku zitu mwisengo pasipo alole amenze gagonti.23Eshi bhabhenza Mala, lakini sagabhamwelile amenze agohwo kwasababu gali gahwaya. Esho bhahayeta esehemu Mala.24Shesho abhatu bhalalamishiye oMusa naje, "Yenu tiwezya amwele?"25O Musa alilie Yahweh nahulolesye ikwi oMusa alitajile mmeze amenze gahabha minza amwele. Papala oYahweh abhapiye eshelia ehali na papala pabhalenjele.26Ayanjile, "Nkashele tejezye izu lya Yahwe Ogolobhe waho hu shinza nabhombe gagali sahihi pamaso gakwe, nkobhateji ikutu hu amuli yakwe natii eshelia zyakwe zyoti - saga ehaibha bheshela empogi ela yana bhabheshele Amisili, ajene ne Yahweh nehuponya."27Shesho abhatu bhahenza hu elimu papali nedobhe kumi na bili ezye meze na makwi sabini ge mitende. Bhabheshele ikambe epo pashenje ye menze.

Chapter 16

1Abhatu bhahendeleye ne safali afume Elimu, ne jamii yoti ya Isilaeli yahenzele mwisengo mu sinu yeli pahati ye Elimu ne Sinai, isiku lya kumi na tano ye mwezi gwabhele pabha fumile hu Misili.2Ejami yoti ya Isilaeli bhabhalalamishiye aMusa no Haluni mwisengo.3Asilaeli bhabha bholele nkashele tigafwiye hukhono gwa Yahweh msi ye Misili patali tikheye muvyelele vye nyama tali tilya ikati husana. Eshi otiletile hwisengo ogoje ejami zyetu ne zala."4Shesho oYahweh wabhola oMusa, "Embabhatonyoze evula eye mikate. Abhantu bhadabhale abhoganye ekiasi shesnsiku kila siku ili embalenje ajebhadahwendelele akhate eshelia yane au ndadi.5Lyaihwe nzabhe isiku lya sita, aje bhaibhonganya mala mbili zaidi vyabhabhonganya, na bhaiteleha habhaleta."6Eshi aMusa no Halui bhabhabholele abhatu bhoti bhahu Israeli, "Nalyebhela mbhamanye aje yo Yahwe yabhalitile afuma msi ye Misili.7Nasadabho ohailola utukufu wa Yahweh, kwa maana ahwovwa mhulalamishila ate tenanu hadi tilalamishile?"8O Musa wope ahaga obhamanye eli pala oYahweh padahupele enyama diebhele omukate na sadabho ga miji ayovwezye omalalamiho gamuhwanza zidi yakwe. We nanu yo Haluni nanee? Amalalamiho genyu saga zidi yetu; zidi ya Yahweh."9O Musa ahabhola oHaluni, "Yanga hu jamii yoti ya bhantu bhe Isilaeli, 'Eza pepe ya Yahweh, hwa huje ayovwezye amalalamiho genyu."'10Ehabha, oHaluni payanjile ne jamii yoti ya bhatu bha Isilaeli, bhahenya ahwelekele mwisengo, enya, outukufu wa Yahweh wafumiye mwi bhengo.11Nantele oYahweh ahayanga no Musa na hubhole,12"Enovwezye amalalamiho ga bhantu bhe Isilaeli yanga nabho no oyanje diebhela obhalye enyama nasapwi obhakute omkate. Eshi obhamanye ajene ne Yahweh Ongolobhe waho.'''13Ehenza abheje diebhela ekwale zyahenza amwanya nakwi shile ikambe. Nashapwiti entongwe yagwiye pikambe.14Entongwe payamalishe pala pamwanya yesi yenyika pali nashi ebalafu yegandile musi.15Abhatu bha Isilaeli pabhalolile bhayajile omo hwawamwabho, "Ene yenu?" Sagabhamenye ehali yenu. O Musa abho bhola, "Mkate oYahweh abhapelile mlye.16Ene amli oYahwe afumizye: 'Lazima obhoganye kila omo wenyu ekiasi shahwaza alye litazibhele hwa kila mtu eshi sho bhabhoganye bhonganya eshaye kilamutu yakhala mwihema lyaho."'17Abhatu hu Isilaeli bhabhombile esho. Bhamo bhabhagenyeviji bhamo bhabhogenye vidodo.18Pabha pimaga hushipimo shelita, ebhobhabhogene zaidi sagabhali nes hashisageye nebho bhabhabhongenye hashe saga bhali ni pungufu. Kila mtu abhongenye eshaye akidhi ahitaji gakwe.19Esho oMusa abhabhola, "Nomo hata omo asagazye paka ne dabhe."20Walakini, saga bhamwovwezye oMusa baadhi yabho bhaleshile baadhi yabho hadi ne dabha, lakini ehapepe otudadu nabhe batili. Eshi oMusa ahabha ne nkuni juu yabho.21Bhabhongenye nadabhe nadabhe. Kila mtu abhongenye eshe alye kwahiyo isiku. Isanya palyali likhali ehayeyushe.22isiku elya sita bhabhongenye mikate mala mbili zaidi, lita zibhele hw akila mtu. Aviongozi bho abhe jamii bhabhenzele nohubhole eli hwa Musa.23Abhabholele, "Lyalyelyo oYahweh oliyaji: 'Sandabho taitoya ahwiliwazye, ne sabato takatifu huutukufu wa Yahweh. Babihaga kila shohwaza banishe telehaga kila shohwanza ateleshe. Vyoti vyavibhasagale, hwilenganyizyaji paka sadabho."24Esho bhabheha pashenji hadi nadabhe, nashi oMusa shayelekezeze. Sagaya najishe, nantele sagayali nadudu hahoti.25O Musa ajile, "Lyali esho eshalye sanyono, huje sanyono lisiku lyali tengwilwe elyahutufye oYahweh. Sanyo saga mubhagaje humagonda.26Mubhabhonganye hu siku sita, lakini isiku elya saba lye Sabato. Na humo abhe na mana."27Ehenzele abhe lisiku lya saba ambapo baadhi ya bhatu bhabhalile akasange amana, lakini sagabhayajile.28Esho Yahwe ahabhola oMusa, Hu muda wele obhahwedelele akhane eamuli zyane neshelia zyane?29Enye, oYahwe apiye eSabato. Eshi isiku elya sita ahupela omukate ogwe siku zibhele. Kila moja wenyu lazima akhale hu sehemu yakwe nomo hata omo owa fume esehemu yakwe esiku elya saba."30Eshi abhantu bhazatoye esiku elya saba.31Abhatu bhahu Isilaeli bhashetele eshalye shila "maana." Ehali nzelu nashi embeyu ye mgiligani, ne ladha yakwe nashi amaadazi gagatelehwe no woshi.32O Musa ahaga, "Eli lya lyelyo oYahweh lyayamuye: 'Leha elita zibhele zye maana ihifadhiwe hwa jili ye vizazi vya bhatu bhaho aje eshi ouzao waho ulole omukate gwana lisizye mwisengo, baada yahufumye afume msi ye Misili.33O Musa ahabhola oHaluni, "Ega ijagi obheshe lita zibhele zye maana mahati yakwe. Bheha hwa Yahweh ekhale evizazi vyoti evya bhantu."34Nashi oYahwe samwamliye oMusa, Aluni ahifazile mshenje mmawe gagali ne amuli lye agano.35Abhatu bhe Isilaeli bhaliye emaana amaha alobaini pakapabhahenzele msi yeli na bhatu. Bhaliye paka pabha fisile hu paho yesi ye Kanani.36Elita zibhele makumi ge efa.

Chapter 17

1Ekhaya yondi yasogole afume hwisengo lye Sinu, hunongwa zyabhabholelwe no Yahwe. Bhabheshele apakhale hu Lifidimu, ila hagapahali na menze gamwele abhantu.2Esho abhantu bhalaumuye oMusa nayanje aje, "Tilabha otipela amenze gamwele." O Musa ahaga, "Yeenu mulwa naane? Yenu muhulenga oYahwe?"3Abhandu bhahomela amenze, na bhahalalamishila oMusa. Bhahaga, "Yenu olefwizye hu Misili? Otugoje ate na bhana bhetu ne vyoma vyeetu asinte mwela amenze?"4Esho oMusa ahalilila oYahweh, "Embombenshi hwa bhandu ebha? Bhali tayali ahome na mawe."5O Yahwe ahabhula oMusa, "Bhala hwabhene, obheje agogolo bhahu Israeli. Ega ikwi lywakhomeye isoho, na osogole.6Embahwemelela whitanzi lyaho pala pagula omwamba(pamawe) gwe Horebu, obhagukhome omwamba. Amenze gabhafume abhandu bhabhamwele." Esho oMusa ahabhomba esho pitanzi pagogolo bhahu Israeli.7Aipile amatawa ela esehemu Massa no Meriba aje shabhalalamishe naje bhalenjele oBwana huje, "Je oYahwe ahweli hulite au hamuna?"8Ijeshi lya bhandu bhahu Ameleki bhahenza nabhakhome bhahu Israeli hu Refidimu.9Esho oMusa ahabhula oYoshua, "Salula abheshilume bhadodo obhale ahonze. Olwe na Ameleki. Shandabho naihwemelela pigamba ni kwi lya Ngolobhe mumakhono gane."10O Yoshua ahalwa na Ameleki shabholelwe no Musa, oMusa, oAruni, no Huri bhahabhala pigamba.11O Musa pakhete amakhono gakwe hu mwanya, Eisraeli yahali ebhakhomile, Ameleki pagaleshi amakhono gakwe gatoye, Ameleki yahanda abhakhome bhahu Israeli.12Enyobhe zya Musa oazyabha mwamu, oAruni no Musa bhahega iwe bhahabheha panzi ili akhalile. Esala zyezyo oAruni no Huri bhahabhosya enyobhe zyakwe humwanya, omo hundwemo no wamwabho hundwemo. Esho enyobhe zya Musa zyahakhatwa hadi palyahaswa isanya.13Esho oYoshua ahabhakhoma Ameleki hwi panga.14O Yahweh ahabhula oMusa, "Siimba(Andiha) ega mushitabu nahubhazizye oYoshua, kwasababu emahwefwe aje bhahali Ameleki panzi epa."15O Musa ahazenga esehemu ya naipele itawa "O Yahweh bendera yane."16Ahayanga, "Kwa kuwa okhono kwabhosewe humwanya abhale hwitengo lya Ngolobhe oYahwe - aje oYahwe abhabhakhome Ameleki empaapo ne mbaapo."

Chapter 18

1O Yethro, olongozi wa Midiani, okhoi wakwe oMusa, ahwomvwezye gondi Ongolobhe gabhombile hwa Musa na hu Israeli abhantu bhakwe. Ahomvwezye oYahweh abhefwizye bhahu Israeli afume hu Misili.2O Yethro, okhoi wakwe oMusa, ahamwega oZipora, oshe wa Musa, baada yahutwale akhaya,3na bhashe bhabhele; itawa omo ahali yo Gershomu, kwa kuwa oMusa ajile, "Endi jenyi munyumba ya jenyi."4Itawa lya wamwabho ahali yo Eliezeri, kwa kuwa oMusa ajile, "Ongolobhe wa maama bhetu anavwizye. Anokole ne nyobhe zya Farao."5O Yethro, okhoi wakwe oMusa, ahenzele nabhana bha Musa nu she wa Musa hwalengenge pakhale hwigamba lya Ngolobhe.6Abhulile oMusa, "Ane, ne Yethro ne khoi waho, ehwenza huliwe nushe waho na bhana bhaho bhabhele."7O Musa ahafuma abhale akhomane no khoi wakwe, ahiha na hubusu. Bhahalamuhana na winjile muhati mwihema.8O Musa ahabhula okhoi wakwe gala gonti oYahweh gabhombile hwa Farao na bhahu Misili ili abhokole bhahu Israeli, amakhome gonti gagabheje mwidala ne shenye oYahweh abhokole.9O Yethro ahashimilile aminza gonti oYahweh gabhabhombele bhahu Israeli, hwelyo abhokole mukhono kwa bhahu Misili.10O Yethro ahaga, "O Yahwe asovewe kwa sababu amwokole munyobhe zya bhahu Misili na mnyobhe zya Faraom na bhefwe abhantu mukhono kwa bhahu Misili.11Eshi imenye aje oYahweh gosi kuliko agosi bhonti, kwa sababu Amisili pabhabhabhombile bhahu Israeli hu mashento, Ongolobhe ahabhokole abhantu bhakwe."12O Yethro, okhoi wakwe oMusa, ahaleta evintu vya pembe ne dhabihu hwa Ngolobhe. O Aruni na zehe bhonti bhahu Israeli bhahenza alye eshalye hwa Yahweh nu khoi wa Musa.13Shandabho lwakwe oMusa abhahukumu abhantu. Abhantu bhahazyongola oMusa ahwanda nashambwii hadi palisiva isanya.14Okhoi wakwe pahalola abhomba shila hwa bhantu, ahaga, "Yenu obhabhombela abhantu eshi? Yenu okhele humwene abhantu bhonti bhemelela ahuzyongole nashambwii hadi naliswa isanya?"15O Musa ahabhula okhoi wakwe, "Abhantu bhahwenza abhuuzye ologozyo lwa Ngolobhe.16Pabhabha bhakosene, bhahwenza huline. Ehwamula hwa muntu omo no wa mwabho, na embapele amaagizo no longozyo."17Okhoi wakwe ahabhula, "Hoahomba saga hinza.18Ohwilisya tee, awe na bhantu bhabhali na we. Eli izigo li mwamu tee huliwe. Sagobhawezye abhombe hu mwene.19Nomvwe. Embahubhole shabhombe nu Ngolobhe abhabhe nawe, maana awe ohwemelela hwa bhantu bha Ngolobhe, na otwala enongwa zyabho hwa mwene.20Lazima obhalanganyizye ne ndongoozyo. Lazima obhalanganyizye idala lya jende ne mbombo ya bhombe.21Ahagosi, lazima osalule abheshilume bhabhawezye afume abhantu bhonti, alume bhabhali nshishi hwa Ngolobhe, alume bhabhahwega evintu vyavihwegwa na bhantu huwibha. Lazima ubhabheshe hwa bhantu, bhaba longozye abhantu bhinji.22Bhabha hukumu abhantu hu kesi, enongwa endodo ndodo, ila enongwa ehome bhaileta huliwe. Hu nongwa endoodo bhawezizye, ahukumu bhebho(azimale bhebo). Esho saga ebhabhe home huliwe na bhabanyemule izigo nawe.23Ngobhomba eshi, na kama Ongolobhe abhahupele na gamwabho obhajimbe, na bhantu bhonti bhabhawele bhali shinza mukhaya zyabho."24Esho oMusa ahatejezya enongwa zya khoi wakwe na ahabhomba gala gonti gabholelwe.25O Musa ahasalula alume bhabhawezya afue hu Israeli na abhabheha bhalongozi hwa bhantu, bhalongozye, hu maelfu, mamia, hamsini na makumi.26Bhatejezezye enongwa zya bhantu endodo ndodo. Enongwa ehome bhaletela oMusa, lakini abhene bhatejezezye enongwa endodo ndodo.27O Musa ahaleha okhoi wakwe asogole, nu Yethro ahawela hunsi yakwe.

Chapter 19

1Hu mwezi gwa taatu baada ya bhantu bha hu Israeli afumi hu Misili, isiku elyo, bhahabhala hu nyikani hu Sinai.2Pabhasogole hu Refidimu nawenza hu nyikani ya hu Sinai, bhabheshele pakhale hwitanzi hwigamba.3O Musa ahabhala amwanya hwa Ngolobhe. O Yahwe ahakwizya afume hwigamba na hubhule aje, "Lazima obhabhule enyumba ya Yakobo, bhantu bha uIsraeli:4Walolile hanabhombile hu bhantu bha hu Misili, shila shananyemule na mapiho ge tai na hulete huline.5Eshi ngobhanvimvwe nabhe ne nshishi ne sauti yane, na khate enongwa zyane, eshi obhabhe hantu hane ahinza, mubhantu bhonti, maana ensi yonti yaline.6Waibha falme we kikuhani wi taifa ilinza lyaline. Ega gohwanziwa abhabhule bhahu Israeli.7Esho oMusa ahabhakwizya azehe bha bhantu. Ahabhula enongwa ezi oYahweh zyabholile.8Abhantu bhonti bhaheteha pandwemo, "Tibhabhombe gonti oYahweh gatibholele." O Musa ahatwala zyabholela na bhantu hwa Ngolobhe.9O Yahweh ahabhula oMusa, "Embahwenza huliwe hwi bhengo igosi ili abhantu bhomvwe peyanga nawe bhamwovwe enziku zyonti." Eshi oMusa ahabhula oYahwe enongwa zya Yahwe.10O Yahweh ahabhola oMusa, "Bhala hwa bhantu. Sanyono na sandabho lazima obhagabhanye, na khonzye aje bhozye amenda gabho.11Obhe tayali hwi siku lya tatu, kwa kuwa isiku lya tatu oYahweh aihwiha pansi pi Gamba lya hu Sayuni.12Lazima obheshe embaho hwonti azyongole igamba kwa ajili ya bhantu. 'Obhabhule, 'Mwenyeje msibhale hwi gamba na khate embaho zyakwe. Yayonti wabhakhate igamba abhafwe.'13Nagumo okhono gwagwonti ahukhate omuntu ono. Ila lazima akhomane na mawe no mushale. Aabhe muntu au shooma, lazima afwe. Etarumbeta pazyaikhomwa esala nyinyi, owezizye ahwenze pansi pigaga lyigamba."14O Musa ahishile hwigamba abhale hwa bhantu. Abhagabhenye abhantu kwa ajili ya Yahweh na bhahozya amenda gabho.15Ahabhabholele abhantu, "Mubhe tayali isiku lya tatu; mgande bhozubhilile abhashe bhenyu."16Isiku lya tatu, palyahafiha nashambwii hwa hali na hoolo ne radi ni bhengo igosi hwigamba, esauti engosi ye tarumbeta. Abhantu bhonti bhahogopa.17O Musa ahabhaleta abhantu afume pabhakhala (pabhadela) akhomane no Ngolobhe, na bhahemelela pagaga pansi pigamba.18Igamba lyahu Sinai lyahali kwa sababu oYahweh ahishile nomwoto ni lyosi. Ilyosi lyahazubha amwaha neshi lyosi lyamwitanuri, igamba lyonti lyayinjile tee.19Esauti ye tarumbeta peyahonjelel, oMusa ahayanga, Ongolobhe ahamwomvwa na yanje tee.20O Yahweh ahiha pansi pi Gamba lye Sinai, pamwanya pi gamba, na ahakwizya oMusa abhale pigamba. O Musa ahazubha pamwanya.21O Yahweh ahabhola oMusa, "Iha pansi na bhadame abhantu bhasijende anenye ane, au abhinji bhabhafwe.22Leha akohani bhabhahwenza huline bhakhale panshenje - bhahwiandale ili ensibhagoje."23O Musa ahabhola oYahweh, "Abhantu sagabhawezizye awenze humwanya hwigamba, kwa kuwa otibholele: 'Tibheshe empaho azyongole igamba na ogabhe kwa ajili ya Yahwe."24O Yahweh ahabhula, Bhalaga, ila pansi pigamba, na oyenze nu Aruni lakini osilehe akuhani na bhantu ashile na hwenza huline, au embabhagoje."25Esho oMusa ahabhola hwa bhantu nayanje nabho.

Chapter 20

1Ongolobhe ahayanga enongwa zyonti ezi:2Ne Bwana Ongolobhe wenyu, nambefwizye huMisili, ahonze hu nyumba ye makhome.3Mgandabhe na ngolobhe abhenje ila nemwene.4Msilenganye evintu vye makwi na lenganisye na hantu hahonti hahali amwanya, pansi au mumenze.5Mgande songwe navipuute evintu evyo, ane ne Yahweh ne Ngolobhe wenyu, ne Ngolobhe we wivu. Naikhoma embibhi zyabhasaga bhayanga alete shikhomo hu mbaapo, ya taatu hadi embapo ya une hwabhamvitwa ane.6Ila embabheshe enongwa zya nomvwe hu bhantu abhinji bhabhabhangane na zikhate endogoozyo zyane.7Oliyanje wene itawa lya Yahweh Ongolobhe waho, saganaibha bhibhi hwa muntu waiyanga itawa lyane wene.8Oizushe isiku lye Sabato, na olibheshe lyene.9lazima obhombo embombo zyaho zyonti hunsiku sita.10Ila isiku lya saba Sabato kwa ajili ya Yahwe Ongolobhe waho. Isiku elyo ogande bhombe embombo yayonti, awe au omwana waho, omwale waho, au obhomvi waho we shilume au weshishe, au evyooma vyaho, au ajenyi bhabhali munyumba yaho.11Hu nsiku sita oYahweh alengenye emwanya ne pansi, amenze, ne vintu vyonti vyavihweli ni siku lya saba ahatoya. Esho oYahweh alilenganye isiku lye Sabato na libheshe lyene.12Obhe ne nshinshi hwa isa waho na maye waho, ili okhale amaha mingi pa dunia oYahweh Ongolobhe waho afumizye.13Usiue.14Usibhombe ohoni(na bhashe).15Osihwibha hwa muntu muntu wawonti.16Osihuyanjile ilenga owapa nshenje yaho;17Ugandazilishe ye wapenshenje yaho; oshe wakwe, obhomvi wakwe weshilume au weshishe, evyooma vyakwe, wala hahonti hali naho ogandezilishe.18Abhantu bhonti bhahalola eradi no mwanga, na hamvwe embiu, igamba lifumya ilyosi. Abhantu pabhahalola esho, bhahayinga na wemelele hutali.19Bhahabhula oMusa, oyanje nate, tibhahumwovwe; lakini ogandeje Ongolobhe ayanje nate tibhafwe.20O Musa ahabhabhula abhantu, "mgande hwogope Ongolobhe abhalenga lenga ili mubhe ne nshinshi, esho msibhombe embibhi."21esho abhantu bhahemelela hutali no Musa ahazubhila hu ngisi engosi Ongolobhe hwa hali.22O Yahweh ahabhula oMusa, "Lazima obhabhule eli abhahu Israeli: 'Awe wewe ondolile enjanjile nawe afume humabhengo.23Msihwilenganyizye evintu vyavipute na ane, vyapuutu vye hela au evinza.24Lenganyaji pampuutile ane no longo, lazima mfumyaje evintu vyapembe/ahwoshe, evintu vye winji, engole ne ng'ombe. kila panaihwanza ane itawa lyane lipewe enshinshi, embawenze hulimwe nabhalenganye.25Nkashele mubhalenganye na mawe, mgande zenye na mawe gagamesushe, ngamubhatumile evintu vyenyu pamwanya, mubhabhe ubhibhi.26mganda hwenze pamwanya pamunzanjele ane na magaga genyu, ili mgande bhonesye amabele genyu."

Chapter 21

1Ezi endongoozyo zyobhabheshe hwa bhene:2'ngamubhakale olongozi we shiebrania, aibhombela hu maha sita, omwaha gwa saba mwaihuleha wene no pewa ahantu hahonti.3Ngahenzele mwene, aibhala mweene;4ngeshe ogosi wakwe aihupela oshe au ahupapile ovwele no mwale, oshe na bhana bhaibha bhagosi wakwe na abhasogole mwene.5Lakini ngeshe obhomvi abhayanje, "Egene obwana wane, oshe wane na bhana; sagembabhale ahonze,"6"ogosi wakwe abhahulete hwa Ngolobhe. Ogosi wakwe abhahulete hu lyango au hwa gosi we lyango na ogosi wakwe abhatulule lyakwe ne sindani. Esho obhomvi wakwe abhahubhombela ensiku zyakwe zyonti.7Ngeshe olume abhahukazye omwale wakwe kama bhomvi weshishe, abhabhale mwene neshi abhomvi bheshilume shabhabhala.8Ngasa hubhombela shinza ogosi wakwe, wabheshele hwamwene, lazima akale nandele. Sagali ne haki yahukazye hwa bhantu abhenje ajenyi. Saga awezizye akhonzye esho, maana abhombele shibhibhi no hantu hahonti.9Ngeshe ogosi wakwe abhahuposole abhe she wa vwele wakwe, abhahubhombele neshi shabhomba hwa bhale bhakwe.10Kama abhahweje oshe wa mwabho, asihumwonzezye eshalye oyo wakwanza, amenda ne vintu vya mwabho vyonti.11Lakini ngasaga obhabhombelwe ega amambo gatatu, awezizye asogole wene nofumya ahantu nahamo mmali.12Omuntu wawonti wakhoma omuntu nafwe, ahwanziwa ahugoje wape omuntu oyo.13Lakini ngasaga amwobheye, ila bahati mbaya sagabhombile nsini, basi embahulenganyizye panyilile.14Omuntu ngabhalile owamwabho hu mbibhi ili agoje, oyo obhahugoje ata ngeshele pitanzi paline ili ogoje.15Wawonti wabhakhome oise au nyina oyo lazima afwe.16Wawonti wa hukhate omuntu na hukazye, au omuntu amweje kama muntu wakwe, wakhete lazima ahugoje.17Yayonti wabhayaje embibhi hwa ise au hwanyina wakwe oyo lazima ahugoje.18Ngeshe alume bhabhahukhome na omo wakhoma wa mwabho niwe au engumi, na oyo omuntu agandefwe ila agone pashitala;19abhapone na awezye ajenda hwikwi lyakwe, omuntu wakhomile ahwanziwa alipe omuda gwakwe, gwatezezezye, na lazima afumye eghalama zyonti zyahushipitali. Lakini omuntu oyo sagali ne nongwa zyagoje.20Ngeshe olume abhahukhome obhomvi wakwe weshilume au weshishe ni desa, ngeshe obhomvi oyo wafwa akhomwe wakwe, oyo wakhomile lazima apewe eadhabu.21Lakini obhomvi oyo ngaklele isiku limo au zibhele, ogosi wakwe sagawanziwa abhe no nongwa, kwa kuwa abhavwalale ahutezye obhomvi wakwe oyo.22Ngeshe alume bhalwiye na bhavwalazye oshe wali no lwanda na nanganye olwanda, lakini nagamo amalonda gamwabho hw amwene, lazima olume alipe hwalume ola omwanesho she shahwanza, nalipe shahwanza omuntu wi balaza shawanza.23Lakini ngeshe huli na malonda agenje amagosi, lazima ofumye owomi huwomi, iliso hwi liso,24ilino hwi lino, okhono hu khono, igaga hwi gaga,25apembe na pembe, ilonda hwi londa, omkwaluzyo hu mkwaluzyo.26Nkashe olume akhome iliso lya bhomvi wakwe washilume, au weshishe nalinanganye, lazima aleshe obhomvi wakwe asogole bila fidia yi liso.27Ngayefwe ilino lya bhomvi wakwe weshilume auweshishe, lazima aleshele obhomvi wakwe asogole ebhe fidia yi lino.28Ngeshele eng'ombe yakhoma olume au oshe wafwa, eng'ombe lazima ekhomwe na mawe, na nyama yakwe sagehwanziwa alewe; lakini omwanesho ng'ombe lazima abhe ne nongwa.29Lakini kama eng'ombe yakhomaga afume hale omwanesho abholelwa sagahomvwezye, ne ng'ombe yagoga olume au oshe, eng'ombe lazima ekhomwe na mawe, na omwanesho wape lazima afwe.30Kama sehemu yalipe owomi ehwanziwa, lazima au zye hahondi hahwanziwa alipe.31Kama eng'ombe ekhomile omwana(ovwele wa lume) au omwale wakwe, omwanesho ng'ombe ahwanziwa abhombe shashihwanziwa abhombe.32Ngeshele eng'ombe yakhoma obhomvi weshilume au weshishe, omwanesho ng'ombe ahwanziwa alipe amalongo thelathini, na eng'ombe lazima ekhomwe na mawe.33Ngeshele olume ayigule ilenda, au kama olume adibe ilinde na sagakwinshila, na eng'ombe au edogobhi yinjila muhati,34omwanesho lilende awanziwalipe gagatokeye. Lazima afumye ehela hwa mwanesho ng'ombe yefwile ne ng'ombe yefwile ebhabhe yakwe.35Ngeshele eng'ombe ya lume yaivwalazya eng'ombe ya lume nafwe, lazima akazye eng'ombe yefwile nagabhane ehela, na lazima bhagabhane eng'ombe ye fwile.36Lakini ngeshle yamanyiha aje eng'ombe yakhomaga abhantu ahwande hale, omwanesho sagaifunjile muhati, lazima alipe eng'ombe hu ng'ombe, na eng'ombe ela yefwile ebhabhe ya mwene.

Chapter 22

1Ngeshele olume wibha eng'ombe au engole nagoje au akazye, lazima awuzye eng'ombe zisanu au eng'ombe yeka, ne ngole zine hu yeka.2Ngeshele omwibha bhamweje abudula ili ayibhe munyumba, na ngeshele nafwe, sagahubhabha na nongwa yagoje hwa muntu wawonti.3Lakini ngeshele isanya lifumile omwane salisele na budule na hwibhe, enongwa yagoje ebhabhe hwola wagojile. Omwibha lazima alipe hayibhile, esho lazima akaziwa huwibha wakwe.4Ngeshele eshoma bhashajile sashomi pakhaya yakwe, ngeshele ng'ombe dogobhi au ngole, lazima alipe mala habhele.5Ngeshele olume watwala alye evyooma vyakwe au hugonda gwa mizabibu na wavileha na vyabha vilya mugonda gwa lume wa mwabho, lazima abhomba eshilipo eshinza afume mugonda gwakwe no gonda gwakwe gwe mizabibu.6Ngeshele omwoto gwahisle na bhale humivya hadi mumbeyu, au evyelewa au ogondwa gwakwe gwapya, wayansizye omwoto lazima alipe.7Ngeshele olume wapela ehela, au emali owamwabho abheshele na ngeshele abhahwibhilwe hwa wamwabho, ngeshele omwibha wa bhoneha oyo omwibha ahwanziwa alipe mala habhele.8Lakini ngsehele omwibha sagawabhonesha, na omwanesho nyumba abhahwenze hwagosi bhabhatejezya enongwa zya bhantu alole aje abheshele okhono gwakwe mvintu vya jilani wakwe owamwabho."9Hu kila lu visyo lwabha visenye ahusu ahantu, ngeshele ng'ombe dogobhi, ngole, nyenda au hahonti hahatejile omuntu hayanga, "Eha haline," amalalamiko ga bhantu bhonti lazima gafishe hwa gosi. Olume wabhahumwaga ne nongwa embibhi abhalipe mala mbili hwa wamwabho.10Ngeshele apele ojilani wakwe edogobhi, eng'ombe, engole au eshoma shashonti amwenyezyaje, na ngeshele shafwa, shavwalala au ahwegwe bila lole omuntu nomo,11eshilapo hwa Yahweh lazima bhabheshe bhonti bhabhele, ngeshele sawa au hamna basi omuntu abheshele okhono gwakwe. Mmali ya wamwabho, omwanesho lazima ayeteshe eli, no wamwabho saga abhalipe.12Lakini ngeshele shahibhilwa hwa mwene, owamwabho lazima alipe hwa mwanesho.13Ngeshele eshoma shabholwa, leha olue wamwabho oyo alete enyama zila paushahidi. Sagabhalipe maana aletile evipande.14Ngeshele olume wazimya eshoma hwa wamwabho na eshooma shavwalala au afwe bila mwanesho abhe nesho, olume wa mwabho lazima abhalipe.15Lakini ngeshele omwanesho bhahali bhonti, olume wa mwabho sagahwanziwa alipe, ngeshele eshoma shahazimwe abhalipe egalama zyahwazimye.16Ngeshele olume asipile omwana olendu wasagali no sahala wakwe, na ngagone nawo, lazima abheshe abhe wakwe alipe egalama zyazihwanziwa alipe.17Ngeshele oise wakwe akhane lwonti, lazima alipe ehela yelengana ne galama zya bibi harusi.18Sagatibhahuleshe olozi abhe mwomi.19Yayonti yabhagone ne shoma lazima ahugoje.20Yayonti yabhagone ezabihu hwa ngolobhe owenje siyo oYahweh lazima afwe.21Saga obhahubhombele embibhi ojenyi, au ahuyanje shibhibhi, namwe mwahali bhajenyi hu Misili.22Sagaoluhusiwa ahubhombele shibhibhi wafwelele no lume au omwana wa saga ali no ise.23Ngobhavwalazye ata hashe, na ngabhankwizye ane, embahomvwe pabhankwizya.24Oluvisyo lwane lubhahwanshe, na embahugoje ahubhole, abhashe bhenyu bhabhe bhano bhalume na bhana bhenyu no bhe ise bhabho.25Ngoyazimye ehela hwa bhantu bhane apena sago hwanziwa abhe neshi bhabhakhopezya ehela hwa mwene au ahufumye ya pamwanya.26Ngoyeje omwenda gwa wamwenyu akhope khopa, lazima owezye salili sele aswe isanya,27maana elyo lyaligubiho lyakwe, mwenda gwa bele gwakwe. Henu nandele hawezya agonele? Pabhankwizye ane, embahwomvwe, kwakuwa ane endi ne nsajilo.28Osinjanje shibhibhi ane, ne Ngolobhe, ata ahulije walongozya abhantu bhaho.29Ogande dama evintu afume muvyelewa vyaho au mwobheshele emwelo. Lazima ombele ane embapo ya kwanza ya bhana bhaho.30Lazima obhombe shesho hu ng'ombe ne ngole zyaho. Hu nsiku saba lazima zisagale ne nyina zyabho, lakini isiku lya nane lazima ompele ane.31Mubhabhe bhantu mwamuli mubhene huline. Esho sagamubhalye enyama yegogwilwe ne vyooma vya hwonze. Ezyo muzipelaje embwa.

Chapter 23

1Sagahwanziwa afumye enongwa zilenga hwa muntu wawonti. ogandabhe pandwemo no lume wilenga afumye enongwa zilenga.2Saga ohwanziwa abhale hwa bhinji abhombe amabhibhi, na ayanje enongwa zilenga aje zye lyoli kumbe lilenga na bhinji ili abhantu bhasimanye zyelyoli.3Sagaohwanziwa ahupendelele alume omasikini hu kesi yakwe.4Nkokhomene ne ng'ombe ya bibhi waho au dogobhi yakwe yetejile, lazima oiuzye.5Nkoilolile edogobhi yola waha vitwa egwiye apanzi nizigo lyakwe sowezizye ahuleshe oyo omuntu. Lazima omwavywe ne dogobhi yakwe.6So hwanziwa aitezye ehaki nashi yehwanziwa abhale hwa bhantu amaskini nashi ku kesi yalume omasikini.7Oganje hwi unje na bhanje abhombe eshutuma ezilenga oganje agoje yasaga ali ne hatia nola we haki hwa huje se mba huleshe obhibhi.8Oganje ahwenje erushwa hwahuje erushwa epofusya bhabhalola na tezye enongwa eye lyoli.9Saga ehwanziwa ahu fyole ojenyi, huje awe ahali jenyi munzi ye Misili.10Hu maha tandaa abhatote embeyu hunsi yaho na bhonganye amazao gakwe.11Lakini hu mwezi ugwa saba ahaileha semuli milwe aje eshi amasikini bhabhali na mwee bhalye habhala leha anyama bha mwisenge bhanzalye. Abhabhombe esho namagonda genyu gemizabibu na ge mizeituni.12Owakati we nsiku sita waibhomba embombo lakini isiku lya saba ohaitoya bhomba eshi eng'ombe ne dogobhi zyaho litoye aje abhana bhatumwa bhaho abheshishe na jenyi bhatoye nupate eauhueni.13Abhe makini hwa kila hantu hebholele oganje tambule amatawa ga ngolobhe abhanje, wala aluhusu amatawa gabho ahonvywe afume mumalomu gabho.14Lazima osafiri mala tatu haajili yane kila mwezii.15Lazima oazimisye eshelehe ye Mkate ngwasaga kuponye zyewe Echachu. Nashi sebholele hwaibha no mkate ngwasaga yuponyezyewe ehamila hunsiku saba . Owakati owo waifumizanya hulini omwezi ugwa Abibu, gwagabhehelwe hwaajili ye kusudi eli. Hu mwezi ogu gwagufumiye hu Misiri. Lakini ahaganje fumile hulini makhono wene.16Lazima aazimisye eshalehe ye mavuno amadondoloo ga kwanza gembombo yaho poha totile embeyu mugonda. Nantele lazima oazimisye Eshalehe eyabhonganye eya mwisho we mwaha pobhonganya amazao gaho afume hugonda.17Alume bhonti bhaho lazima bhahwifumye hwa Gosi aYaahwe mara 3 kila mwezi.18So hwanziwa afumye endanda yefumiziwe zabihu hulini no mkate gwaguponyezyewe ehamila. Amafuta ofume hu zabihu zye sherehe zzyane segahwanziwa asagale osiku wonti mpaka shandabho.19Lazima olete amadondolo ega kwanza aminza ofume mgonda gwaho muhati ye nyumba yane, enyumba ya Yahwe Ongolobhe waho. Sohwanziwa ateleshe embuzi enyana yeli bado bhoha.20Embala ahulete omalaika hutagalila lyaho ahulongozye mwidala nahulete esehemu yenandaliye.21Obhe makini no mwenele nahutii.22Ogande huvitilililwe huje saganda husajile amabhibhi gaho. Itawa lyane lilihwa mwenele. Nkashele hakika anzalitii izu lyakwe na bhombe kila hehu bhola embabhe bhibhi hwa bhibhi bhaho na pinzani hwa pinzani bhaho.23Omalaika wane anzabhale hutagalila lyaho nahulete hwa Aamori, hwa Iti, hwa Pelezi, hwa Kanani, hwa Hivi na Yebusi. Embabhanankanye.24Sohwanziwa ahwinamile angolobhe bhabho, asaye au abhombe shabhabhomba. Baadala yakwe, lazima obhagalure kabisa nabhudule enguzo zyabo zye mawe vipande vipande.25Lazima asaye oYahwe Ongolobhe waho, na anda baliki omukate gwaho na menze. Emba hwefwe empongo hulimwi.26Nomo oshe yaibha gomba au evyanda ana ngishe munsi yaho. Amba embabhapele ensiku enyinji.27Embatume owaga wane hwa bheene bhabhali mubhala embabude bhonti mwamu khomana nabho embabhombe bhabhibhi bhenyu bhabhogope hu galu hugalushe amasna gabho hulimwi.28Nitatuma mavu kwenu watakao fukuza Wahivi, Wakanani, na Wahiti mbele zenu.29Sembabhefwe hulimwi hu mwaha gumo aje ensi ebhabhe etelekezye we na nyama bha mwisengo bhanzabhe bhinji huli mwi.30Baadala yakwe, amba bhabhenje hashe hashe ofume hulimwi mpaka poihabha aitawilee na gale ensi.31Ehailenganya empaho yaho ofume hu Bahali ye Shamu hadi eBahali ya Firisti nafume mwisengo hadi Mwisoho Flati. Ehaihupele oushindi pamwanya ya bhantu bhaho bhonti abhe nsi ohaibhefwa ofume huliwe wewee.32Sohwanziwa abhombe ilagano nu bheene au na Ngolobhe bhabho.33Sohwanziwa akhale munsi yabho au bhanza hu bheshe obhombe embibhi zidi yane. Nko bhapute angolo bhe bhabho hakika bhandabhe tego huliwe."

Chapter 24

1Eshi oYahwe abholele oMusa, "Enza pamwanya hulini awe, no Haruni, Nadabu, Abihu, nazehe sabini bhahu Islaeli, na nsaye hu patali.2O Musa mwene awezya ahwenze karibu yane. Bhamo abhanje sebha hwanziwa wa ahwenze karibu wala abhantu ahwenze pamwanya no mwene."3O Musa ahabhala pamwanya na hubhole abantu enongwa zyonti zya Yahwe ne amri zyakwe. Abhantu bhonti bhaheteshe hwizu limo naje, "Tibha bhombe enongwa zyonti oYahwe zya yanjile."4Eshi oMusa asimbile apansi enongwa zyonti zya Yahwe. Sandabho sambwiti, oMusa azenjire emazabahu apansi yema gago gigaamba napanje enguzo 12 ezye mawe aje amawe gawakilisye amakabile kumi na mbili ge Islaeli.5Abhatumile asahala abha eshi Islaeli afumwe esadaka eyalongolezye nafumye ezabihu zye ng'ombe zye sadaka ye ushirika wa Yahwe.6O Musa ahejile enusu ye danda nabheshe mmabeseni; asansiye enusu emo humazabahu.7Ahejile eshitabu eshe malagano nabhamanyilile hu nguvu abhantu. Bhajile, "Tibhabhombe gonti oYawe gayanjile. Tibhaabhe bhatiifu."8Eshi oMusa ahega edanda nasanse hwa bhantu. Ajile, "Ene danda yi lagano lya Yahwe lyabhombile namwe hubhapele ene eahadi hunongwa zyonti ezi."9Eshi oMusa no Haruni, Nadabu, Abihu, na zehe sabini bhe Islaeli bhabhalile pamwanya pigamba.10Bhalolile Ongolobhe bhe Islaeli.11Apansi yemagaga gakwe paali ne sakafu yezengilwe hwi we lye yakuti samawi, enyinza nashi emwanya yeli ya Ngolobhe sagagusa no khono hwilyoyo aviongozi bhe Islaeli bhalolile Ongolobhe bha mwelile na lye.12O Yahwe abholele oMusa, "Enza pamwanya hurini mwigamba osagale pala embahupele ensahani zye mawe ne sheria ne amri zyenandishe, aje obhafundizyo."13Eshi oMusa abhala no saidizi wakwe oYoshua nabhale pamwanya pigamba lya Ngolobhe.14O Musa abhabhola azehe, "Sagali epa mtigole mpaka patibha hwenze. O Haruni no Wuri bhali namwe ngashele huli no mtu we malalamiho, leha abhabhalile."15Eshi oMusa ahabhala pamwanya yigamba, ni bhengo lya kwinshila.16Outukufu wa Yahwe wasageye pamwanya yi Gamba lye Sinai, ni bhengo lyakwinshie hu nsiku sita. Isiku lya saba akwizizye oMusa afume muhati yi bhengo.17Outukufu wa Yahwe wahali nashi omwoto waali pamwanya pigamba humaso ga Islaeli.18O Musa ahainjila mwibhengo na bhale pamwanya pigamba ahali hwi gamba ensiku orobaini no siku orubaini.

Chapter 25

1O Yahweh ahabhula oMusa,2"Bhabhuula bhahu Israeli bhamfumizye esadaka ola muntu nawe oyejelele hwa muntu wawonti wabhafumye humwoyo ogwinza. Lazima oyejelele ezi esadaka sababu yaline.3Ezi zye sadaka zyobhahwejelele hwa bhene; edhahabu, ehela, ne shaba,4ebululu, ezambalau ne nshamwamu, ne menda ge kitani enyinza, na mawoya ge mbuzi;5ne ngola zye ndobhi zyazibhahwelwe ousha mwamu ne ngola ye pomboo, amakwi ge mjohoro,6amafuta ge tala, ne vintu vyavinushila shinza, humafuta gapahala ne vintu vyonti evinza;7amawe ge shohamu na mawe ga mwabho gapashenela enevera na hwahala afuko hapashifuloha.8Bhaleshe bhandanganyizye apinza ili ehala nabho.9Lazima ubhombe neshi ega gehulanga ofano gwe nyumba ne vintu vyakwe, ndivyo shabhabhabhombe.10Bhahwanziwa alenganye empogoso yikwi lye mjoholo. Otali wakwe ubhe ne dhiraa zibhele na nusu; na mapana gakwe dhiraa yeka na nusu, na bhale humwanya hwakwe edhiraa yeka ne nusu.11Lazima olikwinshile muhati ne dhahabu enyinza na obheshe okingo gwe dhahabu alizyongole munshenje mwonti.12Nawe obhayeyusye mviduara vine vye dhahabu, navibheshe mumagaga gakwe gane; eviduara vibhele oupande wakwe wabhele.13Nawe lazima olenganye amakwi amatali ge mshita na ikwinshile edhahabu.14Nawe lazima obheshe ego amakwi mviduala vyavili epande zibhele zyi mpogoso ili eyeje eyo empogoso.15Ego amakwi gabhakhale mula muviduara vye mpogoso; sagagaihwepa.16Esho obheshe mumpogoso endongozo zye mbahupele.17Nawe lazima olenganye igubiho lye dhahabu ilinza. Otali wakwe ubhabhe edhiraa zibhele na hashe, na amapana gakwe dhiraa yeka na hashe.18Nawe lenganya amakerubi gabhele ge dhahabu mumiisho gabhele gitengo lye rehema.19Bheha ikerubi limo hu mwisho umo wi tengo lye rehema, ni kerubi lyabhele hu mwisho gwa mwabho. Lazima ebho akerubi bhabha hantu hamo ni tengo lye rehema.20Na ebho amakerubi bhabhabhosye amapiho amwanya, na likwinshile elyo itengo lye rehema n amapiho gabho. Amaso gabho gabhahwenyane na wehelekele itengo lye rehema.21Lazima obheshe itengo pamwanya pampogoso, esho obheshe endongozyo zyembahupele mpogoso.22Nane embakhomane nawe epo pampogoso. Naiyenga nawe pala pehweli pamwanya pitengo lye rehema. Yaibha pahati yabho amakerubi bhabhele bhabhali pamwanya pampogoso ye ushuhuda pana iyanga nawe hu mambo gembahubhole hu bhana bha hu Israeli.23Nawe olenganye emeza yikwi lye mshiti. Outali wakwe yaibha edhiraa zibhele, no uvitima wakwe edhiraa yeka na bhale mwanya hwakwe dhiraa emo na hashe.24Oikwinshile edhahabu enyinza mmwisho wa izyongola esehemu zyonti.25Lazima olenganye ifelemu lya izyongole esehemu zyonti, ouvilima wakwe waibha nyanda zine, oumwisho we dhahabu alizyongole ifelemu lyonti.26Olitenganyizye eviduara vine vye dhahabu na vibheshe mkona zyakwe zine, mmagaga gakwe gane pagahali.27Vila eviduara vibhe karibu nalila ifelemu ili vibhe pabheshele gala amakwi, gahwejele emeza.28Lenganya amakwi ge mshita, na ikwinshile edhahabu, aje ela emeza eyegwe hweyo.29Nawe lenganya ensahani zyakwe, ne ntiho zyakwe, na makopa gakwe, ne vikombe vyakwe vyatapulile. Vilenganya vyonti vye dhahabu nyinza.30Nawe obhabheshe amabumunda ge wonyesho pamwanya pameza hwitagalila lyane ensiku zyonti.31Nawe lenganya ahantu he taa he dhahabu enyinza; eho habhe he mbombo ya hwonjezye omwanga, eshikhosi shakwe, ni kwi lyakwe, vikombe vyakwe, na matovu gakwe, na maua gakwe, vyonti vibhabhe vya hantu hamo.32Hope habhabhe ne nsamba sita zyafume mumbazu zyakwe - ensaamba zitatu eshinara esehemu yakwe yeka, ne nsaamba zitatu esehemu yakwe yabhele.33Osamba lwa kwanza lazima libhe ne vikombe vitatu vyavilenganyiziwe neshi amaua mlozi mnsaamba yeka, itovu ni ua ne vikombe vitatu vyavilengenywe neshi amaua mlozi msaamba yabhele, itovu ni ua. Shesho ezo ensamba zyonti sita zyazifuma mshinala.34Mshinala esho, lazima mubhe ne vikombe vine vyavilengenywe neshi amaua mlozi, amatovu gakwe, na maua gakwe.35Lazima hubhe ni tovu pansi pansamba - gabhele gagali pandwemo, ni tovu pansi pansamba zibhele zyazili pandwemo, hunsamba sita zyazifuma pashinala.36Amatovu gakwe ne nsamba zyakwe gaibha gepandwemo, habhe honti nantele mbombo emo, yahwonjezye, ye dhahabu enyinza.37Lazima nawe olenganye evyo evinara saba ne taa zyakwe saba, bhope bhaihwansya ezyo etaa zyakwe, zifumye omwanga hwitagalila lyakwe.38Na makolelo gakwe, ne visahani vyakwe, vyonti vyaibha vye dhahabu enyinza.39Tumila etalanta yeka ye dhahabu enyinza, pandwemo ne vyombo evi vyonti.40Nawe enya aje ovilenganye neshi shabhalanjile hwigamba.

Chapter 26

1Lazima obhombe esho enyumba ebhe ye mapazia kumi ilenganye no mwenda kitani enyinza ya shone, ne nyuzi zye langi ye buluu, ezambalau ne nshamwamu, panwemo na makerubi. Embombo ya fundi owashone.2Outali huikila lipazia waibha dhiraa shilini na nane, no uvilima hu kila lipazia waibha ziraa zine.3Amapazia gonti gaibha shipimo shimo. Amapazia gasanu gabhaunganiswe pandwemo, na mapazia gasanu gamwabho gabhashonwe pandwemo.4Lazima olenganye empinyo ye langi ye samawati oupande wa mwisho wi pazia umo hula hupindo wi fungu lyakwe. Shesho waibhomba oupande wa mwisho wi pazia shaliliweli, hwi fungu lyabhele.5Lenganya amapinyo hamsini mwipazia limo, na matanzi hamsini hu upande wa mwisho wi pazia pali ngene na lyabhele.6Bhomba eshi ili ezyo empinyo zibhale sawa. Alafu olenganye evifungo hamsini vye dhahabu, na unganisye amapazia pandwemo hu vila evifungo neyo emaskani ebhabhe yeka.7Lazima waiunganisya amapazia gasanu hutali na mapazia sita hutali na lila ipazia lya sita wailipinta epo pitagalila pi hema.8Outali hu kila lipazia waibha dhiraa thelathini, na ovilima hu kila lipazia waibha dhiraa zine. Ego amapazia kumi na moja gabhabhe neshipimo shimo.9Lazima olenganye amapazia ne nsisi zye mbuzi gabhe lihema pa maskani, lazima olenganye amapazia kumi na moja.10Olenganye etanzi hamsini hu mwisho ni pazia lya mwisho hwego gagashonilwe pandwemo.11Olenganye evifungo hamsini vye shaba, na vibheshe vila evifungo mtanzi, na unganisye lila ihema pandwemo.12Eshipande shila shashisagalila, shashigwa, shagala amapazia gi hema, shibhalagalile ahosi hu maskani.13Lazima hubhe ne dhiraa emo oupande umo, nela edhiraa emo oupande wabhele ge utali we mapazia gi hema hwahusagalile, zibhagwe hu mbazu zye maskani oupande owu no upande owu, ili ayikwinshila.14Nawe lenganya(gomba) igubiho lye hema, lyengola ye ngole endobhi zyazibhehwelwe e langi enshamwamu, pamwanya yakwe igubiho lye ngola ye pomboo.15Nawe lazima olenganye ezyo efelemu zye nyumba yikwi lye mjoholo.16Kila felemu yaibha na outali we dhiraa kumi, ouvilima wakwe kila ubhabho waibha dhiraa yeka na hashe.17Kila felemu yaibha ne mele zibhele zyazikhalene ogu nogu. Shobhazilenganye embabho zye nyumba.18Esho ogombe zila embabho zye nyumba, embabho shilini oupande wa huswelo abhale hu swelo.19Lazima nawe olenganye evikhosi alubaini vye hela panzi ya zile efelemu shilini. Evikhosi vibhele pansi pi felemu lyeka, ahwejelele zila emele zibhele, na evikhosi vibhele pansi pi felemu lya mwabho ahwejele emele zakwe zibhele.20Huu pande wabhela we nyumba, opande wa hu mwanya, embabho shilini21ne vikhosi vyakwe vye hela alubaini. Lazima hubhe ne vikhosi vibhele pansi pifelemu(limo/lyeka) ne vikhosi vibhele pansi pifelemu elyenje.22Ogombe efelemu sita opande wa hosi we nyumba abhale hu swelo.23Nantele ogombe efelemu zibhele hwezyo enyumba zyazili ahosi.24Ezi efelemu zibhabhe ela nyene opande wa pansi, ila amwanya zikhatene pi duara limo.25Efelemu zyaibha nane, ne vikhosi vye hela. Evikhosi kumi na sita, evikhosi vibhee pi felemu lyeka, ne vikhosi vibhele pansi pa babho lwa bhele.26Lazima ogombe amataruma gikwi lye mshita- amataruma gasanu kwa ajili ye mbabho zye pande weka we nyumba,27na mataruma gasanu kwa ajili ye felemu zye pande wa bhele we nyumba, na mataluma gasanu kwa ajili ye felemu zye felemu zya hosi hu nyumba abhale hu swelo.28Elyo itaruma lya pahati lyalili pahati pa felemu zila, libhajende afume hu mwisho ohu hadi ohu.29lazima ozikwinshile efelemu ezyo ne dhahabu. Nawe lazima ogombe amaduara gakwe ge dhahabu, abhe makhatizyo, nego amataruma obhagakwinshile edhahabu.30Nawe obhayemelesye enyumba eyo shashila shaualolile hwi gamba.31Nawe gomba ipazia lye uzi gwe buluu, ezambarau no shamwamu, na menda aminza ge kitani, libhashonwe na bhehwe makerubi embombo ya wagomba.32Eshi olibheshe mnguzo zine zyikwi lye mshita zyazikwinshilwe ne dhahabu, evipinyo vyakwe vyaibha vye dhahabu, hu vikhosi vine vye hela.33Nawe bheha lila ipazia pansi pavipinyo vila, nawe ega empogoso ye nongwa zya Ngolobhe. Lila ipazia libhagabhile apinza, na pinza tee.34Nawe lazima obhabheshe itengo lye rehema pamwanya pampogoso ye nongwa zya Ngolobhe muhati mwa pala apinza tee pa Ngolobhe. Na ela emeza waibheshe ahwonze wi pazia.35Lazima obheshe eshinara she taa abhale hu meza oupande we nyumba na bhale hu swelo. Ela emeza ubhaibheshe opande wa mwanya.36Esho obagombe abheshe hu lyango gwi hema, hu nyumba zye langi ye buluu, ezambarau ne shamwamu, ne kitani enyinza ye tabhilwe, embombo ya watabha wa hu taraza.37Nawe lenganya amenda gasanu hikwi lye mshita kwa hula abheshe shinza, nazikwinshile edhahabu; ekulabu zyakwe zyaibha zye dhahabu. Nawe wayisubu evikhosi vye shaba hwelyo.

Chapter 27

1Nawe (lenganya/gomba) amazabahu gikwi lye mshita, outali libhanje dhiraa zisanu no vilima dhiraa zisanu. Eyo emadhabahu yaibha mraba na bhale amwanya hwakwe hwaibha ne dhiraa zitatu.2Nawe lenganya epembe zine neshi empeeta zye ng'ombe. Ezyo empeeta zyaibha zya hantu hamo ne madhabahu, nawe obagakwinshile ne shaba.3Lazima evyelelo vyakwe vyagefwe amalota gakwe abhavilenganye, na malimilo gakwe, na mabakuli gakwe, ne uma zyakwe, na meko gakwe, evyelelo vyakwe vyonti obhavilenganye vye shaba.4Nawe oilenganyizye eyo emadhabahu owavu we shaba. Ngobheshe epete zine zye shaba mpembe zine zye wavu ula.5Nawe lazima obheshe owo owavu pansi pa shizingo shashizyongola amazabahu opande wa pansi.6Nawe lenganya amakwi ge madhabahu, amakwi ge mshita, na ogakwinshile e shaba.7Na ego amakwi obhagabheshe mumaduara, nagala amakwi gabhabhe mpande zibhele zye madhabahu, esala zya yeje.8Ogombe ye mbabho, yeli no mvungu muhati shawalolile hwigamba.9Nawe olenganye iua mnyumba opande wahu swelo abhale hu swelo hubhabhe ne chandarua ye mwenda gwe kitani ogwinza gwa tabhe, hwi ua, otali wakwe opande umo waibha dhiraa mia moja.10Ne nguzo zyakwe zibhabhe nguzo shilini, ne vikhosi vyakwe shilini, vikhosi vyakwe vyaibha vye shaba kulabu zya zila enguzo ne vipinyo vyakwe vyaibha vye hela.11Shesho opande wa mwanya, outali wakwe eyo evhandarua waibha dhiraa mia moja, na menda gakwe shilini, ne vikhosi vyakwe shilini vibhabhe vye shaba, ekulabu ye zila enguzo ne vipinyo vyakwe vyaibha vye hela.12No pande we swelo, ovilima wika hwaibha ne chandarua ye dhiraa hamsini; enguzo zyakwe kumi, ne vikhosi vyakwe kumi.13No vilima we upande wa (hutukulilo/hutukulo) abhale hutukulo hubhabhe dhiraa hamsini.14Echandarua opande weka we ndyango ubhabhe dhiraa kumi na tano ovilima wakwe. Lazima enguzo zyakwe zibhe zitatu na vikhosi vyakwe vitatu.15Opande wabhele shesho echandarua ye dhiraa kumi na tano; enguzo zyakwe zitatu, ne vikhosi vyakwe vitatu.16Pa lila ilyango li ua paibha na pabheshe shinza a dhiraa shilini, shibhabhe shemenda erangi ye buluu, ezambarau ne nshamwamu, na kitani enyinza enyabhe, embombo etaraza; amenda gakwe gaibha gane, ne vikhosi vyawe vine.17Amenda gonti gi ua zyaziuzyongol epande zyonti zyaibha ne vipinyo vyehela; ekulabu zyakwe zye hela ne vikhosi vyakwe vye shaba.18Outali wakwe oua waibha dhiraa mia emo na ovilima wakwe dhiraa hamsini hwonti hwonti, na bhale mwanya dhiraa zisanu; gabhe ge mwenda ogwinza gwe kitani, na vikhosi vyakwe vyaibha vye shaba.19Evyelelo vyonti vya munyumba vyavibhomba mumbombmo yakwe yonti, ne vigingi vyakwe vyonti vyi ua, vyaibha vye shaba.20nawe obhabhule bhahu Israeli bhaletela amafuta ge zeituni enyinza ya polwe kwa ajili ye mwanga ili aje etaa eyaushe ensiku zyonti.21Muhati mwihema lila lyakhomanile, ahwonze hwipazia na bhana bhakwe bhailenganya ahwande jioni hadi nashampwii hwitagalila lya BWANA; yaibha ndongoozyo ye nsiku zyonti hu bhantu bhonti bhahu Israeli.

Chapter 28

1Okwizye ovyala waho oAruni na bhana bhakwe - oNadabu, no Abihu, no Eleazari, no Ithamari - mubhana bha hu Israeli, ili ambombele mumbombo yane.2Nawe obhahugombele oAruni oholo waho amenda aminza gaputile, huwinza.3Nawe obhabhabhula abhantu bhonti bhe mwoyo ogwinza, bhembapile eloho ye hekima bhalenganyizye oAruni amenda ili ahulenganye ambombele mumbombo ye ukuhani.4Na menda gabhabha ugombesle shifuko sha pashifubha, na naivera ne joho, ne kanzu ye mbombo ya pendeze, ne shitambala shahwitwe, no mshipi; bhope bhabhalenganyizye Aruni oholo wakwe, na bhana bhakwe, amenda aminza ili ambombele ane mumbombo ye ukuhani.5Bhope bhabhahweje edhahabu, no mwenda gwe rangi ye samawi, ye rangi ye zambarau, na ye rangi enshamwamu.6Bhope bhalenganye enaivera hu nyuzi zye dhahabu na zye samawi, na zye zambarau, ne zye rangi enshamwamu, ne kitani enyinza yatabhe na bhabhatabha.7Lazima ebhabhe ne vipande vibhele vya mshipongo vyavikhatene mumwisho zibhele, ili zibhe pandwemo.8No mshipi gwe mbombo ye ustadi gwa guli pamwanya yakwe, ili aifunje esehemu yakwe, waibha we mbombo neshi ela ye naivera, ne vintu vya vila vye uzi we dhahabu, na zye rangi ye samawi, yezambarau, enshamwamu, ne kitani enyinza yashonwe nabhabha shona.9Nawe obhahweje evito vibhele vya shohamu, vye rangi ye chani-kiwiti, nawe obhasimba pamwanya amatawa ga bhana bhe Israeli;10Amatawa gabho sita huhantu (heka/hamo), na matawa sita gagasagele mhantu habhele, na papwe hwabho.11Hu mbombo omuuntu wa simba mumawe au amihuri shavisimbwa, obhavyandishe evi evito vibhele, shashila sha matawa, gabha hu Israeli, nawe obhavibheshe mwamu memile edhahabu.12Nawe obhavibheshe vila evito vibhele pamwanya pavi pande vya mshipongo vye naivera, na vibhe vito vya kombohwe hu bhana bha hu Israeli. Wape oAruni abhaweje amatawa gabho witagalila lya Yahwe muvipongo vyonti vibhele ili hubhanje hukomboshe.13Nawe lenganya evimenyo vibhele vye dhahabu14ne nyaambo zibhele zye dhahabu enyinza; obhalenganye nashi empinyilo, ye mbombo yabhabha tabha; nawe ozibheshe enyaambo mula muvimemyo.15Nawe lazima olenganye eshifuko shapashifuba she hukumu, shembombo enyinza; washigomba afuate embombo ye naivera. Lenganya(enyuzi/ouzi) we dhahabu, zye rangi ye samawi, ye zambarau ne nshamwamu, ne kitani enyinza ya shomwe, shobhalenganye.16Shibhabhe mraba, nantele shashipuutilwe; otali wakwe ubhabhe hibiri yeka, no vilima wakwe shibiri emo/yeka.17Nawe oshimenye eviweko vye vito, esafu emo yaibha ye akiki, ne yakuti ye rangi ye manjano, ne baharamani, evi vibhabhe safu ya kwanza.18Ne safu yabhele ebhabhe zumaridi, yaibha zumaridi, ne yakuti, esamawi ne almasi.19Ne safu ya tatu yaibha hiakintho, na akiki ennshamwamu, na amethisto.20Ne safu ya une yaibha zabarajadi, ne shohamu, ne yaspi. Evito evyo vya ikazwa muhati mudhahabu ameme esehemu ela.21Na vila evito vyaibha sawa na matawa ga bhana bhahu Israeli, kumi na mbili, sawa na matawa gabho. Ofano kwa simbe neshi omihuli kila hamo sawa ni tawa lyakwe, vibhabhe vye makabela kumi na mbili.22Nawe lazima obheshe mwafuko hapashifubha enyambo neshi (empinyo/ekamba), embombo ya tabhe, ye dhahabu enyinza.23Nawe obheshe amaduara gabhele ge dhahabu mwahala afuko hamushifubha, nazibheshe ezyo epete zibhele hu ncha zyafuko pahashifubha.24Nawe obheshe ezyo enyambo zibhele zye dhahabu zyazitabhilwe mupete zibhele zyazili munch zyafuko hapashifubha.25Ne ncha zila zya mwabho zya zila enyaambo zibhele zyatabhe obhazibheshe muvimenyo vibhele, na vibheshe muvipande vya (mshipongo/mumabega) vye naivera opande wa hwitagalila.26Nawe obhagombe eviduara vibhele vye dhahabu, ovibheshe mu ncha zibhele zya fuko hapashifubha, mumwisho wakwe.27Nawe lazima ogombe eviduara vibhele vye dhahabu, na vibheshe muvipande vibhele (mshipongo/mmabega) vye naivera pansi yakwe, hwitagalila karibu ne shifungo shakwe, pamwanya pa mshipi we naivera wautabhilwe shinza.28Bhope bhabashikaze shila eshilesho hu viduara vyakwe mviduara vye naivera hu sehemu ye rangi ye samawi, ili aje akhale pamwanya pa mshipi gwe naivera gwa gutabhilwe shishinza, aje afuko hapashifubha hasilehane na naivera.29No Aruni aihwega amatawa gabha hu Israeli pafuko hapashifuba he hukumu pamwanya pa mwoyo gwakwe hu hwamule, epo pamubhahwinjile apinza, akombohwe hwitagalila lya Yahwe ensiku zyonti.30Nawe obheshe ezyo e Urimu ne Thumimu pafuko hapashifubha he hukumu; zyope zibhabhe mumwoyo gwa Aruni, epo pabhahwinjila muhati hwitagalia lya Yahweh no Aruni abhahweje ehukumu zyabho abha hu Israeli humwoyo gwakwe hwitagalila lya Yahwe ensku zyonti.31Nawe lenganya esho ijoho lye rangi ye naivera ye rangi ye samawi yonti.32Yope ebhabhe ni tundu pangati pashizye itwe; yaibha no utepe we mbombo yatabhazyongole itundu lyakwe, neshi itundu lyali hweli mwi kanzu ye chuma, ili ligande gojeshe.33Nawe mpindo zyawke obhabheshe amakomamanga ge rangi ye samawi, ye zambarau ne rangi enshamwamu, azyongole epindo zyakwe hwonti hwonti; ne njuga zye dhahabu pahati pamakomamanga epande zyonti.34Kengele ya dhahabu na komamanga, mpindo zye joho aizyongole epande zyonti.35Yope ebhabhe hwa Aruni pabhombeha; ne sauti ye kengele ebhahomvwewe pahwinjila apinza hwi tagalila lya Yahweh na pafuma hwonze, ili agandafwe.36Nawe lenganya ibamba ilinza lye dhahbu na simbe pamwanya, neshi amasimbo ge muhuri, "Omwinza hwa Yahweh."37Nawe olibheshe ibamba hwa huli ne rangi ye samawi, lyope libhabhe pashilemba; tibhabha opande wa hwitagalila hushilemba.38Lyope libhabhe pamonji pa Aruni, no Aruni abhaweje obhibhi we vintu evinza, vyabhabhahwozye bhe Israeli mu vipawa vyonti evinza, lyope libhabhe pamonji yakwe ensiku zyonti, ili vyetehwe hwi tagalila lya Yahweh.39Neyo ekanzu obhaitabhe ne kitani enyinza ye pendezya, olenganye ne shilemba she mwenda gwe kitani enyinza, nawe obhalenganye oshipi we mbombo ya tarazye.40Esho obhalenganye ekanzu zya bhana bha Aruni, nawe bhalenganyizye amishipi, bhalenganyizye ne kofia enyinza.41Nawe okwatizye oholo waho Aruni na bhana bhakwe bhope amenda ego; nawe bhapashe amafuta, na bhabheshe hu mbombo enyinza ya Ngolobhe na bhozye amoyo gabho, ili bhabhombe embombo ye ukuhani.42Nawe bhalenganyizye esulubhale zye menda ge kitani, ili bhakwinshile owelele we mabele gabho, esubhulabhe ezyo zifume mushiuno hadi muma sheto.43Aruni na bhana bhakwe bha ikwata, pabhaihwinjilaga mwilomu mwihema lyakhomanle, au pabhabhaizobhelel emazabahu ili bhabhombeshe pa Ngolobhe; pasije bhagega obhibhi, bhagafwa; ene yaibha ndongozyo ye nsiku zyonti hwa mwene na bhana bhakwe.

Chapter 29

1Ohwanziwa akhonzye eshi ili bhafumishe neshi akuhani. Enyana ye ng'ombe ensahala ne ngole no lawama,2omkate no hamila, ne keki no hamira yesanganyiziwe na mafuta. Nandele ega amandazi gagali no hamira yeli na mafuta. Lenganya obheshe mwidebe limo, leta mwidebe naleta ne ng'ombe ensahala ne nyama ngole zibhele.3Lazima obheshe mwidebe limo, leta mwidebe, nalete ne ng'ombe ensahala ne nyana ngole zibhele.4Lazima nawe olete oAruni na bhana bhakwe bhabhele mwilyango lyi hema lya khomanile. Lazima obhozye oAruni na bhana bhakwe mumenze.5Leta ego amenda gahukwatizye oAruni; ibheshe ekanzu, ni joho naivera, ne naivera, nafuko hapashifubha, na hufunje omshipi gwe naivera gwa gutabhilwe shinza.6Nawe kwatizye eshilemba hwitwe, nela etaji enyinza ya Ngolobhe obhaibheshe mshilemba.7Pobhaweje amafuta, nahusohanyizye hwitwe lyakwe na hupashe amafuta.8Bhalete abhana bhakwe nabhakwatizye ikanzu.9Nawe bhafunje amishipi, Aruni na bhana bhakwe, na bhakwatizye ekofia. Bhope bhabhabhe no ukuhani hundogozyo ye nsiku zyonti. Nawe obhahubheshe oHaruni na bhana bhakwe mumbombo ya Ngolobhe.10Obhailete eng'ombe pihema lya khomanile; no Haruni na bhana bhakwe bhaibheha amakhono gabho pitwe lye ng'ombe eyo.11Obhaisinza eng'ombe eyo hwitagalila lya Yahwe pihema pihema lya khomanile. BWANA,12Ega endanda ndodo ye ng'ombe, oibheshe mkona zye madhabahu hwadole haho; naisohanye edanda yonti pamazabahu.13Kisha ega amafuta gonti gagakwinshila evyanda, ne shitambe shashili pa ini ne figo zibhele, na mafuta gagali pamwanya yakwe, oganang'anye gonti pa madhabahu.14Lakini enyama yakwe eyo eng'ombe, engole yakwe no chafu wakwe, obhavipembe no mwoto ahwonze; sadaka hu nzambe.15Nantele oyeje endobhi emo; no Aruni na bhana bhakwe bhabhabheshe amakhono gabho pitwe lye ndobhi eyo.16Obhaisinze endobhi eyo, nahweje edanda yakwe na hwite mumazabahu aizyongole munshenje.17Obhaibhole evipande vyakwe, na hwozye evyanda vyakwe na magaga gakwe, na bheshe pandwemo nitwe lyakwe,18nawe osha engole enyoni pa mazabahu. Sadaka ya hwoshe kwa ajili ya Yahweh; nunsi winza, esadaka yebhalile hwa Yahweh hwidala lye mwoto.19Ega engole ya mwabho; no Aruni na bhana bhakwe bhaibheha amakhono pitwe lye ngole eyo.20Kisha obhaisinze, na weje edanda yakwe, naibheshe pikulu lya Aruni lya hundelo, na makutu gahundelo ga bhana bhakwe, na munyanda zye gumba vye makhono gahundelo, na mvidole evigosi vya mnyayo zya hondelo, nahwitilile edanda eyo mumadhabahu aizyongole munshenje.21Kisha ega eyo edanda yeli amwanya mumadhabahu, na mumafula, na humwitile, oAruni, mmenda gakwe, na bhana bhakwe, na menda gabho bhope, na yoyo; wope abhahwozyewe, na menda gakwe, na bhana bhakwe, namenda ga bhana bhakwe.22Nantele ega amafuta ge ndobhi no swiha lwakwe lwe mafuta, na mafuta gagakwinshila evyanda, neshitambi shashili mu ini, ne figo zibhele, na mafuta gagali mufigo ezyo zibhele, ni sheto lya hundelo, maana ngole yaibheshe apinza pa Ngolobhe.23Ayeje ni bumunda limo lye wusu, ni bumunda limo lyalilenganywe na mafuta, ne keki emo mushikapo sha mabumunda gasaga gabhehwelwe echachu, shashibhehwelwe hwitagalila hwa Yahweh.24Nawe obhavibheshe evi mmakhono ga Aruni, na mumakhono ga bhana bhakwe; nawe obhaviyinzye vibhe sadaka ya yinzye hwa Yahweh.25Kisha oyeje vila evintu mmakhono gabho, na vipembezye pamwanya pa madhabahu, pamwanya pa sadaka ya pembezye, vibhe nunsi winza hwitagalila lyane; sadaka yelenganywe huline afume mmwoto.26Kisha ega eshidali she she ngole eyo yabhehwe hwakwe oHaruni hu mbombo ya Ngolobhe, nashiyinzye shibhe sadaka yayinje hwitagalila lya Yahweh shope shibhabhe shaliwe.27Nawe shozya shila eshidali shela esadaka yayirije, na lila isheto lye sadaka yabhosye amwanya, lyalyihwe hu mbombo ya Ngolobhe, eyo yayahali ya Aruni na bhana bhakwe.28Vyope vibhabhe vya Aruni na bhana bhakwe endyo ye lazima huwila yefuma hwa bhana bhahu Israeli, mudhabihu zyabho zye sadaka zye amani, sadaka yabho yabhosye kwa ajili ya Yahweh.29Nego amenda aminza ga Aruni gabhabhe ga bhana bhakwe badala ya mwene, bhakwate pabhabhapashe mafuta, na pabhabhabhehwe mumbombo ya Ngolobhe.30Oyo omwana wakwe waibha kuhana afume pamwene aikwata amenda ego hunsiku saba, paihwinjila pihema lya khomanile, ili abhombe embombo ya Ngolobhe.31Nawe ega eyo endobhi yayahali kwa ajili ye mbombo ya ngolobhe, itokosye enyama yakwe pala apinza pa ngolobhe.32No Aruni na bhana bhakwe bhailya enyama ela yengole, na mabumunda gagahweli mushikapo, hwi tagalila hu lyango gwi hema lya khomanile.33Bhope bhailya evyalye, vyenye oupatanisho wafanyishe whevyo, ili abhabheshe hu mbombo ya ngolobhe na bhozye amoyo gabho; lakini ajenyi bhasile evintu, maana vintu vya ngolobhe.34Aje ahantu hahonti he nyama ela, yehweli kwa ajili yabhehwe mumbombo ya ngolobhe, au hahonti he mabumunda ego, ngahasagele ata nasubui, obhavipembe vyavisagele; sagavibhalewe, maa vintu vya ngolobhe.35Shashesho shobhahubhombele oAruni na bhana bhakwe shebholele. Obhabhabheshe kwa ajili ye mbombo ya ngolobhe ensiku saba.36Kila lisiku waifumya eng'ombe ye sadaka ye nzambe kwa ajili nsajilo hwa ngolobhe; nawe obhayo zye emazabahu, pobhabhombe oupatanisho wheyo embadhabahu; nawe obhapashe amafuta, ili ayozye.37Obhabhomve oupatanisho hu madhabahu eyo hu nsiku saba, na yozye; pebhabha takatifu emadhabahu; kila hantu hahaigusa haibha hinza hwa ngolobhe.38Lazima ofumye hu madhabahu enyana-ngole humwaha zibhele isiku hadi isiku39huwila. Enyana-ngole emo wayisinza nasubuhi; ne ya mwabho waisinza naliswa isanya.40Pandwemo ne nyana-ngole emo obhafumye evibaba vitatu vye wusu ogwinza wausangene na mafuta gagapondilwe, hashe eshibaba ne robo yakwe; ne divai alengane ne shibaba ne nebo shihbaba, ebhe sadaka ya mwele.41Neyo enyana-ngole yabhele waisinza naliswa. Nawe obhaibhombele neshi esadaka ye usu yanasubui, na neshi esadaka ya mwele. Ene yaifumya onunsi owinza, dhabihu yahwene huline yapembwe.42Yaibha sadaka ye mwoto huwila na bhana bhenyu bhonti palyango li hema lya khomanile hwitagalila lya Yahweh, panaikhomana namwe, ili enjanje nawe epo.43Nane naikhomana na bhana bhe Israeli epo; eyo ehema yaibha takatifu huline. Nane naiyozya ehema eyo yakhomanile, neyo emadhabahu.44Nayo Aruni na bhana bhakwe embabhozye anoyo gabho, ili bhabhombele embombo ye kuhani.45Nane naikhala na bhana bhe Israeli, naibha Ngolobhe wabho.46Bhope bhaimanya aje ane ne Yahweh, Ongolobhe wabho, nembefwizye hu Misili, ili ehale nabho. Nene ne Yahweh, Ongolobhe wabho.

Chapter 30

1Nawe lenganya amadhabahu gafukizye ovumba; obhailenganye hwikwi lye mshita.2Otali wakwe waibha dhiraa yeka, no vilima wakwe dhiraa yeka; yaibha mraba; na bhala mwanya hwakwe dhiraa zibhele; epembe zyakwe zibhabhe pandwemo naho.3Nawe obhabheshe edhahabu enyinza pamwanya yakwe - na mbazu zyakwe munshenje, ne pembe zakwe.4Nawe obhabheshe okingo we dhahabu aizyongole. Obhalenganye epete zibhele zye dhahabu, pansi pa ukingo nakwe mu mbazu zibhele, mupande zibhele obhazilenganye; zyope zibhabhe pa kwizizye amakwi gahwejele emadhabu.5Na gala amakwi obhagalenganye hwikwi lye mshita, naibheshe edhahabu enyinza.6Nawe obhabhe hwitagalila hwi pazia lyalili karibu ne mpogoso lye nongwa zya Ngolobhe hwitagalila hwi lengo lye rehema lyalili amwanya hushuhuda, epo pembakhomane nawe.7No Aruni aifukizya ovumba we manukato pa mwanya yakwe; wila nashampwii. Pailenganya zila etaa, aifukizya,8no Aruni paihwansya zila etaa paliswa, aifukizya, gubhe uvumba we nsiku nzyonti hwitagalila lya Yahwe, hwa bhana bhenyu bhonti.9Sagamwaifukizya hwa muntu ojenyi, wala esadaka ya pembe, wala esadaka ye usu, wala sagamwaihwita pamwanya yakwe esadaka ya mwele.10Wope oAruni abhabhomba ahwelewane huzila epembe zyakwe mala limo limo kila mwaha. Hu danda yela esadaka ye nzambe yabhombe awelewane, mala limo hu mwaha, aibhombela awelewane, mu bhana bhakwe bhonti. Linza tee hwa Yahweh."11O BWANA ahayanga no Musa,12"Pawaibhabhazya bhahu Israeli, shaihwenza embazyo yabho, pabhaihupela O BWANA ola muntu oukombozi hu loho yakwe, pawaibhabhazya, ili zigandebhe empongo hwa bhene, pawaibhabhozya.13Ola muntu wajenda hwa bhabhabhaizwe aifumya enusu ye shekeli aifuate eshekeli ye pala apinze pa Ngolobhe (gera ishilini). Nusu shekeli hu sadaka ya Yahweh.14Ola muntu wajenda hwa bhabhabhaziwe ahwande oyo wali na maha shilini, au ahwendelele, aifumya eyo esadaka huline.15Abhantu pabhaileta esadaka huline abhombe ahwomvwane, bhabhali ne hela enyinji sagabhaileta zinyinji, wala bhasagabhalinazyo sagabhaifumya hashe hunusu shekeli.16Nawe waiwejelela ezyo ehela zya wele wane mmakhono gabho abhana bhe Israeli, nazibheshe zya tumishi wi hema lya khomanile. Ili zikombohwe hwa bhana bhahu Israeli hwitagalila lyane ili abhome awele wane hu loho zyenyu.17O Yahweh ahabhula oMusa,18"Lenganya ni birika lye shaba, ni khosi lyakwe lye shaba, ili ahwojele; nawe obhalibheshe pihema lya khomanile na madhabahu, nawe obhabheshe amenze.19No Aruni na bhana bhakwe bhaihwozya amagaga gabho na makhono gabho mwomwo.20Pabhahwinjila mwihema lyakhomanile au pabhabhala hu madhabahu ambombele ampembezezye esadaka, bhaikwiyozya mumenze, ili bhagandefwe.21Basi bhaihwozya amakhono gabho na magaga gabho ili bhagande fwe; ne nongwa ezi zyaibha ndogoyo hwa bhene hu wila, hwa mwene na hwa bhana bhakwe bhonti.22O Yahweh ahayanga no Musa,23"Whiyejele amanukato gagali minza, emanemane embese eshekeli mia zisanu, no mdalasini kwaguli no nonsi owinza 250, ne kane shekeli 25024ne kida shekeli mia sizanu, alifuata ishekeli lya paala pa ngolobhe, na mafuta ge zeituni evibaba visanu.25Nawe obhabheshe mafuta gapashe apinza pa ngolobhe, emarhamu yesangenywe humbombo enyinza ya muntu watenganya; gaibha mafuta aminza gabheshe.26Nawe waipaha ehema ya khomanile amafuta ego, ne mpogoso ye nongwa za ngolobhe,27neyo emeza, ne vyelelo vyakwe vyonti, ne shinara she taa, ne vyombo vyakwe,28ne madhabahu yafukizizye ouvumba, ne madhabahu ya pembele esadaka, pandwemo ne vyelelo vyakwe vyonti ni birika ni khosi lyakwe.29Nawe waivyozya evintu evyo, ili vibhe vinza tee; kila hahagusa evintu evyo haibha hinza.30Nawe waibhapaha amafuta oAruni na bhana bhakwe, na bhozye, ili habhombele embombo ya ukuhani.31Nawe waibhabhula abhana bhe Israeli aje, Ega gaibha mafuta aminza gapashe kwa ajili yaline hwa bhana bhenyu bhonti.32Saga gaisohanywa mshiwiliwili sha muntu, mgande bhombe ga mwabho neshi ega; ga ngolobhe, na hulimwe gaibha minza.33Omuntu wawonti waisanganya amafuta neshi ega, au omuntu wawonti waipaha amafuta ega hwa jenyi, omuntu oyo aifwela hutali na holo bhakwe."'34O Yahweh ahabhula oMusa, "Hwiyejele amanukato aminza, yaani, enatafi, ne shekelethi, ne kelbena; evisanganyizyo vye manukato enyinza no ubani owinza; evintu evyo vyonti vibha ne shipimo shimo.35Nawe obhalenganye ouvumba we vintu evyo, amanukato gembombo ye ustadi ya bhantu bhabhalenganya amanukato, gaibha gakholele, safi, minza hwa ngolobhe.36Nawe gamo obhagapole tee, nagbhe hwitagalila hunongwa zya ngolobhe muhati mwihema lya khomanile, panaikhomana nawe; gope gaibha hulimwe minza tee.37No uvumba wa mubhalenganye, sagamwaihwilenganyizya ovumba wa uli ne vilongo neshi evyo; wubhabha winza huline.38Omuntu wa wonti wabhalenganye neshi owo, ili aununsye, omuntu oyo afwe.

Chapter 31

1O Yahweh ahayanga no Musa,2"Enya ekwizizye hwitawa lyakwe oBezaleli omwana wa Uri, omwana wa Huri, wi kabela lya Yuda.3Nane ememizye oBezaleli ne roho ya Ngolobhe, mhekima, na hwelewe, na manye, na mambo ge mbombo zyonti,4ili ayande embombo ye ustadi, alenganye edhahabu, na we hela, na we shaba,5na bhole evito abhehwe esehemu, asimba amakwi, nabhombe embombo ye ustadi yayonti.6Nandele, esalule, abhe nawo Oholiabu, omwana wa Ahisamaki, wi kabela lya Dani. Nane embeshele ehekima hwa bhabhali no mwoyo gwe hekima, ili bhabhombe vyonti vyembabholele. Eli li,7hema lyakhomanile ni empogoso ye nongwa zya Ngolobhe, ni tengo lye rehema lya lili pamwanya yakwe, ne vyelelo vyonti vye Hema;8ne meza, ne vyelelo vyakwe, ne shinara she taa safi pandwemo ne vyelelo vyakwe vyonti,9ne madhabahu yafukizizye ouvumba; ne madhabahu ye sadaka zye mwoto ne vyelelo vyakwe vyonti, ni birika ne shikhosi shakwe.10Na menda gagatabhilwe shinza, na menda aminza ga Haruni okuhani, na menda ga bhana bhakwe, ili bhabhombe embombo ye ukuhani.11Na mafuta gapashe, no vumba we manukato aminza, kwa ajili ya pinza pa ngolobhe; gonti gelajizizye sha bhaibhomba abhene.12Ahayanga nu Musa,13"Bhabhula bhana bhahu Israeli, 'Mwaizikhata eSabato zyane, maana ndio uholo ane namwe na bhana bhenyu bhonti; ili mumanye aje ane ne BWANA ne mbozya amoyo genyu amwe.14Basi mwaiyikhata Esabato kwa kuwa nyinza hulimwe; ola muntu wabhainanganye aifwa; ola muntu wabhomba embombo hwi siku elyo, enafsi yakwe ebhafwele hutali na bhantu bhakwe.15Embombo yaibhombwa ensiku sita; lakini siku lya saba Sabato yatoye kabisa, nyinza hwa BWANA; ola muntu waibhomba embombo isiku lye Sabato naihugoga.16Hwego abhana bhe Israeli bhaikhata eSabato. Ayenye tee eyo Esabato na bhana bhabho bhonti, hwaibha sheshi huwila.17Hahabhoneha huline na bhahu Israeli hu nsiku zyonti; maana hwi siku lya sita oYahweh alengenye emwanya ne pansi, atoyele isiku lya saba.18Epo Ongolobhe pahamala ayanje no Musa hwigamba lye Sinai, ahapela ezyo embabho zibhele zye nongwa zya ngolobhe, embabho zibhele zye mawe, zyazyasimbilwe no yobhe gwakwe.

Chapter 32

1Abhantu pabhalolile aje oMusa acheliwe awele afume hwi gamba, bhabhongana bhabhalila oAruni, bhahaga, "Enza, tilenganyizizye ahantu hahabhabhale hwitagalila lyetu, maana oMusa watefwizye hu Misili sagatimenye hahamwajile ohwo."2O Aruni abhabhula, "Zyefwi epete zye dhahabu zyazili mmakutu gabhashe bhenyu, na bhana bhenyu, na bhale bhenyu, mndetele."3Abhantu bhonti bhahaula epete zye dahahbu zyazili mmakutu gabho, na bhahapela oAruni.4Ahejelela mmakhono gabho ahalenganya na patasi, ebhe sanamu ya ndama huiyeyusye. Bhope bhahaga, "Ebha bha ngolobhe bhaho, Awe we Isaeli, bhabhamwefwizye hu Misili."5Wope oHaruni palilolile eli, ahazenga amadhabahu hwitagalila lyakwe; O Aruni ahatangazya ahaga,6"Shandabho lyaibha lisiku igosi lya Yahweh." Bhahasogola nashampwii, bhahafumya edhabihu, bhahaleta esadaka zye amani, abhantu bhahala amwele nalye, bhahasogola abhale ahwanje.7O Yahweh ahabhula oMusa, "Iha lubhilo, maana abhantu bhaho wawabhefwizye hu Misili bhahwinangenye.8Bhananjishe haraka bhalileshile idala lyanabhalajizizye, bhahwilenganyizizye endama ya yeyusye, bhaiputa naifumizye edhabihu. Bhahaga, 'Ebho bhangolobhe bhaho, Ee Israeli, bhabhamwefwizye hu Misili.9O Yahweh ahabhola oMusa, "Ane embalolile abhantu ebha, enya bhantu bhabhali ne ningo ehoma.10Sasa ogande ndama. Ili oluvisyo lwane lwanshe hwa bhene, embagoje. Ane embahubheshe awe awe nsi ngosi."11O Musa ahalabha tee oYahweh Ongolobhe wakwe, naje yenu oluvisyo lwaho lwanshe hwa bhantu wawabhefwizye afume hu Misili hu nguvu zyaho, na hukhono gwaho gwe nguvu?12Yenu bhahu Misili aje, 'Abhefwizye hubhabhombe obhibhi, ili abhagoje hwigamba, na bhefwe munsi bhagande bhe lwonti?' Efwa oluvisyo lwaho, oganda bhombe obhibhi ou wolinawo hwa bhantu bhaho.13Okomboshe oIbrahimu, no Isaka, no israeli, abhantu bhaho, bhenye wabhalapiye hu nafsi yaho na bhabhule, 'Embahwonjezye embaapo zyenyu kuliko entontwe zya humwanya; nantele enzi ene yenjanjile naibhapela abhana bhenyu yaibha ya bhene amaha gonti."'14O Yahweh saga ahavitwa nantele wajila aibhabhomba abhantu bhakwe.15O Musa ahageuha ahiha afume hwi gamba, na zila embambho zibhele zye mawe mnyobhe zyakwe. Embabho zyazyasimbilwe epande zyonti zibhele, opande owu no pande owu zyasimbilwe.16Zila embabho zyahali mbombo ya Ngolobhe zyope ensimbo zyahali zya Ngolobhe, gagasimbilwe mumbabho zila.17No Yoshua pahomwezye ibwago lya bhantu pabhabwagag, ahabhula oMusa, "Huli ni bwago lyibho hwatigona.18"Lakini oMusa ahaga, "Eli sa libwago lya bhantu bhabhabwaga mwibho, wala saga zyabhabwaga amenwe; ila libwago lya bhantu bhabhatela lye ndyomvwa ane."19Pakalibila pabhagona ailolile ela endama, na bhantu bhahwanga. Oluvisyo lwa Musa lwa haha. Ahatagazila embabho munyobha zyakwe, wazibudulanya.20Wega ela endama yabhalengenye, waipemba mmwoto, ahasya yahabha linkondi, witilila pamwanya pa menze. Ahabhamweleya abhana bhahu Israeli.21O Musa ahabhula oAruni, "Abhantu bhabhombele yenu hadi waleta enzambe ene engosi wabhene?22O Aruni ahaga, "Oluvisyo lwaho lusihwanshe, gosi wane. Awe obhamenye abhantu ebha, aje bhali hu mabhibhi? Bhajile, 'Embalenganyizye hapute, hahabhale hwitagalila lyetu.23Maana omuntu oyo, watefwizye hu Misili, satimenye zyazimwajile.24Ehabhabhula, 'Omuntu wawonti wali ne dhahabu ayaule; bhahampela nane naitaga mmwoto, yafuma endama ene."25O Musa palolile aje abhantu ebha bhabhombile embibhi (maana oHaruni abhaleshile bhabhombe embibhi ili bhabhe neshi abhibhi bhabho)26O Musa pahemelela mlyango gwe marago, ahaga, "Omuntu wawonti wali hwa Yahweh, ayenza huline." Abhana bha Lawi bhonti bhabhonganila.27Ahaga, O Yahweh, Ongolobhe wa Israeli, aiga eshi, 'Ola muntu ahwifunje/ahwipinye ipanga lyakwe mwisheto lyakwe, abhale ajende ohwo no hwo olyango hadi olyango mmarago, mbhale musinze ola muntu oholo wakwe, ola muntu owa mwabho na ola munti wapashenje yakwe."28Na bhala abhana bha Lawi bhahabhomba shila shayanjile oMusa, bhahagwa isiku lila neshi bhantu elfu zitatu.29O Musa ahaga, Whibheshi hwa Yahweh sanyono, ola muntu hwa mwana wakwe na hwa holo wakwe; ili oYahweh abhapele evinza sanyono."30Nashampwi lwakwe oMusa ahabhabhula abhantu, "Mubhombile enzambe engosi. Eshi embabhale hwa Yahweh. Nganga embabhombe owelewano hu nzambe zyenyu."31O Musa ahavya hwa Yahweh ahaga," Oh! Abhantu ebha bhabhombile enzambe engosi bhalengenye angolobhe we dhahabu.32Walakini eshi, ngobhashasajile enzambe yabho -- na ngeshe saga shesho, onefwe, ehulabha, mushitabu shaho shawahandishe."33O Yahweh ahabhula oMusa, "Omuntu wawonti wambombile embibhi we mbahumwefe mushitabu shane.34Eshi obhale obhalongozye abhantu ebha hadi pala panabhulile enongwa zyakwe. Enya, omalaika wane abhatagalile. Lakini pamoja nego, isiku lyanaibhe nzela naibhagojela hutali hunzambe yabhabhombile."35Esho oYahweh ahabhakhoma abhantu ebho, pabhailengenye ela endama, yailengenye oAruni.

Chapter 33

1O Yahweh ayanga nu Musa, "Sogola epa, awe na bhantu bhobhefwizye hu Misili. Bhala hunsi yanaibhesheel nadhiri no Ibrahimu, Isaka, Yakobo, penajile, 'Naihupela we na bhantu bhaho'.'2Embahulete omalaika hwitagalila lyaho, nabhalabhe Akanani, Amori, Ahiti, Apenzi, Ahivi na Yebusi.3Bhalaga hunsi eyo, ye hwiha izibha no woshi, lakini sagembabhale nawe, amwe muli bhantu bha mashento. Engabhanganganya mwidala."4Abhantu pabhahomvwezye enongwa ezi zya gundusye, bhahalila, nomo wakwete enyaambo.5O Yahweh ahayanga hwa Musa, "Bhabhule bhahu Israeli, 'Amwe muli bhandizi. Engabhalaje namwe ata hashe, ne nzaga bhananganye. Esho, efwi enyambo zyenyu enenye habhombe hulimwe."6Esho bhahu Israeli sagabhakwete enyambo afume hwi Gamba lye Horebu na bhala hwitanzi.7O Musa ahega ehema ya kila ahwonze hwi kambi, ohutali hashe napikambe. Aikwizizye hem ya khomanile. Ola muntu wabhazizye oYahweh ahantu hahonti abhalile hwi hema lyakhomanile ahwonze hwi kambe.8O Musa pabhalile hwi hema, abhantu bhonti bhahemele mshenje mwihema lyabho na humwenye oMusa hadi nahinjila muhati.9Esala zyonti oMusa patohaga muhati mwihema, enguzo yi bhengo yahihaga pansi nawemetele ahwonze hu lyango gwi hema, no Yahweh ahayanga no Musa.10Esala zyonti abhantu pabhalolile ibhengo ne nguzo mu lyango gwi hema, bhabhoshele na pute mulyango gwi hema lyakwe.11O Yahweh ayanjile no Musa alolane pamaso, neshi omuntu payanga no wa mwabho. O Musa auyaga hwi kambe, ila obhomvi wakwe oYoshua omwana wa Nuni, osahala, ahasagala hwi hema.12O Musa ayanjile no Yahweh, "Enyaga, obha oyanga nane, 'Bheje abhantu ebha ajenda,' lakini hagombolele aje yonanu wawaihutuma nane. Ojile, 'Emenye hwitawa, na owajile owinza huline.'13Ngeshele engwajile owinza huliwe, ndanje amadala gaho emanye engwaje owinze owinji huliwe. Komboha ene ensi bhantu bhaho."14O Yahweh ahamweteha, "Abhe hwane hu bhabhe nawe, nahupele otoyo."15O Musa ahaga, "Ngeshele abha hwaho saga ubhabhale nate, usitefwe epa.16Au ebhamanyishe wele engwajile owinza huliwe, ane na bhantu bhaho? Sagashibhabha wene ngobhabhe nate ane na bhantu bhaho tibhabhe shenje na bhantu bhanje bhabhahweli?"17O Yahweh ahabhula oMusa, "Naibhomba neha ahantu hondabhile, awe owajile owinza pamaso gane, na emenye hwitawa lyaho."18O Musa ahaga, Elabha ndanje enguvu yaho."19O Yahweh ahaga, "Naibhomba owinza wane wonti waubhoneha huliwe, nailibheha itawa lyane whonti 'Yahweh' huliwe. Naibha neema hwa mwene waibha ne neema, na naibha ne rehema hwa mwene nailanga erehema."20Lakini oYahweh ahaga, "Sagawailola abhoneshe hwane pamaso gaho, maana nomo walola abhoneshe wa hwane nabhe mwomi."21O Yahweh ahaga, "Enya, epa paline; waihwemelela pamawe ega.22Wakati enguvu yane yaijenda, naihubheha mwilenda igosi lya mawe nahukwinshile no khono gwane hadi panashila.23Panaihwefwa okhono gwane, wailola usana gwane, ila pamwanya gane sagawaindola."

Chapter 34

1O Yahwe abhola, oMusa, "Kata embao zibhele eze mawe nashi zila zye mande embawandishe mlambao eze mawe enongwa zazili nashi zyali mu mawe ze mwanzo, mbao ze mawe zohabule.2Obhe tayali nasandabho oyenze hwi Gamba lye Sinai, oyeze hwitagalila lyane pamwanya pi gamba.3Nomo yaihwenza nawe osahalusu omtu yayoti abhoneshe paponti hwi gamba. Nalimo ikundi lya elye vyoma lyope aluhisiwe hata alye hwitagalila li gamba."4Shesho oMusa wakata embabho zibhele ze mawe nashi zya mwanzo, na abhoha nasadabho mapema nabhale pamwanya yi Gamba lye Sinai, nashi oYahweh samwelezezye. Anyemuye ebabha ezemawe mkhono gwakwe.5O Yahweh ahenza pasi yi bhengo nahwemelele hwitagalila lya Musa na watambula itawa "Yahweh."6O Yahweh washela hwa mwene nahweteshe, "Yahweh, Yahweh, Ongolobhe wele hema nawe neema saga mwepesiwe hasila na akhala muwaminifu, we agano no wadilifu,7nkokhate owaminifu wilagano hu vizazi maelufu, nkosajile amaasi, amakosa, ne zambe. Lakini sagamusafili muhatia ailete eadhabu eye zambe za baba no mwana wabho hushizazi shatatu ne shaone."8O Musa nanali winamisya itwe lyakwe mwinkondi nasaye.9Shesho waga nkashile eshi empete oupendeleo pamaso gaho, Bwana wane, tafadhali bhala pamo nate hwahubhe ebha abhatu bhakolofi. Sajila amaasi getu ne zambe zetu na oteje nashi olisi waho."10O Yahweh ahaga, "Enya, endikalibu abhombe ilagano hwitagalila lya bhatu bhaho embabhombe esyigo gagali sega waile abhombwe msi yoti mula mliwe wala mwi taifa lyoti abhatu bhoti miogoni mwiliwe bhadalole amatendo gane hu bhe hatu he woga he bhomba huliwe.11Tii eamuli zane sanyono embabhefwe hwitagalila lyaho Aamoli, Wakanani, Wahivi, Wahiti, Waperizi, Wahivi, na Wayebusi.12Obhanje mwangalifu oganje bhombe ilagano na kazi bhamsi yobhala bhandabhe tego huliwe.13Badala yakwe, lazima ombagule amadhabahu gabho, boza engazo zabho ezye mawe na kate enguzo zyabho zye Ashela.14Huje awe sagaohwanzi asaye ongolobhe owa mwabho, maana Yahweh yali itawa lyakwe yo Wivu, yo Ngolobhe we wivu.15Eshi ebhe mwangalifu oganje bhombe ilagano nakazi bhamsi, huje bhahwibhombe oukahaba hwa ngolobhe bhabho no bhafumia edhabihu hwa ngolobhe wabho eshi omo aihukalibiza nawe wailya baazi ye zabihu zabho,16nantele oyeje baadhi yalendu bhakwe hwa bhana bhaho nalendu bhakwe abhombe okahaba hwa ngolobhe bhabho, na bhaibhomba abhana bhaho oukahaba hwa ngolobhe bhabho.17Oganje abhombe angolobhe wijela elya yeyusye.18Lazima okhate eshalehe ye mikate lya sagaliponyezewe ehamila nashi sanabho lele, lazima olye omukate gwasagaguline hamila husiku saba hu muda gwa gutengwilwe we mwezi gwa Abibu, maana huje mwezi gwe Abibu ohafumile hu Misili.19Apapwa bhoti bhalini, hata opapwa owa kwanza oweshilume we vyoma, voti vye ng'ombe ne ngole.20Lazima okale nantele opapwa owa hwande owe dogomi ne ngole, lakini nkasaga obhakale. Lazima okale nantele apapwa bhahwade bhoti abhana bhaho. Nomo hata omo yaihwenza halini makho wene.21Ohaibhomba embombo esiku sita, lakini isiku elya saba ohaitoya. Ata owakati we kilimo no we mavuno lazima otoye.22Lazima ouzimisye sehemu ye majuma hu mazao ga kwanza ge mavuno ge ngano, hu mwisho we mwaha.23Mala tatu hu mwaha alume bhalimwe bhoti bhada bhadafumizanya hwa Bwana oYahweh, Ongolobhe we Israeli.24Embahwefwe esi hwitagalila lyenyu natanile empaho. Nomo yainyonywa abhene nsi yenyu nashi eyabho pahaifuma hwitagalila lya Yahweh mala tatu hu mwaha.25Sagaohaifumya edanda ye dhabihu yane ne hami yayoti, wala enyama yayotit afume ha dhabihu ye Shalehe ye Pasaka asagale hadi nasadabho.26Lazima olete amadondolo agahwande gali miza afume akhaya yaho oganje taleshe embuzi enyana mmabhele genyi nia yakwe."27O Yahweh abhola oMusa, "Simba pansi enongwa, huje ehwihaidiye ezi engwa gehayanje, na embabile iagano huwe Esilaeli."28O Musa ali ohwo no Yahweh hu nsiku alobaini no siku; sagalie eshalye eshalye shashoti shila wala amenzi gagonti. Ahandishe mu mbabho enongwa zye agano eamuli kumi.29O Musa pali aishile pansi pi Gamba lye Sinai ne mbao zibhele ze agano zye ushuhuda mmakhono gakwe, sagamenye aje engola ehumaso gakwe yalilabha payanga no Ngolobhe.30Owakati oHaluna na Isilaeli pabha lolile oMusa engola ye mao gakwe hwali hulabha bhahogope ahwonze pepe no mwene.31Lakini oMusa abhakwizizye, na Haluni na viongozi bhe jamii bhanza hwa mwene. Shesho oMusa ahayanga nabho.32Baada yenga, abhatu bhoti bhe Iizilaeli bhahenza hwa Musa, abhabhola eamuli zanzotit oYahweh zyapie hwi Gamba Sinai.33O Musa pamali ayanje nabho akwishie hu maso gakwe neshitambala.34Wakati oMusa pabhalile hwitagalila lya Yahweh ayanje nawo, ahefwizye eshitala, hadi pafumile. Abhabholele Aisilaeli habholelwe ayanje.35Aisiliaeli pabhalolile oMusa alabha hu maso, auzizye eshetambala hu maso paka palibhla abhala ayanje oYahweh.

Chapter 35

1O Musa abhabhangenye ekhaya yonti yahu Israeli na bhabhula, "Ega gagega oYahweh gajile tibhombe.2Hu nsiku sita embombo ega bhombwa, ila huliwe, isiku lya saba lisiku lya Ngolobhe lyahupute, isiku lye Sabato lyatoye, isiku ilinza hwa Yahweh. Yayonti yabhabhombe embombo isiku elyo lazima aifwa.3Sagamuwanziwa ahwansye omwoto mukhaya zyenyu isiku lye Sabato."4O Musa ahayanga ne khaya yonti ye Israeli, ahaga, "Eli lyalajizizye oYahweh.5Mweje esadaka zyahupele oYahweh, mwenti mwamuli no mwoyo ogwinza. Mtwale esadaka hwa Yahweh - edhahabu, ehela, eshaba,6ebuluu, ezambarau, esufu enshamwamu ne shitambala eshinza; enzisi zye mbuzi;7engola zye ngole zyazibhehwelwa erangi enshamwamu ne ngola ye pomboo; ne mbao zye mshita;8amafuta ge taa ga pala apinza pa ngolobhe, evilongo vye manukato hu mafuta ego abhehwe,9hu vumba owinza ne vito vya shohamu ne vito vyabhehwe hweyo enaivera, na hweho afuko hapashifubha.10Ola luma wamenye alenganye hulimwi abhombe kila hantu habholelwe nu Yahweh --11ihema lyaputile, ni gubiho lyakwe, ne vifungo vyakwe, na mbabho zyakwe, ne nguzo, ne sakafu;12nantele emeza empogoso ne nguzo zyakwe, itengo lye rehema, ni pazia lyapafise.13Bhaletile emeza na magaga gakwe, ne vyelelo vyakwe vyonti, ni hu munda lye wonyesho;14eshinara, evyelelo vyakwe, etaa, na mafuta gazila etaa;15ela emadhabahu ye uvumba ne nguzo zyakwe, amafuta ge upashilo no vumba lwabhehwelwe amanukato; eshi khatizyo she winjililo wi hema yaputile;16emadhabahu ye sadaka eya pembe neshitunzi she shaba ne nguzo ne vyelelo; na lila ibakuli igosi ne sakafu yakwe.17Bhahaleta evikhatizo vye nyuani ne nguzo zyakwe ne sakafu yakwe, ni pazia huwinjililo we nyauni;18na gala amasumali gi hema lyaputile ne nyuani pandwemo ne kamba zyakwe.19Bhahaleta amenda gagatabhilwe abhombela pala pa ngolobhe, amenza aminza ga Aruni okuhani na bhana bhakwe, hwa bhene abhe bha kuhani."20Amakabela gonti ge Israeli gasogole afume hwa Musa.21Ola muntu omwoyo gwakwe gwabhulaga na wahali tayali afume mmwoyo gwakwe afumizye esadaka hwa Yahweh alenganye ehema yaputile, ne vintu vyonti hu mbombo ya muhati, na humenda aminza.22Bhahenzele, bhonti alume na bhashe, bhonti bhabhahali tayali hu moyo gabho. Bhaletile, amadini, eheleni, epete, ne vintu evinza, na vintu evyenje vye dhahabu. Bhatwalile esadaka zye dhahabu. Neshi esadaka ezya punje hwa Yahweh.23Ola muntu ahenzele ne sufu ye buluu, ezambarau, au enshamwamu amenda aminza, esinga zye mbuzi, engola zye ngole zyazigalushebhe shamwamu, ne ngole ye pomboo bhaviletile.24ola muntu alenganye esadaka ye hela au eshaba bhaviletile sadaka hwa Yahweh, na ola muntu wahali nikwi lye mshita lye mbombo aliletile.25ola she walenganyaga bhalebhe sufu hu makhono gabho na bhaletile esufu zyazitabhilwe zye buluu, dhambarau, au esufu enshwamwamu, au amenda aminza.26Abhashe bhonti bhabhali na moyo gagaiga bhomba jina bhabatabha bhatabhe esinga zye mbuzi.27Alongozi bhaletile amawe ge shohamu na mawe agenje gabheshe mweyo enaivera neho afuko hapashifubha;28bhaletile evilongo na mafuta ge taa, hu mafuta ge lupashilo, na huvumba lwe manukato.29Bhahu Israeli bhatwalile esadaka yasaga ye lazima hwa Yahweh; ola lume no she bhenye amoyo gabho gahali tayali bhafwalile evintu vye mbombo zyonti oYahweh zyabhabholele hwa Musa aje zibhombwe.30O Musa ayanjile hwa Israeli, "Enyi, oYahweh akwizizye hwitawa pamwanya pe Bezaleli omwana wa Uri omwana wa Huri, afume hwi kabela lya Yuda.31Aimemizye eBezaleli huloho yakwe, ahupele enshinshi, owelewa, na manye embombo zyonti zya zyenje,32abhombe embombo ya hwandisye ne mbombo zye dhahabu, ne shaba;33nantele nabhole nabheshe shinza amawe ne mbabho zyazilenganyiziwe- abhombe embombo zyonti zya zenje.34Abheshele alanganyizye mmwoyo gwakwe, omwene no oHoliabu omwana wa Ahisamaki, afume hwi kabela lya Dani.35Abhamemizye alenganye abhombe embombo zyonti, abhombe neshi achole amawe, neshi awa welewa, neshi wabheshe etaraza u ui we rangi ye buluu, edhambarau, ne nshamwamu, na menda aminza, neshi bhabhatabha. Bhahali bhachonga amawe bhe ensiku zyonti, na bhahali bhahwandishe achonje.

Chapter 36

1Esho oBezaleli no Oholiabu na ola muntu wa pewilwe achonje na manje embombo yonti zya zenje apinza pa ngolobhe nu Yahweh bhabhombe embombo shabhabholele oYahweh.2O Musa ahakwizya oBezaleli, Oholiabu, na ola muntu wapewilwa habhombe nu Yahweh wabholwaga abhombe hu mwoyo gwakwe awenze abhombe embombo.3Bhahejelele hwa Musa esadaka zyonyi zya bhaletile abhahu Israeli zyazenjele esehemu enyinza ya ngolobhe. Abhantu bhahali sabhatwala esadaka hu moyo gabho kila pahusha hwa Musa.4Esho abhantu bhonti bhahali bhamenye bhahali bhabhomba embombo ya ngolobhe bhafumaga mmbombo bhabhombaga.5Bhabachonga amawe bhabholele oMusa, "Abhantu bhaleta tee gagawanziwa abhombe embombo oYahweh yatipiye."6Esho oMusa ahaga omuntu wawonti agandelete nantele vya zenjele esehemu ya ngolobhe.7Abhantu bhahaleha alete. Bhahali ne vintu vinji vya zenjele.8Esho bhaba chonga amawe bhahazenga lila ihema lyaputile hu mapazia kumi gagazengilwe eshitmbala eshinza ne buluu, ezambarau, ne sufu enshamwamu hu aina ye kerubi. Ene mbombo ya Bezaleli, wamenye tee azenje.9Otali we kila li pazia wahali makhono shilini na nane, wope ovilima wahali makhono gane. Evitamba evyo vyonti vya hali shipimilo shimo(sheka).10O Bezaleli ahaunganisya evitambala visanu pandwemo, na vila evitambala vya mwabho visanu aviunganisizye pandwemo.11Alenganye eshipinyo she uzi we buluu hu pinto we shitambala shashili paunganisizye.12Alenganye evipinyilo hamsini mshitambala shimo/sheka alengenye evipinyo hamsini humwisho we shitambala shashili pa mwabho paunganisye, evipinyilo evyo vyahali vibhalilana.13Hu mwisho ahalenganya ekulabu hamsini zye dhahabu na viunganisye evitambala evyo pandwemo ne kulabu ezyo, eshi aje eyo yahabha khaya emo.14O Bezaleli ahalenganya evitambala vye mahema vya mawoya ge mbuzi hwi hema lyalili pamwanya pa maskani. Evitambala kumi na moja vyavilenganyizye.15Otali hu kila shitambala wahali makhono thelathini, ovilim wahali makhono gane. Evitambala kumi na moja evyo vyahali shipimilo shimo.16Ahaunganisya evitambala visanu na vila sita pandwemo.17Ahalenganya evipinyilo hamsini hupinto we shitambala sha hwonze nyene shashili paunganisizye, wope ahalenganye evipinyilo hamsini hu pinto we shitambala eshenje shashiungene nesho.18O Bezaleli ahalenganya ekulabu hamsini zye shaba zyaunganisye ihema pandwemo libhe shipande shimo.19Wope ahalenganya eshigubiho shi hema she ngole endobhi zyazibhehwelwe erangi ensha mwamu ne shigubiho ngola zye sili, opande wa mwanya.20O Bezaleli ahalenganya eviunzi vye mbabho vyi hema lya khomanile vye mbabho ye mshita.21Otali we shiunzi wahali makhono kumi, wope ovilima wakwe wahali khono gumo ne nusu.22Kila shiunzi shahali ne mee zibhele zyazili pandwemo. Esho shalenganye eviunzi vyonti vye khaya.23Basi ahalenganya eviunzi vye maskani, eviunzi shilini, kwa ajili ye pande we pansi.24O Bezaleli ahalenganya evikhalilo arobaini vye hela vibhe pansi pa vila eviunzi shilini, evikhalilo vibhele pashiunzi shimo pandwemo ne mele zyakwe zibhele.25Na hula opande wa mwabho we nyumba, opande wa mwanya, ahalenganya eviunzi shilini26ne vikhalilo vyakwe arobaini vye hela. Evikhalilo vibhele pashiunzi shimo/sheka, ne vikhalilo vibhele pashiunzi sha mwabho27Na hwa zila esehemu zya hosi zye nyumba abhale hu swelo ahalenganya eviunzi sita.28Wape ahalenganya eviunzi vibhele vya mshenje mnyumba hu sehemu zyakwe zibhele zya husi29Ezi zyahali mapasa opande/esehemu ya pansi, lakini pamwanya ye kila yeka mmpete ya kwanza. Esho shabhombile gonti gabhele, gala amiimo gamunshenje.30Basi vyahabha viunzi nane ne vikhalilo vyakwe kumi na sita vye hela, evikhalilo vibhele, mshenje mvikhalilo vibhele pansi pa kila shiunzi.31O Bezaleli ahalenganya amakwi ge mshita, gasanu kwa ajili ye viunzi vya pande umo we maskani,32na makwi gasanu hu viunzi vye pande wa mwabho we maskani na makwi gasanu kwa ajili ye viunzi vye maskani hu pande zibhele zya hosi zya swelo.33Ahalenganya ikwi lya pahati lishilile pahati paviunzi afume humwisho weka hadi wa mwabho.34Wope ahakwinshila vila eviunzi ne dhahabu, ahabheshezya epete zyakwe zye dhahabu ili vyavwaje gala amakwi, ahakwinshila amakwi gala ne dahhabu.35O Bezaleli ahalenganya ipazia, lye uzi we buluu ne sufu ye rangi ye zambarau ne shitambala she rangi enshamwamu ye kochinili ne kitani enyinza ya shonwe, ahabheha emakerubi hu mbombo ya zenje.36Ahalilenganya enguzo zine zye mshita na zikwinshile ne dhahabu, evibanilo vyakwe vyahali vye dhahabu, na lenganye evikhalilo vyakwe vine vye hela.37Wope ahalenganya eshifisilo she winjililo wi hema no uzi we buluu ne sufu te rangi ye zambarau ne shitambala she rangi enshamwamu ye kochinili ne kitani enyinza enshome, embombo ya washone.38Ahalenganya ne nguzo zyakwe zisanu ne vibanilo vyakwe. Wape ahakwinshila amwanya hwakwe ne viungo vyakwe ne dhahabu, lakini evikhalilo vyakwe visanu vyahali vye shaba.

Chapter 37

1O Bezaleli ahalenganya empogoso ye mbabho ye mshita. Amakhono gabhele ne nusu otali wawe, no khono gumo ne nusu ovilima wakwe, no khono gumo ne nusu abhale amwanya.2Ahakwinshila ne dhahabu enyiza muhati na hwonze nalengane dhahabu mushenje yakwe alizyongole hwonti.3Ahalenganyizya epete zine zye dhahabu, zya mwanya hu magaga gakwe gane, epete zibhele opande umo, ne pete zibhele opande wakwe wa mwabho4Ahalenganya amakwi ge mshita naikwinshile ne dhahabu.5Alafu ahabheha amakwi ego mupete zyazili hwisanduku ili ahinyemule.6Wope ahalenganya igubiho lye dhahabu enyinza. Amakhono gabhele ne nusu otali wakwe, no khono gumo ne nusu ovilima wakwe.7O Bezaleli ahalenganya amakerubi gabhele ge dhahabu. Hu mbombo ahalenganya hu mwisho ubhele gigubiho.8Akerubi limo hu mwisho ula, no kerubi wa mwabho hu mwisho ou. Alenganye akerubi amwanya hwi gubiho hu mwisho ubhele.9Bhahabha makerubi bhabagolosya amapiho gabho gabhele amwanya, ohu bhafisa igubiho na mapiho gabho, amaso gabho gahali gabhalilana. Amaso gamakerubi ebho gahenyizye igubiho elyo.10O Bezaleli ahalenganya emeza ye mbabho ye mshita. Amakhono gabhele otali wakwe, no khono gumo ovilima wakwe, no khono gumo ne nusu azubhe amwanya.11Alafu ahaikwinshila ne dhahabu enyinza na lenganye omwisho we dhahabu munshenje mwonti.12Ahalenganya ozyongolelo we vilima we khono aziyongole na bheshe edhahabu azyongole mshenje mwonti.13Nantele, ahalenganya epete zine zye dhahabu na zibheshe mkona zine zye magaga gala gane.14Epete ezyo zyahali kalibu na gula ozyongolelo, ili agavwe gala amakwi gagakhete emeza.15Alafu ahalenganya amakwi ge mshita na gakwinshile ne dhahabu ili gainyemule emeza.16Afume epo ahalenga evyombo vye dhahabu vyapameza pamwanya, embakuli zyakwe evikombe vyakwe namabakuli gakwe na masayi gakwe gabhabheshelaga esadakazye mwelo.17Ahalenganya eshinala she taa she dhahabu enyinza. Hu mbombo ya shansye ahalenganya eshinala she taa. Epande zyakwe ne nsamba zyakwe, evikombe vyakwe, mafundo gakwe na maua gakwe gahabhoneha.18Ne nsamba sita zyafumaga hu pande zyakwe, ensamba zitatu zye shinala she taa afume hu pande wa mwabho.19Evikombe vitatu vyi umbo lye maua ge mlozi vyahali mshikundi shimo she nsamba evifundo na maua vyafuatanaga/vyalongozanyaga; ne vikombe vitatu vye maua ge mlozi vyahali mshikundi sha mwabho she nsamba; evifundo na maua vyalangozanyaga. Esho shayahali hu zila ensamba sita zyazyafumile hushinala she taa.20Na mula mushinara she taa hwa hali evikombe vine vyi umbo lye maua ge mlozi, evifundo vyakwe na maua gakwe galongozanyaga.21Na shila shifundo pansi pa nsamba zibhele afume epo, ne shifundo shashili pansi pazila ensamba zibhele afume hu lyene, kwa ajili ye nsamba sita zyazifuma hu shinara.22Evifundo vyakwe ne nsamba zyakwe vyafumile hu lyene, vyonti vyahali ne mbombo emo yahwansye, she dhahabu enyinza.23Ahalenganya ataa zyakwe saba ne meteto zye tambe zyakwe ne vyetezo vyakwe hu dhahabu enyinza.24Ahalengenye ne talanta ye dhahabu enyinza, eshene pandwemo ne vyelelo vyakwe vyonti.25Ahalenganya emadhabahu e uvumba ne mbabho zye mshita. + Okhono gumo otali wakwe, no khono gumo ovilima wakwe, hwonti hwalenganaga, na makhono gabhele azubhe mwanya. Ekona zyakwe zyafumile huyene.26Aikwinshile ne dhahabu enyiza, opande wakwe wa mwanya ne pande zakwe zya mshenje azyongole ekona zyakwe, wope ahalenganya ne dhahabu mshenje aizyongole epande zyonti.27Wape ahalenganyiza epele zibhele zye dhahabu pansi pa mwisho we pande zyakwe zibhele, mupande zyakwe zibhele zyazibhalitana, na zyazigavwagala amakwi gagainyemula.28Ahalenganya gala amakwi ge mshita naikwinshila ne dhahabu.29Nantele ahailenganya na gala amafuta gabheshele amafuta no uvumba owinza waubhehwelwe amanukato, + embombo ya walenganya e marhamu.

Chapter 38

1Wape ahalenganya emadhabahu ye sadaka zya pembwe ne mbabho zye mshita. Amakhono gasanu otali wakwe, na makhono gasanu ovilima, shesho hwonti, na makhono gatatu azubhe mwanya.2Ahalenganya ekona zyakwe hu zila encha zyakwe zine. Ekona zyakwe zyafumile epo. Ahaikwinshila ne shaba.3Afume epo ahalenganya evyelelo vyonti vye madhabahu, gala amakopo na zila esepetu na gala amabakuli, zila enyuma na zila evyelezo. Evyelelo vyakwe vyonti avilengenye hu shaba.4Nantele ahailenganyizya emadhabahu eshiunzi she nsanzo, omtandao we shaba, pansi pa mwishoh wakwe, pansi abhale pangati yakwe.5Ahalenganya epete zine hu misho gane jilani na shila eshiunzi she shaba, ili agavwe gala amakwi.6O Bezaleli ahalenganya amakwi ge mshita na gakwinshile eshaba.7Ahabheha gala amakwi muzila epete zyazili hu madhabahu ili ainyemule. Alilenganye hu mpogoso ye mbabho yeli wene.8Ahalenganya ibeseni lye shaba ne shinara shakwe she shaba. Na afumile amagalasi ga bhomvi abhashe bhabhabhombile obhomvi wawakhele pawinjililo wi hema lya khomanile.9Wape ahalenga o ua. Opande wahu Negebu, abhale ukusini, amapazia giua gahali ge kitani enyinza yatabhe, hu makhono mia emo.10Enguzo zyakwe shilini ne vikhalilo vyakwe shilini vyahali vye shaba. Amisumali ge nguzo ne viungo vyakwe vyahali vye hela11Lakini, hu pande we mwanya hwa hali na makhono mia. Enguzo zyakwe shilini ne vikhalilo vyakwe shilini vyahali vye shaba. Amisumali ge nguzo ne viungo vyakwe vyahali vye hela.12Lakini kwa ajili ye upande wa swelo amapazia gahali makhono hamsini. Enguzo zyakwe zyahali kumi ne vikhalilo vyakwe vyahali kumi. Amisumali ge nguzo ne viungo vyakwe vyahali vye hela.13Na kwa ajili ye upande we tukulo hwahali na makhono hamsini.14Amapazia gahali makhono kuni na gasanu hu pande umo lweka. Enguzo zyakwe zyahali zitatu nevikhalilo vitatu.15Na hupande ula wa mwabho, ou ula, wi lyango lye ua, amapazia gahali kumi na gasanu. Enguzo zyahali zitatu ne vikhalilo vyakwe vitatu.16Amapazia gonti ge ua azyongole epande zyonti gahali ge kitani engozi yatabhe.17Vyope evikhalilo vye nguzo vyahali vye shaba. Evibanio vyevikhalilo ne viungo vyakwe vyahali vye hela vyope vyakwinshilwe eshaba hu mwanya, na hwahali ne viungo vye shaba hu nguzo zyonti zye ua.18Shope eshifisilo she ndyango gwe ua shahali na makhono shilini mtali. She uzi we buluu ne sufu ye rangi ye zambarau ne shitambara she rangi enshamwamu ye kochinili ne kitani enyinza ya shonvwe, no tali wakwe wahali makhono shilini, na zubhe mwanya hwonti shahali makhono gasanu neshi mapazia ge ua.19Ne nguzo zyakwe zine na vikhalilo vyakwe vine yahali vye shaba. Amisumali gakwe gahali ge hela no utando we matwe gakwe ne viungo vyakwe wahali we hela.20Na misumali gonti gi hema kwa ajili ye nyumba ne ua azyongole epande zyonti yahali ye shaba21Evi vye vintu vya vibhaziwe vye nyumba, enyumba ye nongwa zya Ngolobhe, vyavyabhaziwe hundongozyo ya Musa, abhe ubhomvi wa Lawi palongozi wabho Ithamari omwana owa Aruni okuhani.22Wape oBezaleli omwana wa Uri omwana wa Huri wikabela lya Yuda abhombile gonti gala oYahweh galajizizye oMusa.23No mwene ahali Oholiabu omwana wa Ahisamaki wi kabela lya Dani, wamene afarizi na watabha ouzi we buluu ne sufu ye rangi ye zambarau ne shitambala she rangi enshamwamu ye kochinili ye kitani enyinza.24Edhahabu yonti yayabhombeshe mumbombo yonti ye pala pa ngolobhe yahali yonti edhahabu ye sadaka yayinzye, + etalanta shilini na tisa ne shekeli 730 alengane ne shekeli ya pinza pa ngolobhe.25Yope ehela yabhabhahandihwe mubhongano yahali talanta mia emo ne shekeli , 775 alengane ne shekeli ye pala apinza,26ela enusu shekeli kwa ajili ya muntu omo/umo yahali nusu shekeli alengane ne shekeli ye pala apinza pa ngolobhe,. Hwa muntu hwa hinjililaga hwa bhabhahandihwe awande maha shilini na wendelele, embazyo ya bhantu 603, 550.27Ne talanta mia emo ye hela zyanabhombeshe alenganye evikhalilo vya pala apinza pa ngolobhe ne vikhalilo vipazia. Eikhalilo mia emo vyayile ne talanta mia emo, etalanta emo hushikhalilo shimo.28Na afume huzila eshekeli 1, 775 alengenye evibanio vye nguzo na vikwinshile esehemu yakwe ya pwamanya na viunganisye/avikhatanye pandwemo.29Yope eshaba ye sadaka ya yinzye yahali talanta sabini ne shekeli 2, 400.30Wape abhombeye alenganye vila evikhalilo vye winjililo wi hema lya khomane ne madhabahu ye shaba ne shiunzi she shaba, ne vyelelo vyonti vye madhabahu,31na vile evikhalilo vi ua azyongole epande zyonti, na vila evikhalilo vyi lyango gwi ua, ne misumali gonti ge maskani yonti yi ua azyongole epande zyonti.

Chapter 39

1Hu uzi ula wa buluu ne sufu ye rangi ye zambarau ne shitambala she rangi ensamwamu ye kochinili bhahatabha amenda wha bhomvi wa pala pa ngolobhe. Bhahatabha amenda aminza ga Aruni, neshi oYahweh yabholele oMusa.2Ahabheha enaivera ye dhahabu, ouzi we buluu ne sufu ye rangi ye zambarau ne shitambala eshi shamwamu she kochinili ne kitani enyinza eya shonwe/entabhe.3Bhahalenganya amabamba ge dhahabu gabhe manyela, wape ahabhola owuzi wa tabhe pandwemo no ula we buluu ne sufu ye zambarau na shila eshitambala eshishamwamu she kochinili ne kitani enyinza, neshi embombo ya zenje.4Bhahalenganyizya evipande vya mshipongo vyavikhatene. Yaghatene mmiisho gakwe gabhele.5Gwope omshipi, gwahali pamwanya yakwe aifunje, wahali we shitambala shashila alengane no lenganyo wakwe, ne dhahabu, o uzi we buluu, ne sufu ye rangi ye zambarau ne shitambala eshelangi enshamwamu ne kochinili ne kitani enyinza yatabhe, neshi oYahweh shabholele oMusa.6Bhahalenganya amawe ge shohamu gabhehwele shinza mmapambo ge dhahabu, gachongwilwe humicholo ge muhuli alengane na matawa gabhe Israeli.7O Bezaleli ahabheha mvipande mshipungo vye naivera gabhe mawe gakombohwe hu bhana bhe Israeli, neshi oYehova shalajizizye oMusa.8Ahalenganya afuko hapashifubha hu mbombo yazenje, neshi ula we mbombo ye naivera, ne dhahabu, ouzi we buluu ne sufu ye rangi ye zambarau ne shitambala eshi shamwamu she kochinili ne kitani tabhe.9Shahalengane hwonti pashahali shipinta. Bhahalenganya afuko hapashifubha, pashipintwa, eshiburi emo otali wakwe ne shubiri emo ovilima wakwe.10Bhahashimenya amastali gane ge mawe. Ostari owe zabarijadi, topazi ne zumaridi wahali wa kwanza.11Ositali gwa bhele wahali feruzi, yakuti ne yaspi.12Wope ositali wa tatu gwahali liwe lye leshemi, eakiki ne amethisti.13Gwope ositali gwa une gwahali krisolito ne shohamu ne yashefi. Gabhehwehwe mmapambo ge dhahabu esehe ela.14Na mawe ego gahali alengane na matawa gabhana abhahu Israeli. Gahal kumi na mbili alengane na matawa gabho, humichango ge muhuli, ola muntu alengane ni tawa lyakwe hu gala amakabela kumi na mbili.15Bhope bhahalenganya aminyololo gagali na mashada pamwanya pafuko hapashifubha, osokoto/otabhilo we kamba, we dhahabu enyinza.16Bhahalenganya amapambo gabhele ge dhahabu ne pete zibhele zye dhahabu na bheshe ezyo epete zibhele mgala amiisho gabhele ga shila eshifuko sha pashifubha.17Baada yelyo bhahashizya zila ekamba zibhele zye dhahabu mwa zila epete zibhele zyazili mmiisho gafuko hapashifubha.18Bhope bhahashizya gala amiisho gabhele ge kamba zibhele mgala amapambo gabhele, Alafu bhahabheha mwanya mvipande vya mshiungo vyenaivera, hwitagalila lyakwe.19Esho bhahalenganya epete zibhele zye dhahabu na zibheshe mmiisho gabhele ga shila eshifuko shapashifubha mupinto wakwe wauli opande wela efodi opande wa muhati.20Alafu bhahalenganya epete zibhele zye dhahabu na zibheshe pamwanya pa vipande vibhele vya mshipongo vye efodi opande wa pansi, hwitagalila, jilani na pakhomanila, pamwanya pa mshipi we naivera.21Hu mwisho bhahagalila eshifuko sha pashifubha ne pete zyakwe hupete zye efodi no uzi we buluu, ili zibhe pamwanya pa mshipi gwe efodi na hala afuko hapashifubha hasihwepe pamwanya pa efodi neshi oYahweh yalajizizye oMusa.22O Bezaleli ahalenganya ikoti lye naivera, lyonti lye uzi we zambarau, embombo ya watabha.23Ne sehemu yeli wene ye lyo ikoti yahali pahati yakwe, neshi esehemu ye welele ye mwenda gwe chuma. Esehemu yayali pa welele yahali ne shenje aizyongole epande zyonti zigandezembushe.24Alafu bhahalenganya amakomamanga mu pindo wikoti ge uzi we buluu ne sufu ye rangi ye zambarau neshi tambala she langi enshamwamu she kochinili, vyavyalabhilwe pandwemo.25Bhahalenganya amajomvu zye dhahabu enyinza nazibheshe amajomvu ezyo pahati pamakomamanga hwi pinto lyo koti azyongole epande zyonti, pahati pa makomamanga;26ijomvu ne komamanga, ijomvune kommanga hupinto wi koti azyongole epande zyonti, kwa ajili yabhombe, shila oYahweh yalajizizye oMusa.27Bhahalenganya ekamba zye kitani enyinza, zya Haruni na bhana bhakwe.28Na shila eshilemba she kitani enyinza na gala amakwatilo ga hwitwe na mapambo ge kitani enyinza na zila esulubhale zye kitani eniza shashitabhilwe,29na ula ukumbuu we kitani enyinza ya tabhe hu uzi we buluu, ne sufu ye rangi ye zambarau ne shitambala she langi enshamwamu ye kochinili, embombo ya watabha, shila oYahweh shabholele oMusa.30Hu mwisho bhahalenga ibamba lyalihwahah/lipendezya, bhonesyo owinza owakfu, hu dhahabu enyinza na simbe pamwanya yakwe enongwa hu mchongo we muhuri: "Winza hwa Yahweh. "31Bhahabheha ouzi we buluu ili bhalibheshe pamwanya pashilemba. Shila oYahweh shajile bhombe oMusa.32Embombo yela emaskani yi hema lya khomanile yahafiha omwisho wakwe, maana abhana bhahu Israeli yahendelela abhomba shila Ongolobhe shayanjile no Musa.33Bhope bhahatwala emaskani hwa Musa, lila ihema pandwemo ne vyelelo vyakwe vyonti, ekulabu zyakwe, eviunzi vyakwe vye mbabho, amakwi gakwe, ne nguzo zyakwe ne vikhalilo vyakwe,34ne shigubiho shakwe she ngola zye ngole-endobhi zye langi enshamwamu ne shigubiho shakwe she ngola sheli ni pazia lyapafise,35ni sanduku lye nongwa na makwi gakwe ni gubiho lyakwe.36Bhahaleta emeza, evyelelo vyakw evyonti, ni bumunda lye wonyesho,37shila eshinara she taa she dhahabu enyinza, etaa zyakwe, gula ositali gwe taa, ne vyelelo vyakwe na gala amafuta gawanzizye etaa,38na madhabahu ye dhahabu na mafuta gagabhombela abheshe amafuta no uvumba waubhehwelwee manukato na shila eshafise huwinjililo wi hema,39ela emadhabahu ye shaba na shila eshiunzi shakwe she shaba, amakwi gakwe ne vyelelo vyakwe vyonti, lila ibakuli ne shinala shakwe,40Bhahatwala amapazia ge ua, enguzo zyakwe ne vikhalilo vyakwe na shila eshafise+ hu lyango gwe ua, empinyilo zyakwe zyi hema ne nsumali zyi hema ne vyelelo vyakwe vyonti hu bhomvi we khaya, hwi hema lya khomanile.41Bhahatwala gala amenda amatabhe abhombele embombo apinza pa Ngolobhe, gala amenda aminza ga Aruni okuhani na menda gabhana bhakwe gabhombele pabhali bhakuhani.42Alengane no Ngolobhe shayanjile no Musa, esho shabhabhombile embombo a Ngolobhe abhana bhe Israeli.43Wape oMusa ahailola embombo yonti ela, na bhahali bhabombile shashila oYahweh shajile bhabhombe. Esho shabhabhombile. Esho oMusa ahabhalabhila aminza hwa Ngolobhe.

Chapter 40

1O Yahweh ahayanga no Musa,2"Isiku lya kwanza lye mwezi wa kwanza lye mwaha lazima olenganye ihema lya khomanile.3Waibheha empogoso lye nongwa zya ngolobhe muhati, na obhazije empogoso ni pazia.4Whaileta emeza muhati na bheshe shinza evintu vyakwe. Nantele waileta eshinara na ilenganye etaa.5Nawe waibheha emadhabahu ye dhahabu no uvumba hwitagalila hu mpogoso ye nongwa, na waibheha ipazia pa winjililo wi hema lya khomanile.6Waibheha emadhabahu ye sadaka ya pembezye hwitagalila huwinjililo wi hema ya khomanile.7Waibheha ela embakuli engozi pahati pi hema lya khomanile na madhabahu na waibheha amenze muhati.8Obheshe shinza enyuani yeizyongola, na obheshe ipazia muwinjililo we nyuani.9Lazima oyeje amafuta ge upako opashe ihema lya khomanile na kila hahahweli muhati. Lazima oibheshe panshanje ne esamani zyakwe huline; ebhabha nyinza.10Lazima opashe amafuta emadhabahu ye sadaka zya pembe ne vyelelo vyakwe. Lazima obheshe panshenje emadhabahu yane na ebhabhe nyinza huline.11Opashe amafuta ibeseni lye shaba ne sakafu yakwe obheshe panshenje yaline.12Otwale oAruni na bhana bhakwe pa winjililo wi hema lya khomanile obhozye na menze.13Waihukwinshila oAruni na menda gagali gene kwa ajili yaline, opashe amafuta obheshe mwene ambombele embombo ye ukuhani.14Waibhatwala abhashe nabhakwinshile na menda amamwamu.15Waibhapaha amafuta gawapeshe oise wabho ili bhabhombe oukuhani. Opashilo wabho waibhabheha bhakuhani bhemaha gonti na bhana bhabho bhonti ."16Eshi shayanjile oMusa abhombile gonti oYahweh gayanjile. Abhombile gonti ega.17Esho ihema lyakhomanile lyalenganywe shinza isiku lya kwanza lye mwaha gwa bhele.18O Musa ahalengany aihema lya khomanile, ahabheha esakafu zyakwe esehemu yakwe, ahabheha shinza efelemu zyake, ahakhatiziza enchuma zyakwe, na ahalenganya aminara ne nguzo zyakwe.19Ahalenganya igubiho pamwanya pi hema lya khomanile, nabheshe pamwanya yakwe, shayanjile oYahweh.20Ahejile endongozyo zya welewane na bheshe mupogoso. Nantele ahabheha ne nguzo mmpogoso na bheshe ogubiho gwi tengo lye rehema.21Ahejile empogoso nabheshe pihema lyakhomanile. Alengenye ipazia ili lizije empogoso ye nongwa zya Ngolobhe, shila oYahweh yanjile.22Abheshele emeza mwihema lya khomanile, hu pande wa mwanya wi hema lya khomanile, hwonze hwi pazia.23Abheshele ibumunda shishinza pa meza ya Yahweh, shayanjile oYahweh.24Abheshele eshinala she taa mwi hema lya khomanile, opande wa bhele we meza, pansi pi hema lya khomanile.25Ahansya etaa hwitagalila lya Yahweh, shila oYahweh shayanjile.26Abheshele amadhabahu ge dhahabu ye uvumba muhati mwihema lya khomanile hwi pazia.27Ahoshizye o uvumba we manukato epo, oYahweh shayanjile.28Abheshele ipazia pihema lyakhomanile.29Abheshele amadhabahu ge sadaka eya pembe pi hema lya khomanile. Aaifumizizye esadaka eya pembe na ye usu, shila oYahweh shayanjile.30Abheshele ibeseni pahati pi hema lya khomanile ne madhabahu, na menze gahwozyezye.31O Musa, oAruni, na bhana bhakwe bhahwozizye amakhono gabho na magaga gabho mwibeseni32esala zyonti pabhabhalaga mwihema lya khomanile ne sala zyonti pabhabhalaga a madhabahu. Bhahwiyozizye, neshi shayanjile oYahweh nu Musa.33O Musa ahalenganya enyuani ahosi hwi hema elya khomanile ne madhabahu. Alengenye ipazia pa winjililo we nyuani. Peli, oMusa ahamala embombo.34Ibhengo lyahagubiha ihema lya khomanile, no winza wa Yahweh wahakwinshila ihema lya khomanile.35O Musa amenilwe awinjile mwi hema elya khomanile maana ibhengo lyahali amwanya yakwe, na maana owinza wa Yahweh wakwinshile ihema lya khomanile.36Esala zyazyonti ibhengo palyahasogola pihema lya khomanile, abhantu bhe Israeli bhahendelela ajende/abhale.37Lakini ngeshele ibhengo sagalyahepile pihema lya khomanile, abhantu sagabhahendelele abhale. Bhasagele hadi palyahepile ibhengo.38Kwa kuwa ibhengo lya Yahweh lyahali pamwanya pihema lyakhomanile pasanya, no mwoto gwakwe gwahali pamwanya yakwe nusiku, pawelele hwa bhantu bhonti bhahu Israeli eshipindi shonti shabhajendaga mwidala lyabho.